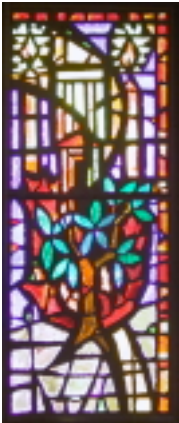


# Shacharit, Torah and Musaf. Shabbat and Weekday



Transliteration of Sim Shalom for Morning Services



Copyright 2009 Congregation Beth Torah



Printing and binding costs for each copy of this transliteration can cost up to 15 dollars. Please enjoy the fourth commandment with us and remember the eighth.

This transliteration is made available to help those of us who need a bridge between where

we are and where we would like to be. This is one of the many resources Congregation Beth Torah has available to help you along your personal journey.

If you have received this electronically please consider giving a donation at:  
<http://www.congregationbethtorah.org>

Electronic copies of this transliteration are available upon request or from the Congregation Beth Torah Web site (<http://www.congregationbethtorah.org>). Please note that due to the content any printed copies should **NOT** be placed on the floor or disposed of casually.

Printed copies **should be disposed of at the Beth Torah Genizah**, or through your local Synagogue.

Some comments are inserted to indicate our usual melodies and Minhag, but since we are a rich tradition with many old and new melodies the comments may not always line up with the ruach of our many volunteer service leaders.

Any errors or omissions are the fault of the author, please bring them to his attention via email ([docs@congregationbethtorah.org](mailto:docs@congregationbethtorah.org)) or traditional mail:

Attn: Docs  
Congregation Beth Torah  
720 Lookout Dr - Richardson, TX 75080

Please contact our office if you have questions [secretary@congregationbethtorah](mailto:secretary@congregationbethtorah)

P. 972-234-1542 x221  
F. 972-783-1463

First Edition: Feb 2008  
Second Edition: May 2009

# Birkhot Hashahar

Upon arising in the morning, we acknowledge  
God's presence and compassion:

מוֹדֶה (מוֹדֶה: female) אֲנִי לְפָנֶיךָ, מֶלֶךְ חַי וְקַיִם,

Modeh (female: Modah) ani l'fanecha, melech chai v'kayam,

שֶׁהֶחֱזַרְתָּ בִּי נִשְׁמַתִּי בְּחֶמְלָה רַבָּה אֱמוּנָתֶךָ.

shehechezarta bi nishmati b'chemlah, rabah emunatecha.

Upon entering the Sanctuary:

מָה טוֹבוֹ אֱהָלֶיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁכַּנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל.

Mah tovu ohalecha ya-akov, mishk'notecha yisra-eil

וְאֲנִי בְּרַב חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ, אֲשַׁתְּחֹה אֶל הַיְכָל קֹדֶשְׁךָ

Va-ani b'rov chasd'cha avo veitecha, eshtachaveh el heichol kodsh'cha

בִּירְאָתֶךָ. יְהוָה אֱהַבְתִּי מֵעוֹן בֵּיתֶךָ, וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ.

b'yiratecha. Adonai ahavti m'on beitecha, um'kom mishkan k'vodecha.

וְאֲנִי אֲשַׁתְּחֹה וְאֶכְרַעָה, אֶבְרָכָה לְפָנֶי יְהוָה עֲשֵׂי. וְאֲנִי, תְּפִלָּתִי

Va-ani eshtachaveh v'echra-ah, evr'chah lifnei Adonai osi. Va-ani t'filati

לְךָ יְהוָה, עֵת רַצוֹן, אֱלֹהִים בְּרַב חֶסֶדְךָ, עֲנֵנִי בְּאֵמֶת

l'cha Adonai, eit ratzon, elohim b'rav chasdecha, aneini be-emet

יִשְׁעֶךָ.

yishecha

We put on the tallit  
which reminds us of all the mitzvot:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, asher kid'shanu

בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית.

b'mitzvotav, v'tzivanu l'hitateif batzitzit.

▲ Please Stand ▲

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לַשְּׁכֵוִי

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, asher natan lasechvi

בִּינָה, לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה:

vinah l'havchin bein yom uvein lay'lah

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעָשִׂי בְּצַלְמוֹ:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, she-asani betzalmoh

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעָשִׂי יִשְׂרָאֵל:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, she-asani yisra-eil

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעָשִׂי בֶן- (בַּת-) חוֹרִין:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, she-asani ben (bat) horim

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, פּוֹקֵחַ עוֹרִים:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, pokei-ach ivrim

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, malbish arumim

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, מַתִּיר אֲסוּרִים:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, matir asurim

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, זוֹקֵף כְּפוּפִים:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, zokeif k'fufim

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, roka ha-aretz al hamayim

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שְׁעָשָׂה לִי כָּל צְרָכָי:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, she-asah li kol tzar'ki

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְכִּין מִצְעָדֵי גְבָר:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, hameichin mitzadei gaver

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, ozeir yisra-eil bigvurah

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאַרָה:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, oteir yisra-eil b'tifarah

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַנּוֹתֵן לַיְעָף כֹּחַ:

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, hanotein l'Adonai-eif koach

*Continue Silently:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמַּעֲבִיר שָׁנָה מֵעֵינַי

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, hama-avir sheinah mei-einay

וְתַנּוּמָה מֵעַפְעָפִי: וַיְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי

ut'numah mei-afapay Vihi ratzon mil'fanecha, Adonai eloheinu veilohei

אַבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּרְגְּלֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְאַל תְּבִיאֵנוּ

avoteinu, shetargileinu b'toratecha, v'dab'keinu b'mitzvotecha, v'al t'vi-einu

לֹא לַיְדֵי חֵטָא, וְלֹא לַיְדֵי עֲבִירָה וְעוֹן, וְלֹא לַיְדֵי נִסְיוֹן, וְלֹא

lo lidei cheit, v'lo lidei aveirah v'ava-on, v'lo lidei nisayon, v'lo

לְיָדַי בְּיָזוֹן, וְאֵל תַּשְׁלֵט בְּנוֹ יֵצֵר הָרָע. וְהִרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע  
lidei vizayon, v'al tashlet banu yeitzer hara. V'harchikeinu mei-adam ra  
וּמִחֶבֶר רָע. וְדַבְּקֵנוּ בְּיֵצֵר הַטּוֹב וּבְמַעֲשֵׂים טוֹבִים, וְכוּף אֶת  
umeichaveir ra. V'dab'keinu b'yeitzer hatov uv'ma-asim tovim, v'chof et  
יֵצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעֲבֹד לָךְ  
yitzreinu l'hishtabed lach

The Service Leader resumes at the 'box'

□ וְתַנְּנוּ הַיּוֹם, וּבְכָל יוֹם, לְחֵן וּלְחֶסֶד  
Ut'neinu hayom, uv'chol yom, l'chein ul'chesed  
וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ, וּבְעֵינַי כָּל רוֹאֵנוּ, וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים:  
ul'rachamim b'einecha, uv'einei chol roeinu, v'tigm'leinu chasadim tovim  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:  
Baruch atah Adonai, gomeil chasadim tovim l'amo yisra-eil.

Continue Silently

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, שֶׁתְּצִילֵנִי  
Y'hi ratzon mil'fanecha, Adonai elohai veilohei avotai, shetatzileini  
הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעֲזוֹת פָּנִים, מֵאָדָם רָע,  
hayom uv'chol yom mei-azei fanim umei-azut panim, mei-adam ra,  
וּמִחֶבֶר רָע, וּמִשְׁכַּן רָע, וּמִפְּגַע רָע, וּמִשְׁטָן הַמְּשַׁחֵת,  
umeichaveir ra, umishachein ra, umipega ra, umisatan hamashchit,  
מִדִּין קָשָׁה וּמִבְּעַל דִּין קָשָׁה, בֵּין שֶׁהוּא בֵּן בְּרִית, וּבֵין שְׂאִינוּ  
midin kasheh, umiba-al din kasheh, bein shehu ven b'rit, uvein she-eino  
בֵּן בְּרִית.  
ven b'rit.

Continued on next page

לְעוֹלָם יִהְיֶה אָדָם יִרְאֵה שָׁמַיִם בְּסִתֵּר וּבְגָלוּי,

L'olam y'hei adam y'rei shamayim b'seiter uvagaluy,

וּמוֹדָה עַל הָאֱמֶת, וְדוֹבֵר אֶמֶת בְּלִבּוֹ, וַיִּשְׁפֹּם וַיֹּאמֶר:

umodeh al ha-emet, v'doveir emet bilvavo, v'yashkeim v'yomar:

רְבוֹן כָּל הָעוֹלָמִים, לֹא עַל צְדָקוֹתֵינוּ, אֲנַחְנוּ מִפִּילִים

Ribon kol ha-olamim, lo al tzidkoteinu anachnu mapilim

תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. מָה אֲנַחְנוּ, מָה חַיֵּינוּ,

tachanuneinu l'fanecha, ki al rachamecha harabim. Mah anachnu, meh chayeinu,

מָה חַסְדֵינוּ, מָה צְדָקוֹתֵינוּ, מָה יְשׁוּעָתֵנוּ, מָה כַּחֲנוּ, מָה גְבוּרָתֵנוּ.

meh chasdeinu, mah tzidkoteinu, mah y'shuateinu, mah kocheinu, mah g'vurateinu.

מָה נֹאמֵר לְפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, הֲלֹא כָּל

Mah nomar l'fanecha, Adonai eloheinu veilohei avoteinu, halo kol

הַגְּבוּרִים כְּאֵין לְפָנֶיךָ, וְאֲנָשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ, וְחַכְמִים כְּבָלִי

hagiborim k'ayin l'fanecha, v'anshei hasheim k'lo hayu, vachachamim kivli

מִדָּע, וְנְבוֹנִים כְּבָלִי הַשֶּׁכֶל. כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תָּהוּ, וַיְמִי חַיֵּיהֶם

mada, un'vonim kivli haskeil. Ki rov ma-aseihem tohu, vimeichayeiheim

הָבֵל לְפָנֶיךָ, וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין, כִּי הַכֹּל הָבֵל:

hevel l'fanecha, umotar ha-adam min hab'heimah ayin, ki hakol havel.

אָבֵל אֲנַחְנוּ עִמָּךָ, בְּנֵי בְרִיתֶךָ, בְּנֵי אַבְרָהָם אַהֲבָךָ, שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לּוֹ

Aval anachnu am'cha, b'nei v'ritecha, b'nei avraham ohavcha shenishbata lo

בְּהַר הַמּוֹרִיָּה, זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ, שֶׁנֶּעְקַד עַל גְּבֵי הַמִּזְבֵּחַ, עֲדַת

b'har hamoriyah, zera yitzchak y'chido, shene-ekad al gabei hamizbei-ach, adat

יַעֲקֹב בְּנֵךְ בְּכוֹרֶךָ, שְׁמֵי אַהֲבָתְךָ שְׁאֵהֲבַתְּ אוֹתוֹ, וּמִשְׁמַחְתְּךָ

ya-akov bincha b'chorecha, shemei-ahavat'cha she-ahavta oto, umisimchat'cha

שְׁשַׁמַּחְתָּ בּוֹ, קָרַאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁרוּן:

shesamachta bo, karata et sh'mo yisra-eil vishurun

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיִּיבִים לְהוֹדוֹת לְךָ, וּלְשַׁבְּחֶךָ וּלְפַאֲרֶךָ וּלְבָרְךָ

L'fichach anachnu chayavim l'hodot l'cha, ul'shabeichacha, ul'fa-ercha,  
ul'vareich

וּלְקַדֵּשׁ וּלְתַת שְׁבַח וְהוֹדִיָּה לְשִׁמְךָ:

ul'kadeish v'lateit shevach v'hodayah lishmecha.

The Service Leader will resume at the 'box' at the bottom of page 12

□ אֲשֶׁרִינוּ, מָה טוֹב

Ashreinu, mah tov

חֶלְקֵנוּ, וּמַה נְעִים גּוֹרְלֵנוּ, וּמַה יַפָּה יְרֻשָׁתֵנוּ. אֲשֶׁרִינוּ, שְׂאֲנַחְנוּ

chelkeinu, umah naim goraleinu, umah yafah y'rushateinu. Ashreinu, she-  
anachnu



מְשַׁכִּימִים וּמְעַרְיבִים, עֶרֶב וּבִקְרָה, וְאוֹמְרִים פְּעַמִּים בְּכֹל יוֹם:  
mashkimim uma-arivim, erev vavoker, v'om'rim pa-amayim b'chol yom

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

Sh'ma Yisra-eil, Adonai Eloheinu Adonai Echad. <sup>1</sup>

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם, אַתָּה הוּא מִשְׁנִיבְרָא

Atah hu ad shelo nivra ha-olam, atah hu mishenivra

הָעוֹלָם, אַתָּה הוּא בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְאַתָּה הוּא לְעוֹלָם הַבָּא.

ha-olam, atah hu ba-olam hazeh, v'atah hu la-olam haba.

The Service Leader will resume at the 'box' near the bottom of page 14

□ קִדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ עַל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ, וְקִדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ

Kadeish et shimcha al makdishei sh'mecha, v'kadeish et shimcha

בְּעוֹלָמְךָ, וּבִישׁוּעַתְךָ תָּרִים וְתִגְבִּיחַ קַרְנֵינוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה

b'olamecha, uvishuat'cha tarim v'tagbiha karneinu. Baruch atah Adonai

מְקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּרַבִּים

m'kadeish et shimcha barabim

1. We stress the last letter, if not said clearly in hebrew we might say something other than G-d is One.

▲ Please Stand ▲

The Ark is opened

אֲנַעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאְרוֹג. כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תֵעָרוֹג:

Anim z'mirot v'shirim e-erog, ki eilecha nafshi ta-arog

נַפְשִׁי חָמְדָה בְּצֵל יָדְךָ. לְדַעַת כָּל־רַז סוֹדְךָ:

Nafshi cham'dah b'tzeil yadecha, lada-at kol raz sodecha

מִיַּדִּי דַבְּרִי בְּכַבּוֹדְךָ. הוֹמָה לְבִי אֶל דוֹדֶיךָ:

Midei dab'ri bichvodecha, homeh libi el dodecha

עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נְכַבְּדוֹת. וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת:

Al kein adabeir b'cha nichbadot, v'shimcha achabeid b'shrei y'didot

אֲסַפְּרָה כְּבוֹדְךָ וְלֹא רֵאִיתִיךָ. אֲדַמְּךָ אֲכַנֶּךָ וְלֹא יִדְעֵתִיךָ:

Asap'rah ch'vod'cha v'lo r'iticha, adam'cha achan'cha v'lo y'daticha

בְּיַד נְבִיאֶךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ. דְּמִית הַדָּר כְּבוֹד הוֹדְךָ:

B'yad n'vi-echa b'sod avadecha, dimita hadar ch'vod hodecha

Continued on Page 48

גְּדֻלַּתְךָ וּגְבוּרַתְךָ. כִּנּוּ לְתוֹקֶף פְּעֻלָּתְךָ:

G'dulat'cha ug'vuratecha. Kinu l'tokef p'ulatecha

דְּמוּ אוֹתְךָ וְלֹא כָפִי יֵשֶׁךָ, וַיִּשְׁוֹן לְפִי מַעֲשֵׂיךָ:

Dimu ot'cha v'lo ch'fi yeshcha, vay'shavucha l'fi ma-asecha

הַמְשִׁילוּךָ בְּרוֹב חֲזִיוֹנוֹת. הִנֵּךְ אֶחָד בְּכֹל דְּמִיוֹנוֹת:

Himshilucha b'rov chezyonot, hin'cha echad b'chol dimyonot

וַיַּחֲזוּ בְךָ זְקֵנָה וּבַחֲרוֹת. וְשָׁעַר רֵאשִׁיךָ בְּשִׁיבָה וְשַׁחְרוֹת:

Vayechezu v'cha ziknah uvacharut, us'ar roshcha b'seivah v'shacharut

זְקֵנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוֹת בְּיוֹם קָרֵב. כָּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָדְיוֹ לֹו רָב:

Ziknah b'yom din uvacharut b'yom k'rav, k'ish milchamot yadav lo rav

חֲבַשׁ כּוֹבֵעַ יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ. הוֹשִׁיעָה לּוֹ יְמִינוּ וּזְרוּעַ קְדָשׁוֹ:  
Chavash kova y'shuah b'rosho, hoshi-ah lo y'mino uz'roa kad'sho  
טַלְלֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא. קְוֻצוֹתָיו רְסִיסֵי לַיְלָה:  
Tal'lei orot rosho nimla, k'vutzotav r'sisei lay'lah  
יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חִפֵּץ בִּי. וְהוּא יִהְיֶה לִּי לְעֶטְרַת צְבִי:  
Yitpa-eir bi ki chafeitz bi, v'hu yihyeh li la-ateret tz'vi  
כֶּתֶם טָהוֹר פָּז דְּמוֹת רֹאשׁוֹ. וְחַק עַל מֵצַח כְּבוֹד שֵׁם קְדָשׁוֹ:  
Ketem tahor paz d'mut rosho, v'chak al meitzach k'vod sheim kad'sho  
לְחַן וּלְכְבוֹד צְבִי תִפְאָרָה. אֲמָתוֹ לּוֹ עֶטְרָה עֶטְרָה:  
L'chein ul'chavod tz'vi tifarah, umato lo it'rah atarah  
מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בְּחֵרוֹת. קְוֻצוֹתָיו תְּלַתְלִים שְׁחֹרוֹת:  
Machl'fot rosho k'vimei v'churot, k'vutzotav taltalim sh'chorot  
נִוְהַ הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאָרָתוֹ. יַעֲלֶה נָא עַל רֹאשׁ שְׂמֹחַתוֹ:  
N'veih hatzedek tz'vi tifarto, ya-aleh na al rosh simchato  
סְגֻלָּתוֹ תְּהִי נָא בִּידּוֹ עֶטְרַת. וּצְנִיף מְלוּכָה צְבִי תִפְאָרָת:  
S'gulato t'hi na v'yado ateret. Utz'nif m'luchah tz'vi tiferet  
עֲמוּסִים נִשְׂאָם עֶטְרַת עֲנָדָם. מֵאֲשֶׁר יִקְרוּ בְּעֵינָיו כְּבֹדָם:  
Amusim n'sa-am ateret in'dam, mei-asher yak'ru v'einav kib'dam  
פִּאֲרוּ עָלַי וּפִאֲרֵי עָלַי. וְקָרוֹב אֵלַי בְּקִרְאֵי אֱלֹהֵי:  
P'eiro alai uf'eiri alav, v'karov eilai b'kor'i eilav  
צַח וְאָדָם לְלְבוּשׁוֹ אָדָם. פּוֹרָה בְּדַרְכוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאָדָם:  
Tzach v'adom lilvusho adam, purah b'dar'cho b'vo-o mei-edom  
קֶשֶׁר תְּפִלִּין הִרְאָה לְעֵינָיו. תְּמוּנַת יְהוָה לְנִגְדַת עֵינָיו:  
Kesher t'filin herah le-anav, t'munat Adonai l'neged einav  
רוֹצֵה בְּעֵמוֹ עֲנוּיִם יִפְאֵר. יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר:  
Rotzeh v'amo anavim y'fa-eir, yosheiv t'hilot bam l'hitpa-eir

ראש דְּבַרְךָ אֱמֶת קוֹרָא מֵרֹאשׁ. דּוֹר וְדוֹר עִם דּוֹרְשֶׁךָ דְּרוֹשׁ:  
Rosh d'var'cha emet korei meirosh, dor vador am doreshcha d'rosh

שִׁית הַמּוֹן שִׁירֵי נָא עֲלֶיךָ. וְרִנָּתִי תִקְרַב אֵלֶיךָ:

Shit hamon shirai na alecha, v'rinati tikrav eilecha

תְּהִלָּתִי תְּהִי לְרֹאשְׁךָ עֶטְרֶת. וּתְפִלָּתִי תִכּוֹן קְטוֹרֶת:

T'hilati t'hi l'roshcha ateret, ut'filati tikon k'toret

תִּיקַר שִׁירַת רֶשׁ בְּעֵינֶיךָ. כְּשִׁיר יוֹשֵׁר עַל קֶרְבְּנֶיךָ:

Tikar shirat rash b'einecha, kashir yushar al kor'banecha

בְּרַכָּתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מִשְׁבִּיר. מְחוּלָל וּמוֹלִיד צְדִיק כְּבִיר:

Birchati ta-aleh l'rosh mashbir, m'choleil umolid tzadik kabir

וּבְבִרְכָתִי תִנְעֲנַע לִי רֹאשׁ. וְאוֹתָהּ קַח לְךָ כְּבִשְׂמִים רֹאשׁ:

Uv'virchati t'na-ana li rosh, v'otah kach l'cha kivsamim rosh

יַעֲרַב נָא שִׁיחֵי עֲלֶיךָ. כִּי נַפְשִׁי תַעֲרוֹג אֵלֶיךָ:

Ye-erav na sichi alecha,ki nafshi ta-arog eilecha

The ark is closed

לְךָ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצְחָ וְהַהוֹד, כִּי כֹל

L'cha Adonai hag'dulah v'hag'vurah v'hatiferet v'haneitzach v'hahod, ki chol

בְּשָׂמַיִם וּבְאָרֶץ, לְךָ יְהוָה הַמְּמַלְכָה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ.

bashamayim uva-aretz, l'cha Adonai hamamlachah, v'hamitnasei l'chol l'rosh.

מִי יִמְלֵל גְּבוּרוֹת יְהוָה, יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ:

Mi y'maleil g'vurot Adonai, yashmi-a kol t'hilato.

Continued on next page

מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד:

Mizmor shir chanukat habayit l'david.

אֲרוֹמְמָךְ יְהוָה כִּי דָלִיתָנִי, וְלֹא שִׂמַּחְתָּ אִבִּי לִי:

Aromimcha Adonai ki dilítani, v'lo simachta oy'vai li.

יְהוָה אֱלֹהֵי, שִׁוְעָתִי אֵלֶיךָ וַתִּרְפְּאֵנִי:

Adonai elohay, shiva'ti eilecha vatirpa-eini.

יְהוָה הֶעֱלִיתָ מִן שָׂאוֹל נַפְשִׁי,

Adonai he-elita min sh'ol nafshi,

חֵיִיתָנִי מִיַּרְדֵּי-בּוֹר:

chiyitani miyar'di vor.

זָמְרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו, וְהוֹדוּ לְזִכָּר קִדְשׁוֹ:

Zam'ru l'Adonai chasidav, v'hodu l'zeicher kad'sho.

כִּי רָגַע בְּאֵפוֹ, חַיִּים בְּרָצוֹנוֹ,

Ki rega b'apo, chayim birtzono,

בְּעָרֵב יָלִין בְּכִי וְלִבְקָר רִנָּה:

ba-erev yalin bechi, v'laboker rinah.

וְאֲנִי אָמַרְתִּי בְשָׁלוֹי, בַּל אֶמוֹט לְעוֹלָם:

Va-ani amarti v'shalvi, bal emot l'olam.

Continued on next page

יהוה בְּרִצּוֹנָךְ הֶעֱמַדְתָּה לְהַרְרֵי עוֹז,

Adonai birtzon'cha he-emadtah l'harri oz,

הִסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ, הָיִיתִי נִבְהָל:

histarta fanecha, hayiti nivhal.

אֵלֶיךָ יְהוה אֶקְרָא, וְאֶל אֲדֹנָי אֶתְחַנֵּן:

Eilecha Adonai ekra, v'el Adonai etchanan.

מֵה בִצַּע בְּדַמִּי, בְּרִדְתִּי אֶל שַׁחַת,

Mah betza b'dami, b'ridti el shachat,

הַיּוֹדֵךְ עֶפֶר הַיַּגִּיד אֶמְתֶּךָ:

hayod'cha afar, hayagid amitecha.

שְׁמַע יְהוה וְחַנּוּנִי, יְהוה הִיָּה עֹזֵר לִי:

Sh'ma Adonai v'chaneini, Adonai heyeih ozeir li.

הַפִּכְתָּ מִסִּפְדֵי לְמַחֹל לִי,

Hafachta misp'di l'machol li,

פִּתַּחְתָּ שִׁקִּי וַתֵּאֲזַרְנִי שִׂמְחָה:

pitachta saki vat'az'reini simchah.

לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם,

L'ma-an y'zamercha chavod v'lo yidom,

יְהוה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדֶךָ:

Adonai elohai l'olam odeka.

- ▲ If a parent has died in the past 11 months, a close relative in the past 30 days or it ▲  
▲ is their Yahrzeit Please Stand otherwise remain seated▲

Ashkenazi custom is for only the mourners to recite the main portions of this kaddish. Congregational response is in the larger font

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן) בְּעַלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. (amein) B'al'ma di v'ra chiruteih,  
v'yamlich

מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכּוֹן וּבְיוֹמֵיכּוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא

malchuteih b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-  
agala

וּבְזִמַּן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן

uvizman kariv, v'imru amein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וְלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא

Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh

וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא

v'yithalal sh'meih d'kudsha

בְּרִיךְ הוּא

b'rich hu,

לְעֵלָא (וְלְעֵלָא מְכָל) מִן כָּל

l'eila min kol

(between Rosh Hashana and Yom Kippur . l'eila u l'eila mi-kol)

בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרִין בְּעֲלָמָא

birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma,

The phrase in parentheses is recited between Rosh Hashana and  
Yom Kippur

וְאָמְרוּ אָמֵן

v'imru amein.

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שָׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל

Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol yisra-eil,

וְאָמְרוּ אָמֵן

v'imru amein.

עֲשֵׂה ⇌ שְׁלוֹם בְּמִרְוֹמָיו הוּא ⇌ יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ ⇌ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל

Oseh ⇌ shalom bimromav, hu ⇌ ya-aseh shalom aleinu ⇌ v'al kol yisra-eil,

<sup>1</sup>וְאָמְרוּ אָמֵן

v'imru amein.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> The mourner takes three steps back ⇌, then three steps forward ⇌ and then bows ⇌ three times at the end of the Kaddish, once to the left ⇌, then the right ⇌ and then to the center ⇌.

▼ Please be seated ▼



▲ Please Stand ▲

בָּרוּךְ שְׂאֵמַר וְהָיָה הָעוֹלָם, בָּרוּךְ הוּא,

Baruch she-amar v'hayah ha-olam, baruch hu

בָּרוּךְ עֹשֶׂה בְּרֵאשִׁית, בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה,

baruch oseh v'reishit, baruch omeir v'oseh

בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם, בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ,

baruch gozeir um'kayeim, baruch m'racheim al ha-aretz

בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת, בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שְׂכָר טוֹב לִירְאָיו,

baruch m'racheim al hab'riyot, baruch m'shaleim sachar tov lirei-av

בָּרוּךְ חַי לְעַד וְקַיֵּם לְנֶצַח, בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל, בָּרוּךְ שְׁמוֹ.

baruch chai la-ad v'kayam lanetzach, baruch podeh umatzil, baruch sh'mo.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הָאֵל הָאָב הַרְחָמָן,

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, ha-eil ha-av harachaman,

הַמְּהַלֵּל בְּפִי עַמּוֹ, מְשֻׁבַּח וּמְפָאֵר בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו,

hamhulal b'fi amo, m'shubach um'foar bilshon chasidav va-avadav,

וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדְּךָ. נְהַלְלֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁבְחוֹת וּבִזְמֵרוֹת,

uv'shirei david avdecha. N'halelcha Adonai eloheinu bishvachot uvizmirot,

נִגְדְּלֶךָ וּנְשַׁבְּחֶךָ וּנְפָאֲרֶךָ וְנִזְכִּיר שִׁמְךָ, וְנִמְלִיכֶךָ, מַלְכֵנוּ אֱלֹהֵינוּ,

n'gadelcha un'shabeichacha un'fa-ercha v'nazkir shimcha, v'namlich'cha, malkeinu

eloheinu,

□ יְחִיד, חַי הָעוֹלָמִים, מֶלֶךְ מְשֻׁבַּח וּמְפָאֵר עַדֵי עַד שְׁמוֹ

yachid, chei ha-olamim, melech m'shubach um'foar adei ad sh'mo

הַגָּדוֹל: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מֶלֶךְ מְהַלֵּל בַּתְּשֻׁבָחוֹת:

hagadol. Baruch atah Adonai, melech m'hulal batishbachot.

On Shabbat and Festivals, we omit the following Psalm. It is also omitted on the day before Passover, on Hol Ha-Mo'ed Passover and on the day before Yom Kippur.

מִזְמוֹר לְתוֹדָה,

Mizmor l'todah,

הֲרִיעוּ לַיהוָה כָּל הָאָרֶץ:

hariau l'Adonai kol ha-aretz.

עֲבְדוּ אֶת יְהוָה בְּשִׂמְחָה, בָּאוּ לְפָנָיו בְּרִנָּה:

Ivdu et Adonai b'simchah, bou l'fanav birnanah.

דַּעוּ כִּי יְהוָה הוּא אֱלֹהִים

D'u ki Adonai hu elohim,

הוּא עֲשָׂנוּ, וְלוֹ אֲנַחְנוּ, עֲמוּ וְצֵאוּ מִרְעִיתוֹ:

hu asanu, v'lo anachnu, amo v'tzon marito.

בָּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה, חֲצִרְתָּיו בְּתִהְלָה,

Bou sh'arav b'todah, chatzeirotav bithilah,

הוֹדוּ לוֹ בְּרָכוּ שְׁמוֹ:

hodu lo bar'chu sh'mo.

□ כִּי טוֹב יְהוָה לְעוֹלָם חַסְדּוֹ,

Ki tov Adonai, l'olam chasdo,

וְעַד דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ:

v'ad dor vador emunato.

On Shabbat and Festivals and on Hoshana Rabbah, the following psalms (or selections from among them) are recited, through page 78

לְמִנְצֵיחַ מִזְמוֹר לְדָוִד:

Lamnatzei-ach mizmor l'david.

הַשְּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל

Hashamayim m'sap'rim k'vod eil,

וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מְגִיד הַרְקִיעַ:

uma-aseih yadav magid haraki-a.

יוֹם לְיוֹם יָבִיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יַחֲוֶה דַעַת:

Yom l'yom yabi-a omer, v'laylah l'laylah y'chaveh da-at.

אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמַע קוֹלָם:

Ein omer v'ein d'varim, b'li nishma kolam.

בְּכֹל הָאָרֶץ יֵצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תִּבֵּל מִלֵּיהֶם,

B'chol ha-aretz yatza kavam uviktzeih teiveil mileihem,

לִשְׁמֵשׁ שָׁם אֹהֶל בָּהֶם:

lashemesh sam ohel bahem.

וְהוּא כְּחַתָּן יֵצֵא מִחַפָּתוֹ

V'hu k'chatan yotzei meichupato,

יֵשִׁישׁ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֶרֶח:

yasis k'gibor larutz orach.

מִקְצֵה הַשְּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ

Miktzeih hashamayim motza-o

וּתְקוּפָתוֹ עַל קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מִחַמָּתוֹ:

ut'kufato al k'tzotam, v'ein nistar meichamato.

A Song of David.

The heavens declare the glory of God  
the sky proclaims His handiwork.

*Day after day the word goes forth;  
night after night the story is told.*

Soundless the speech, voiceless the talk,  
yet the story is echoed throughout the world.

*The sun, from its tent in the heavens,  
comes out like a bridegroom from his chamber,  
exulting and eager as a champion to run his course.*

From the rim of the east it rises,  
to sweep in majest upward, westward,  
warming all on earth as it passes.

*The Torah of the Lord is perfect, reviving the spirit.*

The decrees of the Lord are sure, enlightening the simple.

*The precepts of the Lord are just, gladdening the heart.*

The mitzvah of the Lord is clear, opening the eyes.

*The fear of the Lord is pure, enduring forever.*

The laws of the Lord are true, altogether just.

*More precious are they than gold, than purest gold;  
sweeter than honey, drippings of the honeycomb.*

Your servant strives to keep them;  
to observe them brings great reward.

*Yet who can discern his own error?  
Cleanse me of secret faults, restrain Your servant  
from willful sins; may they not control me.*

Then shall I be clear of wrongs,  
innocent of grave transgression.

*May the words of my mouth and the meditations of my heart  
be acceptable to You, O Lord, my Rock and my Redeemer.*

תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה, מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ.

Torat Adonai t'mimah, m'shivat nafesh

עֲדוֹת יְהוָה נְאֻמָּנָה, מַחְכִּימַת פֶּתִי.

Eidut Adonai ne-emanah, machkimat peti

פְּקוּדֵי יְהוָה יְשָׁרִים, מְשַׁמְּחֵי לֵב.

Pikudei Adonai y'sharim, m'sam'chei leiv.

מִצְוֹת יְהוָה בְּרָה מְאִירַת עֵינַיִם:

mitzvat Adonai barah m'irat einayim.

יִרְאַת יְהוָה טְהוֹרָה עוֹמְדַת לְעַד

Yirat Adonai t'horah omedet la-ad,

מִשְׁפָּטֵי יְהוָה אֱמֶת, צְדָקוֹ יַחְדָּו:

mishp'tei Adonai emet, tzad'ku yachdav.

הִנְחֵמָדִים מִזָּהָב וּמִפָּז רָב

Hanechemadim mizahav umipaz rav,

וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים:

um'tukim mid'vash v'nofet tzufim.

גַּם עֲבָדֶיךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשֹׁמְרָם עֵקֵב רָב:

Gam avd'cha nizhar bahem, b'shom'ram eikev rav.

שְׂגִיאוֹת מִי יָבִין מִנְּסִתְרוֹת נִקְנִי:

Sh'giot mi yavin, ministarot nakeini.

גַּם מִזֵּידִים חָשׂוֹךְ עֲבָדֶיךָ אֶל יִמְשְׁלוּ בִי,

Gam mizeidim chasoch avdecha, al yimsh'lu vi,

אֲזֵ אֵיתָם, וְנִקִּיתִי מִפֶּשַׁע רָב:

az eitam, v'nikeiti mipesha rav.

□ יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי, וְהִגִּיזוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ,

Yihyu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha,

יְהוָה צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:

Adonai tzuri v'goali.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְיֶה לְךָ סֵלָה:

Ashrei yosh'vei veitecha, od y'hal'lucha selah

אַשְׁרֵי הָעַם שְׁכַכָּה לוֹ, אַשְׁרֵי הָעַם שֶׁיִּי אֱלֹהָיו:

Ashrei ha-am shekachah lo, ashrei ha-am she-adonai elohav

תְּהִלָּה לְדָוִד

T'hilah l'david

אַרְוַמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמָּלְךְ, וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

aromimcha elohai hamelech, va-avar'chah shimcha l'olam va-ed

בְּכֹל יוֹם אַבְרָכָךְ, וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

B'chol yom avar'cheka, va-ahal'lah shimcha l'olam va-ed

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלְתּוֹ אֵין חֵקֶר:

Gadol Adonai um'hulal m'od, v'ligdulato ein cheiker

דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יִגִּידוּ:

Dor l'dor y'shabach ma-asecha, ug'vurotecha yagidu

הַדֵּר כְּבוֹד הַיּוֹדָךְ, וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

Hadar k'vod hodecha, v'divrei nifl'otecha asichah

וְעִזּוֹז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֻלְתְּךָ אֲסַפְּרֶנָּה:

Ve-ezuz nor'otecha yomeiru, ug'dulat'cha asap'renah

זָכַר רַב טוֹבָךְ יִבְיְעוּ, וְצִדְקֹתֶיךָ יִרְנְנוּ:

Zecher rav tuv'cha yabiu, v'tzidkat'cha y'raneinu

חֲנֻנֵי וְרַחֲמוֹם יְהוָה, אֶרְעֵךְ אֶפְיִם וּגְדֹל חֶסֶד:

Chanun v'rachum Adonai, erech apayim ug'dol chasad

טוֹב יְהוָה לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו:

Tov Adonai lakol, v'rachamav al kol ma-asav

יִדְוֹחַ יְהוָה כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָהּ:

Yoducha Adonai kol ma-asecha, vachasidecha y'var'chuchah

כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֵאמְרוּ, וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ:

K'vod malchut'cha yomeiru, ug'vurat'cha y'dabeiru

לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרַתְךָ, וּכְבוֹד הַדֵּר מַלְכוּתְךָ:

L'hodi-a livnei ha-adam g'vurotav, uch'vod hadar malchuto

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמְשַׁלְּתְךָ בְּכֹל דָּר וָדָר:

Malchut'cha malchut kol olamim, umemshalt'cha b'chol dor vador

סוֹמֵךְ יְהוָה לְכֹל הַנְּפִלִים, וְזוֹקֵף לְכֹל הַכְּפוּפִים:

Someich Adonai l'chol hanof'lim, v'zokeif l'chol hak'ufim

עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

Einei chol eilecha y'sabeiru, v'atah notein lahem et ach'lam b'ito

פּוֹתֵחַ<sup>1</sup> אֶת יְדֶךָ, וּמִשְׁבִּיעַ<sup>2</sup> לְכֹל חַי רְצוֹן<sup>3</sup>:

Potei-ach<sup>1</sup> et yadecha, umasbi-a<sup>2</sup> l'chol chai ratzon

צַדִּיק יְהוָה בְּכֹל דְּרָכָיו, וַחֲסִיד בְּכֹל מַעֲשָׂיו:

Tzadik Adonai b'chol d'rachav, v'chavid b'chol ma-asav

קָרוֹב יְהוָה לְכֹל קְרָאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת:

Karov Adonai l'chol kor'av, l'chol asher yikrauhu ve-emet

רְצוֹן יִרְאֵוּ יַעֲשֶׂה, וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם:

R'tzon y'rei-av ya-aseh, v'et shavatam yishma v'yoshi-eim

Continued on next page

1. If wearing tefillin some will touch the arm tefillin
2. If wearing tefillin some will touch the head tefillin
3. Some look at their open hands and then kiss them to symbolize appreciation for G-d gifts

שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת כָּל אֲהַבָיו, וְאֶת כָּל הָרָשָׁעִים יִשְׁמִיד:

Shomeir Adonai et kol ohavav, v'eit kol har'shaim yashmid

□ תְּהִלַּת יְהוָה יִדְבֵר פִּי,

T'hilat Adonai y'daber pi

וַיְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קֹדֶשׁוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד:

vivareich kol basar sheim kod'sho l'olam va-ed

וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְיָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

Va-anachnu n'vareich yah, mei-atah v'ad olam, hal'luyah



הַלְלוּיָהּ,  
Hal'luyah,

שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ, תְּהַלְתּוּ בְּקֶהַל חֲסִידִים:  
shiru l'Adonai shir chadash, t'hilato bikhal chasidim.

יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשָׂיו, בְּנֵי צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמַלְכָּם:  
Yismach yisra-eil b'osav, b'nei tziyon yagilu v'malkam.

יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֹל, בְּתוֹף וְכִנּוֹר יִזְמְרוּ לוֹ:  
Y'hal'lu sh'mo v'machol, b'tof v'chinor y'zam'ru lo.

כִּי רוֹצֵה יְהוָה בְּעַמּוֹ, יִפְאַר עַנּוּיִם בִּישׁוּעָה:  
Ki rotzeh Adonai b'amo, y'fa-eir anavim bishuah.

יַעֲלִזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד, יִרְנְנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם:  
Yal'zu chasidim b'chavod, y'ran'nu al mishk'votam.

רוֹמְמוֹת אֵל בְּגֵרוֹנָם, וְחָרַב פִּיפְיוֹת בְּיָדָם:  
Rom'mot eil bigronam, v'cherev pifiyot b'yadam.

לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּגוֹיִם, תּוֹכַחוֹת בְּלֵאמִים:  
La-asot n'kamah bagoyim, tocheichot balumim.

□ לְאָסֵר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים, וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרִזָּל:  
Lesor malcheihem b'zikim, v'nichb'deihem b'chavlei varzel.

לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב, הָדָר הוּא לְכֹל חֲסִידָיו,  
La-asot bahem mishpat katuv, hadar hu l'chol chasidav,

הַלְלוּיָהּ:  
hal'luyah.

Continued on next page

הַלְלוּיָהּ,

Hal'luyah,

הַלְלוּ אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ, הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עִזּוֹ:  
hal'lu eil b'kod'sho, hal'luhu birki-a uzo.

הַלְלוּהוּ בְּגְבוּרֹתָיו, הַלְלוּהוּ כְּרַב גְּדָלוֹ:  
Hal'luhu bigvurotav, hal'luhu k'rov gudlo.

הַלְלוּהוּ בְּתַקַּע שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכִנּוֹר:  
Hal'luhu b'teika shofar, hal'luhu b'neivel v'chignor.

הַלְלוּהוּ בְּתוֹף וּמַחֹל, הַלְלוּהוּ בְּמִיִּים וְעִגָּב:  
Hal'luhu b'tof umachol, hal'luhu b'minim v'ugav.

הַלְלוּהוּ בְּצִלְצִלֵי שָׁמַע, הַלְלוּהוּ בְּצִלְצִלֵי תְרוּעָה:  
Hal'luhu v'tziltz'lei shama, hal'luhu b'tziltz'lei t'ruah.

□ כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהִלַּל יָהּ

Kol han'shamah t'haleil yah

הַלְלוּיָהּ.

hal'luyah.

כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהִלַּל יָהּ

Kol han'shamah t'haleil yah

הַלְלוּיָהּ:

hal'luyah.

On weekdays continue at **יְשׁוּבָה** on page 94

On Shabbat and Festivals continue at **נְשִׁמָה** on page 334

□ כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה וּמִשְׁעֵל בַּגּוֹיִם: וְעָלוּ מוֹשְׁעִים בְּהַר צִיּוֹן

Ki l'Adonai ham'luchah, umosheil bagoyim. V'alu moshiim b'har tziyon

לְשֹׁפֵט אֶת הַר עִשָׂו, וְהִיְתָה לַיהוָה הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יְהוָה

lishpot et har eisav, v'hay'tah l'Adonai ham'luchah. V'hayah Adonai

לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ

l'melech al kol ha-aretz, bayom hahu yihyeh Adonai echad ush'mo

אֶחָד:

echad.

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְחָה לְעַד מְלַכְנּוּ, הָאֵל הַמְּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ

Yishtabach shimcha la-ad malkeinu, ha-eil hamelech hagadol v'hakadosh

בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לָךְ נָאָה, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

bashamayim uva-aretz. Ki l'cha na-eh, Adonai eloheinu veilohei avoteinu,

שִׁיר וְשִׁבְחָה, הַלֵּל וְזִמְרָה, עֵז וּמִמְשָׁלָה, נֶצַח, גְּדֻלָּה וְגִבּוֹרָה,

shir ush'vachah, haleil v'zimrah, oz umemshalah, netzach, g'dulah ug'vurah

תְּהִלָּה וְתִפְאָרֶת, קְדוּשָׁה וּמְלֻכּוּת. □ בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה

, t'hilah v'tiferet, k'dushah umalchut. B'rachot v'hoda-ot mei-atah

וְעַד עוֹלָם. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֵל מְלֶךְ גָּדוֹל בַּתְּשֻׁבָחוֹת, אֵל

v'ad olam. Baruch atah Adonai, eil melech gadol batishbachot, eil

הַהוֹדָאוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת, הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה, מְלֶךְ, אֵל, חַי

hahoda-ot, adon hanifla-ot, habocheir b'shinei zimrah, melech, eil, chei

הָעוֹלָמִים.

ha-olamim.

Continued on next page

Service Leader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיַמְלִיךְ

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. (amein) B'al'ma di v'ra chiruteih, v'yamlich

מַלְכוּתָהּ

malchuteih

Congregation Joins In:

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֶגְלָא

b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-agala

וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן

uvizman kariv, v'imru amein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא

Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya.

יִתְבָּרַךְ

Yitbarach

Service Leader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh

וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא

v'yithalal sh'meih d'kudsha

Congregation:

בְּרִיךְ הוּא

b'rich hu,

לְעֵלָא (וּלְעֵלָא מְכָל) מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא

l'eila min kol (l'eila u l'eila mi kol) birchata v'shirata

תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְאָמִירָן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן

tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma, v'imru amein.

The phrase in parentheses is recited between Rosh Hashana and Yom Kippur

▲ We stand and face Jerusalem. ▲

בְּרַכּוּ ↓ אֵת ↑ יְהוָה הַמְּבֹרָךְ

Service Leader: Bar'chu ↓ et ↑ Adonai hamvorach.

בְּרוּךְ ↓ יְהוָה הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד

Congregation: Baruch ↓ Adonai ham'vorach l'olam va-ed.

בְּרוּךְ ↓ יְהוָה הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד

Service Leader: Baruch ↓ Adonai ham'vorach l'olam va-ed.<sup>1</sup>

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, יוֹצֵר אוֹר, וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ

Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha-olam, yotzeir or uvorei choshech

עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֵת הַכֹּל:

oseh shalom uvorei et hakol

הַמַּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים, וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל

Hameiir la-aretz v'ladarim aleha b'rachamim, uv'tuvo m'chadeish b'chol

יּוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: מָה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה, כָּלֵם

yom tamid ma-aseih v'reishit. Mah rabu ma-asecha Adonai, kulam

בְּחֻכְמָה עָשִׂיתָ, מִלְּאָה הָאָרֶץ קִינְיָנָה: הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבַדּוֹ

b'choch'mah asita, mal'ah ha-aretz kinyanecha. Hamelech hamromam l'vado

מֵאָז. הַמְּשֻׁבָּח וְהַמְּפֹאָר וְהַמְּתַנַּשֵּׂא מִימֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי

mei-az, hamshubach v'hamfoar v'hamitnasei mimot olam. Elohei

עוֹלָם, בְּרַחֲמֶיךָ הַרְּבִים רַחֵם עָלֵינוּ, אֲדוֹן עֲזָנוּ צוּר מְשֻׁגְבֵינוּ,

olam, b'rachamecha harabim racheim aleinu, adon uzeinu tzur misgabeynu,

Continued on next page

1. Any time that you bow during prayer, you want to ensure that you finish the bow and are facing upright when you say 'Adonai', rather than looking at the ground when saying a name of God.

מִגַּן יִשְׁעֵינוּ מִשְׁגָּב בְּעֵדְנוּ:

magein yisheinu misgav ba-adeinu.

אֵל בְּרוּךְ גְּדוֹל דְּעָה. הֵכִין וּפָעַל זְהָרֵי חַמָּה. טוֹב יֵצֵר כְּבוֹד

Eil baruch g'dol dei-ah, heichin ufa-al zahorei chamah, tov yatzar kavod

לְשִׁמוֹ. מְאֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֵזוֹ, פְּנוֹת צְבָאִיו קְדוּשִׁים,

lishmo, m'orot natan s'vivot uzo, pinot tz'va-av k'doshim

רוֹמְמֵי שַׁדַּי. תָּמִיד מְסַפְּרִים, כְּבוֹד אֵל וּקְדוּשָׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְהוָה

rom'mei shadai, tamid m'sap'rim k'vod eil uk'dushato. Titbarach Adonai

אֱלֹהֵינוּ עַל שִׁבְחַ מַעֲשֵׂה יְדִיךָ. וְעַל מְאֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ

eloheinu al shevach ma-asheih yadecha, v'al m'orei or she-asita

יִפְאָרוּךְ סֵלָה.

y'fa-arucha selah.

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוּשִׁים, יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ

Titbarach tzureinu malkeinu v'goaleinu borei k'doshim, yishtabach shimcha

לְעַד מַלְכֵנוּ, יוֹצֵר מְשָׁרְתִים, וְאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם, עוֹמְדִים

la-ad malkeinu, yotzeir m'shar'tim, va-asher m'shar'tav kulam om'dim

בְּרוּם עוֹלָם, וּמִשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל, דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים

b'rum olam, umashmiim b'yirah yachad b'kol, divrei elohim chayim

וּמְלֹךְ עוֹלָם. כֻּלָּם אֶהוּבִים, כֻּלָּם בְּרוּרִים, כֻּלָּם גְּבוּרִים, וְכֻלָּם

umelech olam. Kulam ahuvim, kulam b'rurim, kulam giborim, v'chulam

עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם. וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת-

osim b'eimah uv'yirah r'tzon konam. V'chulam pot'chim et

פִּיהֶם בְּקְדוּשָׁה וּבְטָהֳרָה, בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה, וּמְבָרְכִים

pihem bikdushah uv'tahorah, b'shirah uv'zimrah, um'var'chim

וּמְשַׁבְּחִים, וּמְפָאָרִים וּמְעֲרִיצִים, וּמְקַדְּשִׁים וּמְמַלְכִים:

um'shab'chim, um'fa-arim uma-aritzim, umakdishim umamlichim:

אֶת שֵׁם הָאֵל, הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קְדוֹשׁ הוּא: וְכֵלָם  
Et sheim ha-eil, hamelech hagadol, hagibor v'hanora, kadosh hu. V'chulam  
מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה. וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה  
m'kab'lim aleihem ol malchut shamayim zeh mizeh, v'not'nim r'shut zeh  
לְזֶה □ לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצֵרָם בְּנַחַת רוּחַ, בְּשָׁפָה בְּרוּרָה וּבְנִיעִימָה  
lazeh, l'hakdish l'yotz'ram b'nachat ruach, b'safah v'rurah uvinimah  
קְדֻשָּׁה, כָּלָם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה:  
k'dushah, kulam k'echad onim v'om'rim b'yirah:

קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ, יְהוּה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:  
Kadosh, kadosh, kadosh, Adonai tz'va-ot, m'lo chol ha-aretz k'vodo.

וְהַאֲוִפְנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעַמַּת  
V'ha-ofanim v'chayot hakodesh b'ra-ash gadol mitnasim l'umat s'rafim,  
שְׂרָפִים, לְעַמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:  
l'umatam m'shab'chim v'om'rim:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְהוּה מִמְקוֹמוֹ:  
Baruch k'vod Adonai mim'komo.

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְנֶנּוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם זְמֵרוֹת יֹאמְרוּ  
L'eil baruch n'imot yiteinu, l'melech eil chai v'kayam z'mirot yomeiru  
וְתִשְׁבַּחוֹת יִשְׁמִיעֵנוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת, עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת,  
v'tishbachot yashmiu, ki hu l'vado poeil g'vurot, oseh chadashot,  
בְּעַל מִלְחָמוֹת, זוֹרֵעַ צְדָקוֹת, מְצַמִּיחַ יְשׁוּעוֹת, בּוֹרֵא  
ba-al milchamot, zorei-a tz'dakot, matzmi-ach y'shuot, borei

רְפוּאוֹת, נוֹרָא תְהִלוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַמְּחַדֵּשׁ בְּטוֹבוֹ  
r'fuot, nora t'hilot, adon hanifla-ot, hamchadeish b'tuvo  
בְּכָל-יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כְּאָמַר לַעֲשֵׂה אוֹרִים  
b'chol yom tamid ma-aseih v'reishit. Ka-amur, l'oseih orim  
גְּדֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדֶד: אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תֵּאִיר וְנִזְכֶּה  
g'dolim, ki l'olam chasdo. Or chadash al tziyon tair, v'nizkeh  
כְּלָנוּ מִהֶרָה לְאוֹרוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:  
chulanu m'heirah l'oro. Baruch atah Adonai, yotzeir ham'orot.

Continued next page...



אַהַבָּה רַבָּה אַהַבְתָּנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, חַמְלָה גְדוֹלָה וַיִּתְּרָה  
Ahavah rabah ahavtanu, Adonai eloheinu, chemlah g'dolah viteirah  
חַמְלַת עָלֵינוּ. אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, בְּעִבּוּר אָבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְךָ  
chamalata aleinu. Avinu malkeinu, ba-avur avoteinu shebat'chu v'cha  
וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵי חַיִּים, כִּן תַּחֲנִינוּ וַתְּלַמְּדֵנוּ. אָבִינוּ, הָאָב הַרַחֲמָן,  
vat'lam'deim chukei chayim, kein t'chaneinu ut'lam'deinu. Avinu, ha-av  
harachaman,  
הַמְּרַחֵם, רַחֵם עָלֵינוּ, וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהַבִּין וְלַהֲשִׁיבֵנוּ, לְשִׁמְעַי,  
hamracheim, racheim aleinu, v'tein b'libeinu l'havin ul'haskil, lishmoa,  
לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד, לְשִׁמֹּר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד  
lilmod ul'lameid, lishmor v'la-asot ul'kayeim et kol divrei talmud  
תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה. וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ, וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,  
toratecha b'ahavah. V'ha-eir eineinu b'toratecha, v'dabeik libeinu  
b'mitzvoteka,  
וַיַּחַד לְבַבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ, וְלֹא נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם  
v'yacheid l'veveinu l'ahavah ul'yirah et sh'mecha, v'lo neivosh l'olam  
וְעַד: כִּי בְשֵׁם קֹדֶשׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְּטַחֲנוּ, נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה  
va-ed. Ki v'sheim kodsh'cha hagadol v'hanora batach'nu, nagilah v'nism'chah  
בִּישׁוּעָתְךָ.  
bishuatecha.

Continued on next page

וְהִבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע<sup>1</sup> כַּנְפוֹת הָאָרֶץ, וְתוֹלְכֵנוּ  
Vahavi-einu l'shalom mei-arba<sup>1</sup> kanfot ha-aretz, v'tolichenu  
קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ, כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה, וּבָנוּ בְּחֶרֶת  
kom'miyut l'artzeinu, ki eil poeil y'shuot atah, uvanu vacharta  
מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן. וְקִרְבַּתָּנוּ לְשִׂמְחַת הַגְּדוֹל סֵלָה בְּאֵמֶת  
mikol am v'lashon. V'keiravtanu l'shimcha hagadol selah b-emet,  
לְהוֹדוֹת לְךָ וְלִיְחַדְּךָ בְּאַהֲבָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ  
l'hodot l'cha ul'yachedcha b'ahavah. Baruch atah Adonai, habocheir b'amo  
יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.  
yisra-eil b'ahavah.

1 Some will gather the four tzitzit at the corner of their tallit and wrap them together around the pointer and index fingers of their dominant hand at this time to symbolize the Jewish people being gathered from the four corners of the Earth together in the land of Israel

If there is no minyan, add:

אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

Eil melech ne-eman

We cover our eyes so we can focus upon the importance of this prayer

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

Sh'ma Yisra-eil, Adonai Eloheinu Adonai Echad. <sup>1</sup>

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

וְאַהֲבַת אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בְּכֹל-לְבָבְךָ, וּבְכֹל-נַפְשְׁךָ

V'ahavta eit Adonai elohecha, b'chol l'av'cha, uv'chol nafsh'cha,

וּבְכֹל-מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

uv'chol m'odecha. V'hayu had'varim ha-eileh,

אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם, עַל-לְבָבְךָ

asher anochi m'tzav'cha Hayom, al l'vavecha.

וּשְׁנַנְתָּם לְבִנְיָהּ, וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ

V'shinantam l'vanecha, v'dibarta bam, b'shivt'cha b'veitecha,

וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ, וּבְקוּמְךָ

uv'lecht'cha vaderech, uv'shochb'cha, uv'kumecha.

וּקְשַׁרְתָּם<sup>3</sup> לְאוֹת עַל-יָדְךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפֹת<sup>4</sup> בֵּין עֵינֶיךָ

UK'shartam<sup>3</sup> l'ot al yadecha, v'hayu l'totafot<sup>4</sup> bein einecha.<sup>2</sup>

Continued on next page

1. We cover our eyes to allow us to focus on the meaning of the words, we stress the last letter, if not said clearly in Hebrew we might say something other than G-d is One.

2. We sing this prayer using the same melody as is used when this exact same text is read from the Torah.

3. If wearing tefillin some will touch the arm tefillin with the tzitzit and then kiss the tzitzit

4. If wearing tefillin some will touch the head tefillin with the tzitzit and then kiss the tzitzit

וּכְתַבְתֶּם עַל מְזוֹזוֹת בַּיְתָךְ וּבִשְׁעָרֶיךָ

Uch'tavtam al m'zuzot beitecha uvisharecha.

Continue Silently:

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם

V'hayah im shamoatishm'u el mitzvotai, asher anochi m'tzaveh etchem

הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעֲבֹדוֹ בְּכֹל-לְבַבְכֶם וּבְכֹל

Hayom, l'ahavah et Adonai eloheichem ul'ov'do, b'chol l'avchem uv'chol

נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי מִטָּר-אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ, יוֹרֵה וּמְלַקֹּשׁ, וְאֶסְפָּתָךְ

nafsh'chem. V'natati m'tar artz'chem b'ito, yoreh umalkosh, v'asafta

דְּגַנְךָ וְתִירוֹשְׁךָ וַיִּצְהַרְךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתָךְ, וְאָכַלְתָּ

d'ganecha v'tirosh'cha v'yitzharecha. V'natati eisev b'sad'cha livhemtecha,  
v'achalta

וְשָׁבַעְתָּ. הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתָּה לְבַבְכֶם, וְסִרְתֶּם וְעַבַּדְתֶּם

v'sava'ta. Hisham'ru lachem pen yifteh l'avchem, v'sartem va-avadtem

אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם. וְחָרָה אַף-יְהוָה בְּכֶם,

elohim acheirim v'hishtachavitem lahem. V'charah af Adonai bachem,

וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יְהִי מָטָר, וְהִיאָדְמָה לֹא תִתֵּן אֶת-

v'atzar et hashamayim v'lo yihyeh matar, v'ha-adamah lo titein et

יְבוּלָה וְאָבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן

y'vulah, Va-avadtem m'heirah mei-al ha-aretz hatovah asher Adonai notein

לָכֶם: וְשַׁמְתֶּם אֶת דְּבָרֵי אֱלֹהֵי-לְבַבְכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם

lachem. V'samtem et d'varai eileh al l'avchem v'al nafsh'chem,

וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדְכֶם, וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:  
uk'shartem otam l'ot al yedchem, v'hayu l'totafot bein eineichem.

וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם, בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְךָ, וּבְלִכְתְּךָ  
V'limadtem otam et b'neichem l'dabeir bam, b'shivt'cha b'veitecha,  
uv'lecht'cha

בְּדֶרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ  
vaderech, uv'shochb'cha, uv'kumecha. Uch'tavtam al m'zuzot beitecha

וּבְשִׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר  
uvisharecha. L'ma-an yirbu y'meichem vimeei v'neichem al ha-adamah asher

נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵּיכֶם לֵתֵת לָהֶם, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ:  
nishba Adonai la-avoteichem lateit lahem, kimei hashamayim al ha-aretz.

Continued on next page.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
Vayomer Adonai el mosheh leimor. Dabeir el b'nei yisra-eil v'amarta  
אֲלֵהֶם: וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית<sup>1</sup> עַל-כַּנְפֵי בְּגֵדֵיהֶם לְדֹרוֹתָם, וְנָתַנּוּ עַל-  
aleihem, v'asu lahem tzitzit<sup>1</sup> al kanfei vigdeihem l'dorotam, v'nat'nu al  
צִיצִית<sup>1</sup> הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית<sup>1</sup>, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ<sup>2</sup>  
tzitzit<sup>1</sup> hakanaf p'til t'cheilet. V'hayah lachem l'tzitzit<sup>1</sup>, ur'item oto<sup>2</sup>  
וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם, וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרָי  
uz'chartem et kol mitzvat Adonai, va-asitem otam, v'lo taturu acharei  
לְבַבְכֶם וְאַחֲרָי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן  
l'avchem v'acharei eineichem, asher atem zonim achareihem. L'ma-an  
תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי, וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:  
tizk'ru va-asitem et kol mitzvotay, vihyitem k'doshim leiloeichem.  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם,  
Ani Adonai eloheichem, asher hotzeiti etchem mei-eretz mitzrayim,  
לְהִיזֹת לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם<sup>1</sup>: (אֱמֶת)  
lihyot lachem leilohim, ani Adonai eloheichem<sup>1</sup>. (emet)

Service Leader:

□ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת

Adonai eloheichem emet

Continued on next page.

1. Some will kiss the tzitzit that are in their hands in appreciation of all the mitzvot we have been given.
2. Some will look at the tzitzit that are in their hands as a reminder of all the commandments we have been given.

In the Berakha after Kriat Sh'ma, we praise  
God alone as eternal Redeemer of the people Israel.

אֱמֶת וַיִּצִיב וְנִכּוֹן וְקַיָּם וַיִּשָּׂר וְנֶאֱמָן וְאֱהוּב וְחָבִיב וְנַחֲמָד

Emet v'yatziv, v'nachon v'kayam, v'yashar v'ne-eman, v'ahuv v'chaviv,  
v'nechmad

וְנָעִים וְנֹרָא וְאֲדִיר וּמְתַקֵּן וּמְקַבֵּל וְטוֹב וַיִּפֶּה הַדָּבָר הַזֶּה

v'naim, v'nora v'adir, um'tukan um'kubal, v'tov v'yafeh hadavar hazeh

עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֵד. אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ צוּר יַעֲקֹב, מִגֵּן

aleinu l'olam va-ed. Emet elohei olam malkeinu, tzur ya-akov, magein

יִשְׁעֵנוּ.

yisheinu,

The Service Leader will resume at the 'box'

□ לְדֹר וָדֹר הוּא קַיָּם, וּשְׁמוֹ קַיָּם, וְכִסְאוֹ נִכּוֹן, וּמְלָכוּתוֹ

l'dor vador hu kayam, ush'mo kayam, v'chiso nachon, umalchuto

וְאֱמוּנָתוֹ לְעֵד קַיָּמֶת.

ve-emunato la-ad kayamet.

וְדַבְּרֵיו חַיִּים וְקַיָּמִים, נֶאֱמָנִים וְנַחֲמָדִים לְעֵד וּלְעוֹלָמֵי

Ud'varav chayim v'kayamim, ne-emanim v'nechemadim la-ad ul'ol'mei

עוֹלָמִים. עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵּינוּ, עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ, וְעַל

olamim. Al avoteinu v'aleinu, al baneinu v'al doroteinu, v'al

כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ. עַל הָרֵאשׁוֹנִים וְעַל

kol dorot zera yisra-eil avadecha. Al harishonim v'al

הָאַחֲרוֹנִים, דָּבָר טוֹב וְקַיָּם לְעוֹלָם וָעֵד, אֱמֶת וְאֱמוּנָה חוֹק

ha-acharonim, davar tov v'kayam l'olam va-ed, emet ve-emunah chok

וְלֹא יַעֲבֹר.

v'lo ya-avor.

Continued on next page.

The Service Leader will resume at the 'box'

□ אֱמֶת שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי

Emet sha-atah hu Adonai eloheinu veilohei

אֲבוֹתֵינוּ, מַלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ, גֹּאֲלֵנוּ גֹּאֵל אֲבוֹתֵינוּ, יוֹצְרֵנוּ

avoteinu, malkeinu melech avoteinu, goaleinu goeil avoteinu, yotz'reinu

צוּר יְשׁוּעָתֵינוּ, פּוֹדֵנוּ וּמְצִילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׂמֵךְ, אֵין אֱלֹהִים

tzur y'shuateinu, podeinu umatzileinu meiolam sh'mecha, ein elohim

זוֹלָתְךָ.

zulatecha.



עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֶתְּהָ הוּא מֵעוֹלָם, מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבְנֵיהֶם  
 Ezrat avoteinu atah hu meiolam, magein umoshi-a livneihem  
 אַחֲרֵיהֶם בְּכֹל דּוֹר וְדוֹר. בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ, וּמִשְׁפָּטֶךָ  
 achareihem b'chol dor vador. B'rum olam moshavecha, umishpatecha  
 וְצִדְקַתְּךָ עַד אַפְסֵי אֶרֶץ. אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ,  
 v'tzidkat'cha ad afsei aretz. Ashrei ish sheyishma l'mitzvotcha,  
 וְתוֹרַתְךָ וּדְבָרְךָ יִשִּׁים עַל לִבּוֹ. אֱמֶת אֶתְּהָ הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ,  
 v'torat'cha ud'var'cha yasim al libo. Emet, atah hu adon l'amecha,  
 וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם. אֱמֶת אֶתְּהָ הוּא רֵאשׁוֹן וְאֶתְּהָ הוּא  
 umelech gibor lariv rivam. Emet, atah hu rishon v'atah hu  
 אַחֲרוֹן, וּמִבְּלִעְדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹיָל וּמוֹשִׁיעַ. מִמְּצָרִים  
 acharon, umibaladecha ein lanu melech goeil umoshi-a. Mimitzrayim  
 גָּאֲלָתָנוּ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. כָּל בְּכוֹרֵיהֶם  
 g'altanu, Adonai eloheinu, umibeit avadim p'ditanu. kol b'choreihem  
 הֲרַגְתָּ, וּבְכוֹרְךָ גָּאֲלָתָּ, וַיִּם סוּף בְּקַעַתָּ, וַיִּדִּידִים טִבְעַתָּ, וַיִּדִּידִים  
 harag'ta, uv'chor'cha ga-al'ta, v'yam suf bakata, v'zeidim tibata, vididim  
 הֶעֱבַרְתָּ, וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם, אֶחָד מֵהֶם לֹא נֹתַר. עַל זֹאת  
 he-evarta, vay'chasu mayim tzareihem, echad meihem lo notar. Al zot  
 שִׁבְחוּ אֱהוּבִים וְרוֹמְמוֹ אֵל, וְנָתַנוּ יְדִידִים זְמֵרוֹת שִׁירוֹת  
 shib'chu ahuvim v'rom'mu eil, v'nat'nu y'didim z'mirot shirot  
 וְתִשְׁבַּחוֹת, בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת, לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם, רָם וְנִשָּׂא,  
 v'tishbachot, b'rachot v'hoda-ot, l'melech eil chai v'kayam, ram v'nisa,  
 גָּדוֹל וְנוֹרָא, מִשְׁפִּיל גְּאִים, וּמַגְבִּיחַ שְׁפָלִים, מוֹצִיא אֲסִירִים,  
 gadol v'nora, mashpil geim, umagbiha sh'falim, motzi asirim,  
 וּפּוֹדֵה עֲנָוִים, וְעוֹזֵר דָּלִים, וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שׁוֹעֵם אֵלָיו.  
 ufodeh anavim, v'ozeir dalim, v'oneh l'amo b'eit shavam eilav.

Continued on next page.

The Service Leader will resume at the 'box'

□ תְּהִלוֹת לְאֵל עֲלִיּוֹן, בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
T'hilot l'eil elyon, baruch hu um'vorach. Mosheh uv'nei yisra-eil  
לְךָ עָנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:  
l'cha anu shirah b'simchah rabah, v'am'ru chulam:

Everybody:

מִי כַמּוֹחָה בְּאֵלִים יְהוּה,  
Mi chamochah ba-eilim Adonai,  
מִי כַמּוֹחָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,  
mi kamochah nedar bakodesh,  
נּוֹרָא תְּהִלַּת עֲשֵׂה פִּלְא.  
nora t'hilot, oseih fele.  
□ שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְּאוּלִּים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם, יַחַד  
Shirah chadashah shib'chu g'ulim l'shimcha al s'fat hayam, yachad  
כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:  
kulam hodu v'himlichu v'am'ru:  
יְהוּה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:  
Adonai yimloch l'olam va-ed.

▲ Please Stand and face Jerusalem▲

□ צוּר יִשְׂרָאֵל, קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל, וּפְדֵה כְּנָאֲמֶךָ יְהוּדָה  
Tzur yisra-eil, kumah b'ezrat yisra-eil, uf'deih chinumecha y'hudah  
וְיִשְׂרָאֵל. גְּאֲלֵנוּ יְהוּה צְבָאוֹת שְׁמוֹ, קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בָּרוּךְ אַתָּה  
v'yisra-eil. Goaleinu Adonai tz'va-ot sh'mo, k'dosh yisra-eil. Baruch atah  
יְהוּה גְּאֵל יִשְׂרָאֵל:  
Adonai ga-al yisra-eil.

⇔<sup>1</sup> אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ: ⇔

⇔ Adonay s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha. <sup>1</sup> ⇔

בָּרוּךְ ↓ אַתָּה ↑ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,

↵ Baruch ↓ atah ↑ Adonai Eloheinu veilohei avoteinu, elohei avraham,

אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל

elohei yitzchak, veilohei ya-akov, ha-eil hagadol hagibor v'hanora, eil

עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת,

elyon, gomeil chasadim tovim, v'koneih hakol, v'zocheir chasdei avot,

וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

umeivi goeil livnei v'neihem, l'ma-an sh'mo b'ahavah.

Between Rosh Hashanna and Yom Kippur:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים,

Zoch'reinu l'chayim, melech chafeitz bachayim,

וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהֵים חַיִּים.

v'chot'veinu b'seifer hachayim, l'ma-ancha elohim chayim.

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגִּין: בָּרוּךְ ↓ אַתָּה ↑ יְהוָה, מַגִּן אַבְרָהָם:

Melech ozeir umoshi-a umagein. ↵ Baruch ↓ atah ↑ Adonai, magein

avraham.

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

Atah gibor l'olam adonay, m'chayeih meitim atah, rav l'hoshi-a.

From Sh'mini Atzeret to Pesach:

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

Mashiv haruach umorid hageshem.

Continued on next page.

1. ⇔ Take three steps back, then three steps forward ⇔ as you start the Amidah to symbolize respect and moving closer to God Bend your knees ↵ and bow at each ↓, stand straight up at each ↑ Stand with your feet together while reciting the Amidah

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ  
M'chalkeil chayim b'chesed, m'chayeih meitim b'rachamim rabim, someich  
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי  
nof'lim, v'rofei cholim, umatir asurim, um'kayeim emunato lischeinei  
עָפָר, מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מְמִית וּמְחַיֶּה  
afar, mi chamocha ba-al g'vurot umi domeh lach, melech meimit um'chayeh  
וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:  
umatzmi-ach y'shuah.

Between Rosh Hashanna and Yom Kippur:

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:  
Mi chamocha av harachamim, zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:  
V'ne-eman atah l'hachayot meitim. Baruch atah Adonai, m'chayeih hameitim.

The silent recitation of the Amidah continues  
with אתה קדוש on page 110

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם, כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשֵׁמי מְרוֹם,

N'kadeish et shimcha ba-olam, k'sheim shemakdishim oto bishmei marom,

כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

kakatuv al yad n'vi-echa, v'kara zeh el zeh v'amar:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֹא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

Kadosh, kadosh, kadosh, adonai tz'va-ot, m'lo chol ha-aretz k'vodo.

לְעַמַּת שְׂרָפִים, לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ:

l'umat s'rafim, l'umatam baruch yomeiru:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ.

Baruch k'vod adonai mim'komo.

וּבְדַבְרֵי קְדֻשְׁתְּךָ כְּתוּב לֵאמֹר:

uv'divrei kodsh'cha katuv leimor:

יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ.

Yimloch adonai l'olam, elohayich tziyon, l'dor vador, hal'luyah.

לְדֹר וָדֹר נֶגִיד נְגִידָךְ, וּלְנִצַּח נְצַחִים קְדֻשְׁתְּךָ נְקַדֵּשׁ, וְשִׁבְחָךְ.

L'dor vador nagid god'lecha, ul'neitzach n'tzachim k'dushat'cha nakdish,  
v'shivchacha,

אֱלֹהֵינוּ, מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֵד, כִּי אֵיל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ

eloheinu, mipinu lo yamush l'olam va-ed, ki eil melech gadol v'kadosh

אַתָּה.

atah.

Between Rosh Hashanna and Yom Kippur  
substitute these words for the line which follows:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

Baruch atah Adonai, Hamelech Hakadosh.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

Baruch atah Adonai, ha-eil hakadosh.

Continue with: אתה חונן

The silent repetition of the Amidah continues here:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְחָה קָדוֹשׁ וְקְדוּשִׁים בְּכֹל יוֹם יְהַלְלוּךָ, סְלַח.

Atah kadosh v'shimcha kadosh, uk'doshim b'chol yom y'hal'lucha selah.

Between Rosh Hashanna and Yom Kippur  
substitute these words for the line which follows:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ

Baruch atah Adonai Hamelech Hakadosh

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לְאֵנוֹשׁ בִּינָה. חַנּוּנוֹ מֵאַתָּה

Atah chonein l'adam da-at, um'lameid le-enosh binah. Choneinu meiit'cha

דַּעַה, בִּינָה וְהַשְׂכֵּל. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, חוֹנֵן הַדַּעַת.

dei-ah, binah v'haskeil. Baruch atah Adonai, chonein hada-at.

הַשִּׁיבֵנו אָבִינוּ לְתוֹרַתְךָ, וְקַרְבֵּנוּ מִלְכֵנוּ לְעִבּוּדְךָ, וְהַחֲזִירֵנוּ

Hashiveinu avinu l'toratecha, v'kar'veinu malkeinu la-avodatecha,  
v'hachazireinu

בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַרוֹצֵה בְּתִשׁוּבָה.

bitshuvah sh'leimah l'fanecha. Baruch atah Adonai, harotzeh bitshuvah.

סָלַח לָנוּ, אָבִינוּ, כִּי חָטָאנוּ, מִחַל לָנוּ, מִלְכֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ, כִּי

S'lach lanu, avinu, ki chatanu, m'chal lanu, malkeinu, ki fasha'nu, ki

מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, חַנּוּן הַמְרַבֵּה לְסֵלֶחַ.

mocheil v'solei-ach atah. Baruch atah Adonai, chanun hamarbeh lisloach.

רָאָה בְּעֵינֵינוּ, וְרִיבָה רִיבֵנוּ, וּגְאַלְנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׂמֶךָ, כִּי

R'eih v'on'yeinu, v'rivah riveinu, ug'aleinu m'heirah l'ma-an sh'mecha, ki

גּוֹאֵל חֲזַק אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.

goeil chazak atah. Baruch atah Adonai, goeil yisra-eil.

Continued on next page.

Reader, on Fast Day:

עֲנֵנוּ, יְהוָה, עֲנֵנוּ, בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ, כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ: אֵל תִּפֶּן אֶל

Aneinu, Adonai, aneinu, b'yom tzom ta-aniteinu, ki v'tzarah g'dolah anach'nu. Al teifen el

רְשִׁיעֵנוּ, וְאֵל תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנּוּ, וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִתַּחֲנִיתֵנוּ:

risheinu, v'al tasteir panecha mimenu, v'al titalam mit'chinateinu.

הֲיִה נָא קְרוֹב לְשׁוֹעֵתֵנוּ, יְהִי נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמֵנוּ, טָרֵם נִקְרָא אֵלֶיךָ

Heyeih na karov l'shavateinu, y'hi na chasd'cha l'nachameinu, terem nikra eilecha

עֲנֵנוּ, כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר: "וְהָיָה טָרֵם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם

aneinu, kadavar shene-emar: v'hayah terem yikrau va-ani e-eneh, od heim

מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֶשְׁמַע". כִּי אַתָּה, יְהוָה, הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה, פּוֹדֶה

m'dab'rim va-ani eshma. Ki atah, Adonai, ha-oneh b'eit tzarah, podeh

וּמְצִיל בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָעוֹנֶה בְּעַת צָרָה.

umatzil b'chol eit tzarah v'tzukah. Baruch atah Adonai, ha-oneh b'eit tzarah.

רְפָאֵנוּ. יְהוּה, וְנִרְפָא, הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה, כִּי תְהִלָּתֵנוּ אַתָּה,  
R'fa-einu, Adonai, v'neirafei, hoshi-einu v'nivashei-ah, ki t'hilateinu atah,  
וְהֵעִלָּה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכֹל מִכּוֹתֵינוּ.  
v'ha-aleih r'fuah sh'leimah l'chol makoteinu.

On behalf of someone ill, you may add:

וַיְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתְּשַׁלַּח מִהַרְח  
Vihi ratzon mil'fanecha, Adonai eloheinu veilohei avoteinu, she-tishlach m'hei-rah  
רְפוּאָה שְׁלֵמָה מִן הַשָּׁמַיִם, רְפוּאָה הַנֶּפֶשׁ וְרְפוּאָה הַגּוּף, לְ \_\_\_\_\_  
r'fuah sh'leimah ha-shamyim, r'fuah ha-nefesh u'r'fuah ha-goof, l' \_\_\_\_\_ (Hebrew name)  
בֶּן/בַּת \_\_\_\_\_ בְּתוֹךְ שְׂאֵר חוֹלֵי יִשְׂרָאֵל  
ben/bat\_(father's/mother's hebrew name)\_\_\_\_b'toch she-ahr cholei Yisra-eil

כִּי אֵיל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוּה, רוֹפֵא  
Ki eil melech rofei ne-eman v'rachaman atah. Baruch atah Adonai, rofei  
חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.  
cholei amo yisra-eil.

בָּרַךְ עָלֵינוּ, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל מִינֵי  
Bareich aleinu, Adonai eloheinu, et hashanah hazot v'et kol minei  
תְּבוֹאָתָה לְטוֹבָה וְתֵן  
t'vuatah l'tovah, V'tein

בְּרַחָה: Summer (Between Pesah and December fourth)  
b'rachah

טל ומטר לבְּרַחָה: Winter (Between December fifth and Pesah)  
tal umatar livrachah

עַל פְּנֵי הָאָדָמָה, וְשִׁבְעֵנוּ מִטוֹבָךָ, וּבָרַךְ שְׁנֵתֵנוּ כְּשָׁנִים  
al p'nei ha-adamah, v'sab'einu mituvecha, uvareich sh'nateinu kashanim  
הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוּה, מְבָרַךְ הַשָּׁנִים.  
hatovot. Baruch atah Adonai, m'vareich hashanim.

Continued on next page.



תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵירוּתֵנוּ, וְשֵׂא נֵיס לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ

T'ka b'shofar gadol l'cheiruteinu, v'sa neis l'kabeitz galuyoteinu, v'kab'tzeinu

יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מִקַּבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ

yachad mei-arba kanfot ha-aretz. Baruch atah Adonai, m'kabeitz nidchei  
amo

יִשְׂרָאֵל.

yisra-eil.

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְחִלָּה, וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ

Hashivah shof'teinu k'varishonah v'yoatzeinu k'vat'chilah, v'haseir mimenu

יָגוֹן וְאַנְחָה, וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה, יְהוָה, לְבִדְדָךְ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים,

yagon va-anachah, um'loch aleinu atah, Adonai, l'vad'cha b'chesed  
uv'rachamim,

וְצַדִּיקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט.

v'tzad'keinu bamishpat.

Between Rosh Hashana and Yom Kippur  
substitute these words for the line which follows:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמֶּלֶךְ הַמְּשַׁפֵּט

Baruch atah Adonai Hamelech Hamishpat

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמְשַׁפֵּט

Baruch atah Adonai, melech oheiv tz'dakah umishpat

וְלַמְּלָשִׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה, וְכֹל הָרָשָׁעָה כְּרָגַע תֵּאבֵד, וְכֹל

V'lamalshinim al t'hi tikvah, v'chol harishah k'rega toveid, v'chol

אוֹיְבֶיךָ מְהֵרָה יִכְרֹתוּ, וְהַזֵּדִים מְהֵרָה תִּעְקַר וּתְשַׁבֵּר וּתִמָּגֵר

oy'vecha m'heirah yikareitu, v'hazeidim m'heirah t'akeir ut'shabeir ut'mageir

וְתִכְנִיעַ בְּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, שֶׁבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנְיַע

v'tachni-a bimheirah v'yameinu. Baruch atah Adonai, shoveir oy'vim umachnia

זֵדִים.

zeidim.

עַל הַצְּדִיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זְקֵנֵי עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְעַל  
Al hatzadikim v'al hachasidim v'al ziknei am'cha beit yisra-eil, v'al  
פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם, וְעַל גְּרֵי הַצְּדָק וְעַלֵּינוּ, יְהֵמוּ נָא רַחֲמֶיךָ,  
p'leitaf sof'reihem, v'al geirei hatzedek v'aleinu, yehemu na rachamecha,  
יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכֹל הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאֵמֶת,  
Adonai eloheinu, v'tein sachar tov l'chol habot'chim b'shimcha be-emet,  
וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם, וְלֹא גִבוֹשׁ כִּי בָּךְ בְּטַחְנוּ. בָּרוּךְ  
v'sim chelkeinu imahem l'olam, v'lo neivosh ki v'cha batach'nu. Baruch  
אַתָּה יְהוּה, מְשַׁעַן וּמְבַטָּח לַצְּדִיקִים.

atah Adonai, mishan umivtach latzadikim.

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כְּאֲשֶׁר  
V'lirushalayim ir'cha b'rachamim tashuv, v'tishkon b'tochah ka-asher  
דִּבַּרְתָּ, וּבִנְיָה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ בְּנֵן עוֹלָם, וְכִסֵּא דָוִד  
dibarta, uv'neih otah b'karov b'yameinu binyan olam, v'chisei david  
מִהֲרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוּה, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.  
m'heirah l'tochah tachin. Baruch atah Adonai, boneih y'rushalayim.  
אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מִהֲרָה תִצְמִיחַ, וְקָרְנוּ תָרוּם בִּישׁוּעָתְךָ,  
Et tzemach david avd'cha m'heirah tatzmi-ach, v'karno tarum bishuatecha,  
כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוִינּוּ כָּל הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוּה, מְצַמִּיחַ קֶרֶן  
ki lishuat'cha kivinu kol hayom. Baruch atah Adonai, matzmi-ach keren  
יְשׁוּעָה.

y'shuah.

רָצָה, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם, וְהֵשִׁב אֶת  
R'tzeih, Adonai eloheinu, b'am'cha yisra-eil uvitfilatam, v'hasheiv et

Continued on next page.

הַעֲבוֹדָה לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל, וְתִפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִקְבֵּל בְּרָצוֹן, וְתִהְיֶה  
ha-avodah lidvir beitecha, v'ishei yisra-eil, ut'filatam b'ahavah t'kabeil b'rat-  
zon, ut'hi

לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

l'ratzon tamid avodat yisra-eil amecha.

On Rosh Hodesh and Hol Ha-Moed:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא, וְיַגִּיעַ, וְיִרְאֶה, וְיִרְצֶה, וְיִשְׁמַע,  
Eloheinu veilohei avoteinu, ya-aleh v'yavo, v'yagi-a, v'yeira-eh, v'yeiratzeh, v'yishama,  
וְיִפְקֵד, וְיִזְכֵּר זְכוֹרֵינוּ וּפְקֻדוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן  
v'yipakeid, v'yizacheir zichroneinu ufikdoneinu, v'zichron avoteinu, v'zichron mashi-ach ben  
דָּוִד עַבְדְּךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ, וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית  
david avdecha, v'zichron y'rushalayim ir kod'shecha, v'zichron kol am'cha beit  
יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה, לְטוֹבָה, לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים  
yisra-eil l'fanecha, lifleitah, l'tovah, l'chein ul'chesed ul'rachamim, l'chayim  
וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם  
ul'shalom, b'yom

On Rosh Hodesh : ראש החדש

Rosh Hachodesh

On Passover : חג המצות

Chag Hamatzot

On Sukkot : חג הסוכות

Chag Hasukot

הַזֶּה. זְכוֹרֵנוּ, יְהוּה, אֱלֹהֵינוּ, בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
hazeh. Zoch'reinu, Adonai Eloheinu, bo l'tovah, ufok'deinu vo livrachah, v'hoshi-einu  
בּוֹ לְחַיִּים, וּבְדַבֵּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֲם עָלֵינוּ  
vo l'chayim. Uvidvar y'shuah v'rachamim, chus v'chaneinu, v'racheim aleinu  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מְלֶךְךָ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.  
v'hoshi-einu, ki eilecha eineinu, ki eil melech chanun v'rachum atah.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.

V'techezenah eineinu b'shuv'cha l'tziyon b'rachamim.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

Baruch atah Adonai, hamachazir sh'chinato l'tziyon.

When the Reader Chants the Amidah, the congregation recites this passage silently while the Reader continues with the next passage.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי

Modim anachnu lach, sha-atah hu Adonai eloheinu veilohei avoteinu, elohei

כָּל בָּשָׂר, יוֹצֵרנוּ, יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרַכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל

chol basar, yotz'reinu, yotzeir b'reishit. B'rachot v'hoda-ot l'shimcha hagadol

וְהַקְדוֹשׁ, עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲנִינוּ וְתַקִּימָנוּ, וְתֹאסוּף

v'hakadosh, al shehecheyitanu v'kiyamtanu. Kein t'chayeinu ut'kay'meinu, v'te-esof

גָּלוּיֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קְדָשֶׁךָ, לְשִׁמּוֹר חֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנָךָ, וְלַעֲבֹדְךָ

galuyoteinu l'chatzrot kad'shecha, lishmor chukecha v'la-asot r'tzonecha, ul'avd'cha

בְּלֶבֶב שָׁלֵם, עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.

b'leivav shaleim, al she-anachnu modim lach. Baruch eil hahoda-ot.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

Modim anachnu lach sha-atah hu, Adonai Eloheinu veilohei avoteinu

לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ, מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.

l'olam va-ed, tzur chayeinu, magein yisheinu, atah hu l'dor vador.

נוֹדָה לָךְ וְנִסְפַּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל

nodeh l'cha un'sapeir t'hilatecha, al chayeinu ham'surim b'yadecha, v'al

נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל גְּסִיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל

nishmoteinu hap'kudot lach, v'al nisecha sheb'chol yom imanu v'al

נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עָרֵב וּבֹקֵר וְצַהֲרָיִם. הַטוֹב

nifl'otecha v'tovotecha sheb'chol eit, erev vavoker v'tzahorayim. Hatov

Continued on next page.

כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ מֵעוֹלָם

ki lo chalu rachamecha, v'hamracheim, ki lo tamu chasadecha, meiolam

קוֹיֵנוּ לָךְ.

kivinu lach.

On Hanukkah:

עַל הַנְּסִים, וְעַל הַפְּרָקוֹן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל

Al hanisim, v'al hapurkan, v'al hag'vurot, v'al hat'shuot, v'al

הַמְּלַחְמוֹת, שְׁעֲשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה.

hamilchamot, she-asita la-avoteinu bayamim haheim baz'man hazeh.

בַּיָּמִי מִתַּתִּיחוּ בֶן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל, חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבְנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה

Bimei Matityahu ben Yochanan kohein gadol chashmonai uvanav, k'she-am'dah

מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁפִּיחַם תּוֹרַתְךָ, וּלְהַעֲבִירָם

malchut yavan har'sha-ah al am'cha yisra-eil, l'hashkicham toratecha, ul'ha-aviram

מִחֻקֵי רִצּוֹנְךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעַת צָרָתָם,

meichukei r'tzonecha. v'atah b'rachamecha harabim, amadta lahem b'eit tzaratam,

רַבְּתָּ אֶת רִיבָם, דִּנְתָּ אֶת דִּינָם, נִקְמַתָּ אֶת נִקְמַתָם, מְסַרְתָּ גְבוּרִים

ravta et rivam, danta et dinam, nakamta et nikmatam. masarta giborim

בְּיַד חַלְשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעֻטִים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְרָשָׁעִים

b'yad chalashim, v'rabim b'yad m'atim, ut'meiim b'yad t'horim, ursha'im

בְּיַד צַדִּיקִים, וְזוֹדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרַתְךָ. וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל

b'yad tzadikim, v'zeidim b'yad os'kei toratecha, ul'cha asita sheim gadol

וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וְלַעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפְרָקוֹן

v'kadosh b'olamecha, ul'am'cha yisra-eil asita t'shuah g'dolah ufurkan

כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְנֵיךָ לְדַבֵּר בֵּיתְךָ, וּפָנּוּ אֶת הַיְכָלְךָ,

k'hayom hazeh. v'achar kein bau vanecha lidvir veitecha, ufinu et heichalecha,

וְטַהְרוּ אֶת מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחֻצְרוֹת קֹדֶשְׁךָ, וְקָבְעוּ

v'tiharu et mikdashecha, v'hidliku neirot b'chatzrot kod'shecha, v'kav'u

שְׁמוֹנַת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלָיו, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.

sh'monat y'mei chanukah eilu, l'hodot ul'haleil l'shimcha hagadol.

On Purim:

על הנסים, ועל הפרקו, ועל הגבורות, ועל התשועות, ועל  
 Al hanisim, v'al hapurkan, v'al hag'vurot, v'al hat'shuot, v'al  
 המלחמות, שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה.  
 hamilchamot, she-asita la-avoteinu bayamim haheim u'vaz'man hazeh.  
 בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה, כשעמד עליהם המן הרשע,  
 Bimei Mord'chai v'Esteir b'shushan habirah, k'she-amad aleihem Haman harasha,  
 בקש להשמיד, להרג ולאבד את כל היהודים, מנער ועד זקן, טף  
 bikesh l'hashmid laharog ul'abeid et kol hayhudim, mina-ar v'ad zakein, taf  
 ונשים, ביום אחד בשלשה עשר לחדש שנים עשר, הוא חדש  
 v'nashim b'yom echad, bishloshah asar l'chodesh sh'neim asar, hu chodesh  
 אדר, ושללם לבזו. ואתה ברחמיך הרבים הפרת את עצתו,  
 adar, ush'lalam lavoz. v'atah b'rachamecha harabim heifarta et atzato,  
 וקלקלת את מחשבתו, והשבות לו גמולו בראשו, ותלו אותו ואת  
 v'kilkalta et machashavto, vahashevota lo g'mulo b'rosho, v'talu oto v'et  
 בניו על העץ.  
 banav al ha-eitz.

On Israel's Independence Day:

על הנסים, ועל הפרקו, ועל הגבורות, ועל התשועות, ועל  
 Al hanisim, v'al hapurkan, v'al hag'vurot, v'al hat'shuot, v'al  
 המלחמות, שעשית לאבותינו בימים ההם ובזמן הזה.  
 hamilchamot, she-asita la-avoteinu bayamim haheim u'vaz'man hazeh.  
 בימי שיבת בנים לגבולם, בעת תקומת עם בארצו בימי קדם,  
 Bimei shivat banim lig'vulam, b'eit t'kumat am b'artzo kimei kedem  
 נסגרו שערי ארץ אבות בפני אחינו פליטי חרב, ואויבי בארץ  
 nis'gru sha'arei eretz avot bignei aheinu p'litei h'erev, v'oyvi b'erezt  
 ושבעה עממים בעלי בריתם קמו להכרית עמך ישראל, ואתה  
 u'shivat a'mim b'ali v'ritam k'amo l'hachrit amach yisra-eil, v'atah  
 ברחמיך הרבים עמדת להם בעת צרתם, רבת את ריבם, דנת  
 b'rachamecha harabim, amadta lahem b'eit tzaratam, ravta et rivam, danta  
 את דינם, חזקת את לבם לעמוד בשער, ולפתח שערים לנרדפים  
 et dinam, chitzahktah et libam l'amod bashar v'liftoach sharim lanirdafim

וּלְגַרֵּשׁ אֶת־צִבְאוֹת הָאוֹיֵב מִן הָאָרֶץ. מִסֵּרַת רַבִּים בְּיַד מַעֲטִים,  
ul'gareish et-tzivot ha-avir gilulim min ha-aretz. Ma-asarta rabim b'yad m'atim  
וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְלֵךְ עֲשֵׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ,  
ursha'im b'yad tzadikim, ul'cha asita sheim gadol v'kadosh b'olamecha,  
וְלַעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפְרָקוֹן כְּהַיּוֹם הַזֶּה.  
ul'am'cha yisra-eil asita t'shuah g'dolah ufurkan k'hayom hazeh.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ, מַלְכֵנוּ, תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.  
V'al kulam yitbarach v'yitromam shimcha malkeinu tamid l'olam va-ed.

Between Rosh Hashanah and Yom Kippur:

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ.

Uch'tov l'chayim tovim kol b'nei v'ritecha.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵּלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בְּאֵמֶת, הָאֵל  
V'chol hachayim yoducha selah, vihal'lu et shimcha be-emet, ha-eil  
יְשׁוּעָתֵנוּ וְעִזְרָתֵנוּ סֵּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלֵךְ  
y'shuateinu v'ezrateinu selah. Baruch atah Adonai, hatov shimcha ul'cha  
נְאֻה לְהוֹדוֹת.  
na-eh l'hodot.

Reader adds:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
Eloheinu veilohei avoteinu, bar'cheinu vab'rachah hamshuleshet batorah  
הַפְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ, הָאֲמֹרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבְנָיו כֹּהֲנִים  
hak'tuvah al y'dei mosheh avdecha, ha-amurah mipi aharon uvanav kohanim,  
עִם קְדוּשָׁתְךָ, כְּאָמֹר.  
am k'doshecha, ka-amur.

Congregation:

כִּן יְהִי רָצוֹן	יְבָרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ.
Kein y'hi ratzon	Y'varechcha Adonai v'yishm'recha.
כִּן יְהִי רָצוֹן	יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ.
Kein y'hi ratzon	Ya-eir Adonai panav eilecha vichuneka.
כִּן יְהִי רָצוֹן	יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם.
Kein y'hi ratzon	Yisa Adonai panav eilecha v'yaseim l'cha shalom.

שֵׁים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָה, חֵן וְחֶסֶד וִרְחָמִים, עָלֵינוּ  
Sim shalom tovah uv'rachah, chein vachessed v'rachamim, aleinu  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ, אָבִינוּ, כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פְּנִיךָ,  
v'al kol yisra-eil amecha. Bar'cheinu, avinu, kulanu k'echad b'or panecha,  
כִּי בְאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת  
ki v'or panecha natata lanu, Adonai eloheinu, torat chayim v'ahavat  
חֶסֶד, וּצְדָקָה וּבִרְכָה וִרְחָמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ  
chesed, utz'dakah uv'rachah v'rachamim v'chayim v'shalom, v'tov b'einecha  
לְבָרְךָ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכֹל עֵת וּבְכֹל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.  
l'vareich et am'cha yisra-eil b'chol eit uv'chol sha-ah bishlomecha.



On Shabbat before Yom Kippur substitute  
these words for the line that follows:

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ,  
B'seifer chayim, b'rachah, v'shalom, ufarnasah tovah, nizacheir v'nikateiv l'fanecha,  
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה  
anachnu v'chol am'cha beit yisra-eil, l'chayim tovim ul'shalom. Baruch atah  
יְהוָה עֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם.  
Adonai, oseh hashalom

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.  
Baruch atah Adonai, hamvareich et amo yisra-eil bashalom.

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מֵרַע. וּשְׁפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה: וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי  
Elohai, n'tzor l'shoni meira, us'fatai midabeir mirmah, v'limkal'lai nafshi  
תָּדוּם, וְנַפְשִׁי כְּעֶפֶר לְכֹל תְּהִיָּה. פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ  
tidom, v'nafshi ke-afar lakol tihyeh. P'tach libi b'toratecha  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה  
uv'mitzvatecha tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim alai ra-ah, m'heirah  
הַפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֹךְ, עֲשֵׂה לְמַעַן  
hafeir atzatham v'kalkeil machashavtam. Aseih l'ma-an sh'mecha, aseih l'maan  
יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן  
y'minecha, aseih l'ma-an k'dushatecha, aseih l'ma-an toratecha. L'ma-an  
יַחֲלִצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְיִי. יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי  
yeichal'tzun y'didecha, hoshi-ah y'min'cha va-aneini. Yihyu l'ratzon imrei fi  
וְהִגִּיזוּן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוּה צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו,  
v'hegyon libi l'fanecha, Adonai tzuri v'goali. Oseh shalom  
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ: אָמֵן.  
bimromav, hu ya-aseh shalom aleinu, v'al kol yisra-eil, v'imru amein.

▼ Please be seated ▼

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל. שְׁמֹר שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל.

Shomeir yisra-eil, sh'mor sh'eirit yisra-eil,

וְאֵל יֵאבֹד יִשְׂרָאֵל. הָאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:

v'al yovad yisra-eil, ha-om'rim sh'ma yisra-eil.

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד. שְׁמֹר שְׂאֵרֵי עַם אֶחָד.

Shomeir goy echad, sh'mor sh'eirit am echad,

וְאֵל יֵאבֹד גּוֹי אֶחָד. הַמִּיַּחַדִּים שִׁמְחָה,

v'al yovad goy echad, hamyachadim shimcha

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Adonai eloheinu Adonai echad.

שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ. שְׁמֹר שְׂאֵרֵי עַם קָדוֹשׁ.

Shomeir goy kadosh, sh'mor sh'eirit am kadosh,

וְאֵל יֵאבֹד גּוֹי קָדוֹשׁ. הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשָׁלוֹשׁ קְדָשׁוֹת לְקָדוֹשׁ:

v'al yovad goy kadosh, hamshal'shim b'shalosh k'dushot l'kadosh.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה:

Ashrei yosh'vei veitecha, od y'hal'lucha selah

אַשְׁרֵי הָעַם שְׁכַכָּה לוֹ, אֲשֶׁרִי הָעַם שִׁי אֱלֹהָיו:

Ashrei ha-am shekachah lo, ashrei ha-am she-adonai elohav

תְּהִלָּה לְדָוִד

T'hilah l'david

אַרְוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאַבְרַכָּה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

aromimcha elohai hamelech, va-avar'chah shimcha l'olam va-ed

בְּכֹל יוֹם אֲבָרְכֶךָ, וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

B'chol yom avar'cheka, va-ahal'lah shimcha l'olam va-ed

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלְתּוֹ אֵין חֵקֶר:

Gadol Adonai um'hulal m'od, v'ligdulato ein cheiker

דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יִגִּידוּ:

Dor l'dor y'shabach ma-asecha, ug'vurotecha yagidu

הַדָּר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

Hadar k'vod hodecha, v'divrei nifl'otecha asichah

וְעִזּוֹז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֻלְתְּךָ אֲסַפְּרֶנָּה:

Ve-ezuz nor'otecha yomeiru, ug'dulat'cha asap'renah

זָכַר רַב טוֹבְךָ יִבְיְעוּ, וְצִדְקֹתֶךָ יִרְנְנוּ:

Zecher rav tuv'cha yabiu, v'tzidkat'cha y'raneinu

Continued on next page

חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֶרֶךְ אַפַּיִם וְגָדֹל חֶסֶד:

Chanun v'rachum Adonai, erech apayim ug'dol chesed

טוֹב יְהוָה לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו:

Tov Adonai lakol, v'rachamav al kol ma-asav

יְדוּחָהּ יְהוָה כָּל מַעֲשֵׂיָהּ, וְחַסִּידֶיהָ יְבָרְכֶנָּה:

Yoducha Adonai kol ma-asecha, vachasidecha y'var'chuchah

כְּבוֹד מַלְכוּתָהּ יֹאמְרוּ, וְגִבּוֹרֹתָהּ יְדַבְּרוּ:

K'vod malchut'cha yomeiru, ug'vurat'cha y'dabeiru

לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרֹתֶיהָ, וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ:

L'hodi-a livnei ha-adam g'vurotav, uch'vod hadar malchuto

מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמִמְשַׁלְתָּהּ בְּכֹל דָּר וָדָר:

Malchut'cha malchut kol olamim, umemshalt'cha b'chol dor vador

סוֹמֵךְ יְהוָה לְכֹל הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֵף לְכֹל הַכְּפוּפִים:

Someich Adonai l'chol hanof'lim, v'zokeif l'chol hak'fufim

עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

Einei chol eilecha y'sabeiru, v'atah notein lahem et ach'lam b'ito

פּוֹתֵחַ אֶת יָדְךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכֹל חַי רָצוֹן:

Potei-ach et yadecha, umasbi-a l'chol chai ratzon

צַדִּיק יְהוּה בְּכֹל דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכֹל מַעֲשָׂיו:

Tzadik Adonai b'chol d'rachav, v'chavid b'chol ma-asav

קָרוֹב יְהוּה לְכֹל קִרְאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת:

Karov Adonai l'chol kor'av, l'chol asher yikrauhu ve-emet

רְצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה, וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם:

R'tzon y'rei-av ya-aseh, v'et shavatam yishma v'yoshi-eim

שׁוֹמֵר יְהוּה אֶת כָּל אֲהַבָּיו, וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

Shomeir Adonai et kol ohavav, v'eit kol har'shaim yashmid

תְּהִלַּת יְהוּה יִדְבֵר פִּי,

T'hilat Adonai y'daber pi

וַיְבָרֵךְ כָּל בִּשְׂרַשׁ שֵׁם קִדְשׁוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד:

vivareich kol basar sheim kod'sho l'olam va-ed

וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יְיָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

Va-anachnu n'vareich yah, mei-atah v'ad olam, hal'luyah

Service Leader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (אָמֵן) בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרֵעוּתָהּ, וְיַמְלִיךְ

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. (amein) B'al'ma di v'ra chiruteih, v'yamlich

מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא

malchuteih b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-  
agala

וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן

uvizman kariv, v'imru amein

Service Leader and Congregation:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא

Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya

Service Leader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh

וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלְא (וּלְעֵלְא מְכָל) מִן

v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rich hu, l'eila min  
(between Rosh Hashana and Yom Kippur : l'eila u l'eila mi kol)

כָּל בְּרִכָּתָא וְשִׁירָתָא, תְּשֻׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְאִמִּירָן בְּעֵלְמָא,

kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma

וְאָמְרוּ אָמֵן:

v'imru amein

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל (בֵּית) יִשְׂרָאֵל קָדָם אָבוּהוֹן דִּי

Titkabeil tz'lot'hon uvaut'hon d'chol (beit) yisra-eil kodam avuhon di

בְּשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

vishmaya v'imru amein

Continued on next page

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,

Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol yisra-eil

וְאָמְרוּ אָמֵן:

v'imru amein

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל

Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh shalom aleinu v'al kol

יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

yisra-eil, v'imru amein

▲ Please Stand and face Jerusalem (West) ▲

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית  
 Aleinu l'shabei-ach la-adon hakol, lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,  
 שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה  
 shelo asanu k'goyei ha-aratzot, v'lo samanu k'mishp'chot ha-adamah,  
 שֶׁלֹּא שָׁם חָלַקְנוּ כָּהֵם, וְגָרְלָנוּ כָּכֵל הַמּוֹנֵם  
 shelo sam chelkeinu kahem, v'goraleinu k'chol hamonam,  
 וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
 va-anachnu kor'im umishtachavim umodim,  
 לְפָנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא  
 lifnei melech malchei ham'lachim, hakadosh baruch hu.  
 שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ  
 Shehu noteh shamayim v'yoseid aretz,  
 וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל  
 umoshav y'karo bashamayim mima-al,  
 וּשְׁכִינַת עֶזוֹ בְּגַבְהֵי מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד  
 ush'chinat uzo b'gav'hei m'romim, hu Eloheinu ein od.  
 אֱמֶת מַלְכָּנוּ אָפֶס זוֹלָתוֹ, כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ  
 Emet malkeinu, efes zulato, kakatuv b'torato:  
 וַיַּדְעָתָ הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל לְבָבְךָ, כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים  
 v'yadata Hayom vahashevota el l'vavecha, ki Adonai hu ha-elohim  
 בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד  
 bashamam mima-al, v'al ha-arets mitachat, ein od.

Continued on next page



We read silently

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֵרֶת עֲזֹךְ,  
Al kein n'kaveh l'cha Adonai Eloheinu, lirot m'heirah b'tiferet uzecha,  
לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהַאֲלִילִים כָּרוֹת יִכְרֹתוּן . לְתַקֵּן  
l'ha-avir gilulim min ha-aretz, v'ha-elilim karot yikareitun, l'takein  
עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי, וְכֹל בְּנֵי בָּשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ. לְהַפְנוֹת  
olam b'malchut shadai, v'chol b'nei vasar yikr'u vishmecha, l'hafnot  
אֶלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יִכִּירוּ וַיֵּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל, כִּי לָךְ  
eilecha kol rishei aretz. Yakiru v'yeid'u kol yosh'vei teiveil, ki l'cha  
תִּכְרַע כָּל בָּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ  
tichra kol berech, tishava kol lashon. L'fanecha Adonai Eloheinu yichr'u  
וַיִּפְלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקְרֹא יִתְּנוּ. וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ.  
v'yipolu, v'lichvod shimcha y'kar yiteinu, vikab'lu chulam et ol malchutecha,  
וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא,  
v'timloch aleihem m'heirah l'olam va-ed. Ki hamalchut shel'cha hi,

וְלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד:

ul'ol'mei ad timloch b'chavod,

At the bottom of the paragraph the service leader starts just before the box

כַּכַּתוּב בְּתוֹרַתְךָ, יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד

kakatuv b'toratecha, Adonai yimloch l'olam va-ed.

The congregaton joins in at the 'box'

□ וְנֹאמַר, וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם

V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melech al kol ha-aretz, bayom

הַהוּא יְהוָה יְהוָה אֶחָד, וְשִׁמוֹ אֶחָד

hahu yihyeh Adonai echad, ush'mo echad.

▼ Please be seated ▼

Mourner's Kaddish

▲ If a parent has died in the past 11 months, a close relative in the past 30 days or it ▲

▲ is their Yahrtzeit Please Stand otherwise remain seated▲

Ashkenazi custom is for only the mourners to recite the main portions of this kaddish . Congregational response is in the larger font

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אֲמֵן) בְּעַלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ וְיִמְלִיךְ

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. (amein) B'al'ma di v'ra chiruteih, v'yamlich

מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא

malchuteih b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-agala

Continued on next page

וּבְזִמַּן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן

uvizman kariv, v'imru amein.

יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וְלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא

Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh

וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא

v'yithalal sh'meih d'kudsha

בְּרִיךְ הוּא

b'rich hu,

לְעֵלָא (וְלְעֵלָא מְכַל) מִן כּוֹל

l'eila min kol

(between Rosh Hashana and Yom Kippur : l'eila u l'eila mi-kol)

בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא, תְּשׁוּבָתָא וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרִין בְּעֵלְמָא

birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma,

וְאָמְרוּ אָמֵן

v'imru amein.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כּוֹל יִשְׂרָאֵל

Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol yisra-eil,

וְאָמְרוּ אָמֵן

v'imru amein.

עֲשֵׂה † שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא † יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ † וְעַל כּוֹל יִשְׂרָאֵל

Oseh † shalom bimromav, hu † ya-aseh shalom aleinu † v'al kol yisra-eil,

וְאָמְרוּ אָמֵן<sup>1</sup>

v'imru amein.<sup>1</sup>

1. The mourner takes three steps back  $\Rightarrow$ , then three steps forward  $\Leftarrow$  and then bows  $\Downarrow$  three times at the end of the Kaddish, once to the left  $\Downarrow$ , then the right  $\Downarrow$  and then to the center  $\Downarrow$ .

▼ Please be seated ▼

נְשִׁמַת כָּל חַי, תְּבָרַךְ אֶת שְׁמֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר,  
Nishmat kol chai, t'vareich et shimcha Adonai eloheinu, v'ruach kol basar  
תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זְכָרְךָ מִלְכֵנוּ תָּמִיד, מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם  
t'fa-eir ut'romeim zichr'cha malkeinu tamid, min ha-olam v'ad ha-olam  
אֲתָה אֵל. וּמִבְּלִעְדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ, פּוֹדֶה  
atah eil, umibaladecha ein lanu melech goeil umoshi-a, podeh  
וּמִצִּיל וּמִפְּרָנִס וּמִרַחֵם, בְּכֹל עֵת צָרָה וְצוּקָה. אֵין לָנוּ מֶלֶךְ  
umatzil um'farneis um'racheim b'chol eit tzarah v'tzukah, ein lanu melech  
אֵלָּא אֲתָה: אֱלֹהֵי הָרֵאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים, אֱלֹהֵי כָּל בְּרִיּוֹת,  
ela atah. Elohei harishonim v'ha-acharonim, eloha kol b'riyot,  
אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת, הַמְהַלֵּל בְּרֹב הַתְּשֻׁבָחוֹת, הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ  
adon kol toladot, hamhulal b'rov hatishbachot, hamnaheig olamo  
בְּחֶסֶד, וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים. וַיְהוּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן, הַמְעוֹרֵר  
b'chesed, uv'riyotav b'rachamim. V'Adonai lo yanum v'lo yishan, hamoreir  
יְשִׁנִּים וְהַמְקִיץ גִּרְדָּמִים, וְהַמְשִׁיחַ אֱלָמִים, וְהַמְתִּיר אֲסוּרִים,  
y'sheinim v'hameikitz nirdamim, v'hameisi-ach il'mim, v'hamatir asurim,  
וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְהַזּוֹקֵף כְּפּוֹפִים, לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים.  
v'hasomeich nof'lim, v'hazokeif k'fufim, l'cha l'vad'cha anachnu modim.

Continued on next page

אֱלוֹ פִינוּ מְלֵא שִׁירָה בַיָּם, וּלְשׁוֹנֵינוּ רִנָּה בְּהַמּוֹן גָּלוֹ,׃

Ilu finu malei shirah kayam, ul'shoneinu rinah kahamon galav,

וּשְׁפֹתֵינוּ שְׂבַח בְּמִרְחָבֵי רָקִיעַ,׃

v'siftoteinu shevach k'merchavei raki-a,

וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כְּשֶׁמֶשׁ וְכִיָּרָח,׃

v'eineinu m'irof kashemesh v'chayarei-ach,

וַיְדִינוּ פְרוֹשׁוֹת בְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם, וְרַגְלֵינוּ קָלוֹת בְּאֵילוֹת,׃

v'yadeinu frusot k'nishrei shamayim, v'ragleinu kalot ka-ayalot,

אֵין אֲנַחְנוּ מִסְפִּיקִים, לְהוֹדוֹת לְךָ,׃

ein anachnu maspikim l'hodot l'cha,

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,׃

Adonai eloheinu veilohei avoteinu,

וּלְבָרְךָ אֶת שְׂמֶךְךָ עַל אַחַת מֵאַלְף אֶלְפֵי אֶלְפִים,׃

ul'vareich et sh'mecha, al achat mei-alef elef alfei alafim

וְרִבֵּי רַבּוֹת פְּעָמִים, הַטּוֹבוֹת שְׁעֵשִׂיתָ עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ.׃

v'ribei r'avot p'amim, hatovot she-asita im avoteinu v'imanu.

מִמִּצְרַיִם גְּאֱלָתָנוּ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ,  
Mimitzrayim g'altanu, Adonai eloheinu, umibeit avadim p'ditanu.

בְּרָעַב זִנְתָנוּ, וּבְשֹׁבַע כָּל־כֹּלְתָנוּ, מִחֶרֶב הִצַּלְתָנוּ, וּמִדְּבַר  
B'ra-av zantanu, uv'sava kilkoltanu, meicherev hitzaltanu, umidever

מִלִּטְתָנוּ, וּמִחֲלָיִם רָעִים וְנֶאֱמָנִים דְּלִיתָנוּ: עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ  
milattanu, umeicholayim raim v'ne-emanim dilitanu. Ad heinah azarunu

רַחֲמֶיךָ, וְלֹא עֲזָבוּנוּ חֶסֶדֶיךָ וְאֵל תִּטְשֵׁנוּ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ  
rachamecha, v'lo azavunu chasadecha, v'al tit'sheinu, Adonai eloheinu,

לְנֶצַח. עַל כֵּן אֲבָרִים שְׁפִלַּגְתָּ בָנוּ, וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שְׁנַפַּחְתָּ  
lanetzach. Al kein eivarim shepilagta banu, v'ruach un'shamah shenafachta

בְּאֵפֵינוּ, וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שָׁמַתָּ בְּפִינוּ. הֵן הִם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ  
b'apeinu, v'lashon asher samta b'finu, hein heim yodu vivar'chu vishab'chu

וַיִּפְאָרוּ וַיְרוּמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיַּקְדִּישׁוּ וַיְמַלִּיכוּ אֶת שְׁמֶךָ מִלְּכָנוּ,  
vifa-aru virom'mu v'ya-aritzu v'yakdishu v'yamlichu et shimcha malkeinu.

כִּי כָּל פֶּה לְךָ יוֹדֶה, וְכָל לָשׁוֹן לְךָ תִּשְׁבַּע, וְכָל בֶּרֶךְ לְךָ  
Ki chol peh l'cha yodeh, v'chol lashon l'cha tishava, v'chol berech l'cha

תִּכְרַע, וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה, וְכָל לְבָבוֹת יִירָאוּךָ, וְכָל  
tichra, v'chol komah l'fanecha tishtachaveh, v'chol l'avot yiraucha, v'chol

קֶרֶב וּכְלִיֹּת יִזְמְרוּ לְשִׁמְךָ. כַּדְּבַר שְׁכַתוֹב, כָּל עֲצָמוֹתַי  
kerev uch'layot y'zam'ru lishmecha, kadavar shekatuv, kol atzmotai

תִּאֲמַרְנָה יְהוּה מִי כָמוֹךָ. מִצִּיל עֲנִי מִחֶזֶק מִמֶּנּוּ, וְעָנִי וְאֲבִיּוֹן  
tomarnah, Adonai, mi chamocho, matzil ani meichazak mimenu, v'ani v'evyon

מִגְזֹלוֹ: מִי יִדְמֶה לְךָ, וּמִי יִשְׁוֶה לְךָ וּמִי יַעֲרֶךְ לְךָ: הֲאֵל הַגְּדוֹל  
migoz'lo. Mi yidmeh lach, umi yishveh lach, umi ya-aroch lach, ha-eil hagadol

הַגְּבוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן קִנְה שָׁמַיִם וְאָרֶץ:  
hagibor v'hanora, eil elyon, koneih shamayim va-aretz.

continued on next page

The Service Leader resumes at the 'box'

□ נְהַלְלֶךָ

N'halelcha

וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאָרְךָ וְנִבְרַךְ אֶת־שֵׁם קְדֹשְׁךָ. כָּאֲמֹר: לְדָוִד, בְּרַכִּי  
un'shabeichacha un'fa-ercha, un'vareich et sheim kod'shecha, ka-amur. l'david,  
bar'chi

נַפְשִׁי אֶת יְהוָה, וְכֹל קְרַבִּי אֶת שֵׁם קְדֹשׁוֹ:  
nafshi et Adonai, v'chol k'ravai et sheim kod'sho.

On Festivals, the Reader begins formal  
chanting here:

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֲזָךְ, הַגָּדוֹל בְּכְבוֹד שְׁמֶךָ. הַגִּבּוֹר לְנֶצַח  
Ha-eil b'ta-atzumot uzecha, hagadol bichvod sh'mecha, hagibor lanetzach,

וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ. הַמְלֵךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:  
v'hanora b'nor'otecha, hamelech hayosheiv al kisei ram v'nisa.

On Shabbat, the Reader begins formal  
chanting here:

שׁוֹכֵן עַד, מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ:  
Shochein ad, marom v'kadosh sh'mo.

וְכַתּוּב, רַנְּנוּ צְדִיקִים בַּיהוָה, לַיִּשְׁרִים נְאוּה תְהִלָּה.  
V'chatuv, ran'nu tzadikim b'Adonai, laysharim navah t'hilah.

בְּפִי יִשְׁרִים תְּהִלָּל  
B'fi y'sharim tithalal,

וּבְדַבְרֵי צְדִיקִים תְּתַבְּרַךְ.  
uv'divrei tzadikim titbarach,

וּבְלִשׁוֹן חֲסִידִים תְּתַרְוָמָם.  
uvilshon chasidim titromam,

וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תְּתַקְדָּשׁ:  
uv'kerev k'doshim titkadash.



וּבְמַקְהָלוֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּרִנָּה יִתְפָּאֵר שִׁמְךָ  
Uv'makhalot rivvot am'cha beit yisra-eil, b'rinah yitpa-ar shimcha

מִלְכֵנוּ, בְּכֹל דּוֹר וָדוֹר,  
malkeinu, b'chol dor vador,

□ שֶׁכֵּן חוֹבֵת כָּל הַיְצוּרִים, לְפָנֶיךָ  
shekein chovat kol haytzurim, l'fanecha

יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְהוֹדוֹת לְהִלָּל לְשַׁבַּח לְפָאֵר  
Adonai eloheinu veilohei avoteinu, l'hodot, l'haleil, l'shabei-ach, l'fa-eir,

לְרוֹמֵם לְהַדִּיר לְבָרֵךְ לְעֵלָה וּלְקַלֵּס, עַל כָּל דְּבָרֵי שִׁירוֹת  
l'romeim, l'hadeir, l'vareich, l'aleih ul'kaleis, al kol divrei shirot

וְתִשְׁבַּחֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עֶבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:  
v'tishb'chot david ben yishai avd'cha m'shichecha.

▲ Please stand ▲

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מִלְכֵנוּ, הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ  
Yishtabach shimcha la-ad malkeinu, ha-eil hamelech hagadol v'hakadosh

בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ. כִּי לְךָ נָאָה, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:  
bashamayim uva-aretz. Ki l'cha na-eh, Adonai eloheinu veilohei avoteinu,

שִׁיר וּשְׁבַחָה, הִלָּל וְזִמְרָה, עֲזוּ וּמְשָׁלָה, נִצַּח, גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה,  
shir ush'vachah, haleil v'zimrah, oz umemshalah, netzach, g'dulah ug'vurah,

תְּהִלָּה וְתִפְאָרֶת, קְדֻשָּׁה וּמְלֻכוֹת.  
t'hilah v'tiferet, k'dushah umalchut.

□ בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה  
B'rachot v'hoda-ot mei-atah

וְעַד עוֹלָם. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוּה, אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבַּחוֹת, אֵל  
v'ad olam. Baruch atah Adonai, eil melech gadol batishbachot, eil

הַהוֹדָאוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת, הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה, מֶלֶךְ, אֵל, חַי  
hahoda-ot, adon hanifla-ot, habocheir b'shinei zimrah, melech, eil, chei

הָעוֹלָמִים.  
ha-olamim.

Continued on next page

Service Leader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא. בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ, וְיַמְלִיךְ  
Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. B'al'ma di v'ra chiruteih, v'yamlich

מַלְכוּתֵיהּ  
malchuteih

Congregation Joins In:

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֻגְלָא  
b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-agala

וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן  
uvizman kariv, v'imru amein.

יְהִי שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא  
Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya.

יִתְבָּרַךְ  
Yitbarach

Service Leader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh

וְיִתְהַלַּל שְׁמֵיהּ דְקֻדְשָׁא  
v'yithalal sh'meih d'kudsha

Congregation:

בְּרִיךְ הוּא  
b'rich hu,

Service Leader:

לְעֵלָא (וּלְעֵלָא מְכָל) מִן כָּל בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא  
l'eila min kol  
(between Rosh Hashana and Yom Kippur : l'eila u l'eila mi kol)  
birchata v'shirata

תְּשַׁבַּחַתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְאִמְרִין בְּעֻלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן  
tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma, v'imru amein.

▲ We stand and face Jerusalem. ▲

Service Leader:                      בְּרַכּוּ ↓ אֶת ↑ יְהוָה הַמְּבָרָךְ  
Bar'chu ↓ et ↑ Adonai hamvorach.

Congregation:                      בְּרוּךְ ↕ יְהוָה הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד<sup>1</sup>  
Baruch ↕ Adonai ham'vorach l'olam va-ed.<sup>1</sup>

Service Leader:                      בְּרוּךְ ↕ יְהוָה הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד  
Baruch ↕ Adonai ham'vorach l'olam va-ed.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, יוֹצֵר אוֹר, ובוֹרֵא חֹשֶׁךְ,  
Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha-olam, yotzeir or uvorei choshech,  
עֹשֶׂה שְׁלוֹם ובוֹרֵא אֶת הַכֹּל:  
oseh shalom uvorei et hakol.

▼ Please be seated ▼

Silently:

הַכֹּל יוֹדוּךָ, וְהַכֹּל יִשְׁבַּחוּךָ, וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כִּיהוָה:  
Hakol yoducha, v'hakol y'shab'chucha, v'hakol yomru, ein kadosh k'Adonai.

הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֵלָה, יוֹצֵר הַכֹּל: הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכֹל יוֹם  
Hakol y'rom'mucha selah, yotzeir hakol. Ha-eil hapotei-ach b'chol yom

דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרַח, ובוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רִקִּיעַ מוֹצִיא חַמָּה  
daltot sha-arei mizrach, uvokei-a chalonei raki-a, motzi chamah

מִמְקוֹמָהּ, וּלְבָנָה מִמְכוֹן שִׁבְתָּהּ, וּמֵאִיר לְעוֹלָם כֵּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו,  
mim'komah, ul'vanah mim'chon shivtah, umeiir la-olam kulo ul'yosh'av,

שֶׁבָרָא בְּמִדַּת הַרְחָמִים: הַמֵּאִיר לְאֶרֶץ וּלְדָרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים.  
shebara b'midat harachamim. Hameiir la-aretz v'ladarim aleha b'rachamim.

Continued on next page

1. Any time that you bow during prayer, you want to ensure that you finish the bow and are facing upright when you say 'Adonai', rather than looking at the ground when saying a name of God.

וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכֹל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: הַמְלִךְ  
Uv'tuvo m'chadeish b'chol yom tamid ma-aseih v'reishit. Hamelech  
הַמְרוֹמָם לְבָדוֹ מֵאָז. הַמְּשַׁבַּח וְהַמְּפָאֵר וְהַמְּתַנַּשֵּׂא מִימֹת  
hamromam l'vado mei-az, hamshubach v'hamfoar v'hamitnasei mimot  
עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם, בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן עֲזֵנוּ  
olam. Elohei olam, b'rachamecha harabim racheim aleinu. Adon uzeinu  
צוּר מִשְׁגָּבֵינוּ, מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, מִשְׁגָּב בְּעַדְנוּ: אֵין כְּעֶרְכֶּךָ וְאֵין  
tzur misgabeinu, magein yisheinu, misgav ba-adeinu. Ein k'erkecha v'ein  
זוֹלָתֶךָ, אֶפֶס בִּלְתֶּךָ, וּמִי דוֹמָה לָּךְ:  
zulatecha, efes biltecha, umi domeh lach.

The Service Leader resumes at the 'box'

□ אֵין כְּעֶרְכֶּךָ יְהוָה  
Ein k'erk'cha, Adonai  
אֱלֹהֵינוּ, בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְאֵין זוֹלָתֶךָ מַלְכֵנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא.  
eloheinu, ba-olam hazeh, v'ein zulat'cha malkeinu l'chayei ha-olam haba.  
אֶפֶס בִּלְתֶּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימֹת הַמָּשִׁיחַ. וְאֵין דוֹמָה לָּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ  
Efes bilt'cha goaleinu limot hamashi-ach, v'ein domeh l'cha moshi-einu  
לְתַחֲיַת הַמֵּתִים:  
litchiyat hameitim.

אֵל אֲדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים, בָּרוּךְ וּמְבָרָךְ בְּפִי כָּל נְשָׁמָה.

Eil adon al kol hama-asim, baruch um'vorach b'fi kol n'shamah,

גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מֵאֵל עוֹלָם, דַּעַת וְתְבוּנָה סְבִיבִים אוֹתוֹ:

gad'lo v'tuvo malei olam, da-at ut'vunah sov'vim oto.

הַמְתַּגָּאָה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ וְנִהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמְרַכְבָּה.

Hamitga-eh al chayot hakodesh, v'nehdar b'chavod al hamerkavah,

זְכוּת וּמִישׁוֹר לְפָנֵי כְּסָאוֹ, חֶסֶד וְרַחֲמִים לְפָנֵי כְּבוֹדוֹ:

z'chut umishor lifnei chiso, chesed v'rachamim lifnei ch'vodo.

טוֹבִים מְאֹרֹת שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ, יִצְרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבַהֲשִׁיכֵל.

Tovim m'orot shebara eloheinu, y'tzaram b'da-at b'vinah uv'haskeil,

כַּח וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם, לְהִיּוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תַּבִּיל:

koach ug'vurah natan bahem, lihyot mosh'lim b'kerev teiveil.

מִלְאִים זִיו וּמְפִיקִים נִגְהָ, נָאָה זִיוֹם בְּכָל הָעוֹלָם.

M'leiiim ziv um'fikim nogah, na-eh zivam b'chol ha-olam,

שְׂמֵחִים בְּצִאֲתָם וְשָׁשִׂים בְּבוֹאָם, עֹשִׂים בְּאֵימָה רִצּוֹן קוֹנָם:

s'meichim b'tzeitam v'sasim b'voam, osim b'eimah r'tzon konam.

פֶּאֶר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לְשִׁמוֹ, צִהְלָה וְרָנָה לְיִזְכָּר מַלְכוּתוֹ.

P'eir v'chavod not'nim lishmo, tzaholah v'rinah l'zeicher malchuto,

קָרָא לְשִׁמְשׁ וַיִּזְרַח אוֹר, רָאָה, וְהִתְקִין צוּרַת הַלְבָנָה:

kara lashemesh vayizrach or, ra-ah v'hitkin tzurat hal'vanah.

שֵׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צָבָא מְרוֹם,

Shevach not'nim lo kol tz'va marom,

תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה, שְׂרָפִים וְאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

tiferet ug'dulah, s'rafim v'ofanim v'chayot hakodesh.

Continued on next page

לְאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכֹּל הַמַּעֲשִׂים, בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הַתְּעֵלָה, וַיֵּשֶׁב  
La-eil asher shavat mikol hama-asim, bayom hashvii hitalah v'yashav  
עַל כִּסֵּי כְבוֹדוֹ, תִּפְאֶרֶת עֲטָה לַיּוֹם הַמְּנוּחָה, עֲנֹג קָרָא לַיּוֹם  
al kisei ch'vodo, tiferet atah l'yom ham'nuchah, oneg kara l'yom  
הַשְּׁבָת. זֶה שֶׁבַח שְׁלַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, שֶׁבוּ שָׁבַת אֵל מִכֹּל  
hashabat. Zeh shevach shelayom hashvii, shebo shavat eil mikol  
מְלֹאכֶתוֹ, וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁבַּח וְאוֹמֵר, מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם  
m'lachto, v'yom hashvii m'shabei-ach v'omeir, mizmor shir l'yom  
הַשְּׁבָת, טוֹב לְהוֹדוֹת לַיהוָה, לְפִיכֶךָ יִפְאָרוּ וַיְבָרְכוּ לְאֵל כָּל  
hashabat, tov l'hodot l'Adonai. L'fichach y'fa-aruvivar'chu la-eil kol  
יְצוּרָיו, שֶׁבַח יְקָר וְגִדְלָה וְכְבוֹד יִתְּנוּ לְאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כָּל, הַמְּנַחֵל  
y'tzurav, shevach y'kar ug'dulah yit'nu la-eil melech yotzeir kol, hamanchil  
מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ, בַּיּוֹם שֶׁבַת קֹדֶשׁ, שִׁמְחָה יְהוָה  
m'nuchah l'amo yisra-eil bikdushato, b'yom shabat kodesh. Shimcha Adonai  
אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ, וְזָכְרְךָ מְלִכְנוּ יִתְפָּאֵר, בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל  
eloheinu yitkadash, v'zichr'cha malkeinu yitpa-ar, bashamayim mima-al v'al  
הָאָרֶץ מִתַּחַת, תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִיךָ, וְעַל  
ha-arets mitachat. Titbarach moshi-einu al shevach ma-aseih yadecha, v'al  
מְאוּרֵי אוֹר שְׁעָשִׂיתָ יִפְאָרוּךְ סְלָה:  
m'orei or she-asita y'fa-arucha selah.

תִּתְבַרַּךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים, יִשְׁתַּבַּח שִׁמְחָה  
Titbarach tzureinu malkeinu v'goaleinu borei k'doshim, yishtabach shimcha  
לְעַד מַלְכֵנוּ, יוֹצֵר מְשָׁרְתִים, וְאֲשֶׁר מְשָׁרְתֵיו כָּלֵם, עוֹמְדִים  
la-ad malkeinu, yotzeir m'shar'tim, va-asher m'shar'tav kulam om'dim  
בְּרוּם עוֹלָם, וּמְשִׁמִּיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל, דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים  
b'rum olam, umashmiim b'yirah yachad b'kol, divrei elohim chayim  
וּמֶלֶךְ עוֹלָם. כָּלֵם אֲהוּבִים, כָּלֵם בְּרוּרִים, כָּלֵם גְּבוּרִים, וְכָלֵם  
umelech olam. Kulam ahuvim, kulam b'rurim, kulam giborim, v'chulam  
עֲשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם.  
osim b'eimah uv'yirah r'tzon konam.

□ וְכָלֵם פּוֹתְחִים אֶת

V'chulam pot'chim et

פִּיהֶם בְּקִדְשָׁה וּבְטָהֳרָה, בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה, וּמְבָרְכִים  
pihem bikdushah uv'tahorah, b'shirah uv'zimrah, um'var'chim  
וּמְשַׁבְּחִים, וּמְפָאֲרִים וּמְעֲרִיצִים, וּמְקַדְּשִׁים וּמְמַלְיָכִים:  
um'shab'chim, um'fa-arim uma-aritzim, umakdishim umamlichim:

אֶת שֵׁם הָאֵל, הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל, הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא קְדוֹשׁ הוּא: וְכָלֵם  
Et sheim ha-eil, hamelech hagadol, hagibor v'hanora, kadosh hu. V'chulam  
מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה. וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה  
m'kab'lim aleihem ol malchut shamayim zeh mizeh, v'not'nim r'shut zeh  
לְזֶה, □ לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצֵרֵם בְּנַחַת רוּחַ, בְּשִׁפְהַ בְּרוּרָה וּבְנִעִמָּה,  
lazeh, l'hakdish l'yotz'ram b'nachat ruach, b'safah v'rurah uvinimah,  
קְדֻשָּׁה כָּלֵם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה:  
k'dushah kulam k'echad onim v'om'rim b'yirah:

קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ, יְהוּה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:  
Kadosh, kadosh, kadosh, Adonai tz'va-ot, m'lo chol ha-aretz k'vodo.

□ וְהָאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעַמַּת  
V'ha-ofanim v'chayot hakodesh b'ra-ash gadol mitnasim l'umat  
שְׂרָפִים, לְעַמְתָּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:  
s'rafim, l'umatam m'shab'chim v'om'rim:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ:  
Baruch k'vod Adonai mim'komo.

לְאֵל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנֵנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם זְמֵרוֹת יֹאמְרוּ  
L'eil baruch n'imot yiteinu, l'melech eil chai v'kayam z'mirot yomeiru  
וְתִשְׁבַּחוֹת יִשְׁמְיעֵנוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת, עֹשֶׂה,  
v'tishbachot yashmiu, ki hu l'vado poeil g'vurot, oseh  
חֲדָשׁוֹת בְּעַל מִלְחָמוֹת, זֹרַע צְדָקוֹת, מְצַמֵּיחַ יְשׁוּעוֹת, בּוֹרֵא  
chadashot, ba-al milchamot, zorei-a tz'dakot, matzmi-ach y'shuot, borei  
רְפוּאוֹת, נוֹרָא תְהִלּוֹת, אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַמְּחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ  
r'fuot, nora t'hilot, adon hanifla-ot, hamchadeish b'tuvo  
בְּכָל-יּוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כְּאִמּוֹר לְעֵשֶׂה אוֹרִים  
b'chol yom tamid ma-aseih v'reishit. Ka-amur, l'oseih orim  
גְּדֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תֹּאִיר וְנִזְכֶּה  
g'dolim, ki l'olam chasdo. Or chadash al tziyon tair, v'nizkeh  
כִּלְנֹנוּ מִהֶרָה לְאוֹרוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:  
chulanu m'heirah l'oro. Baruch atah Adonai, yotzeir ham'orot.



אַהֲבָה רַבָּה אֶהְבְּתָנוּ, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, חֲמֵלָה גְדוֹלָה וַיִּתְרָה  
Ahavah rabah ahavtanu, Adonai eloheinu, chemlah g'dolah viteirah  
חֲמֵלֶת עָלֵינוּ. אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, בְּעִבּוּר אָבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְךָ  
chamalta aleinu. Avinu malkeinu, ba-avur avoteinu shebat'chu v'cha  
וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵי חַיִּים, כִּן תַּחֲנִינוּ וַתְּלַמְּדֵנוּ. הָאָב הַרַחֲמָנוּ,  
vat'lam'deim chukei chayim, kein t'chaneinu ut'lam'deinu. Avinu, ha-av  
harachaman,  
הַמְּרַחֵם, רַחֵם עָלֵינוּ, וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהַבִּין וְלַהֲשִׁיבֵל, לְשִׁמְעַ,  
hamracheim, racheim aleinu, v'tein b'libeinu l'havin ul'haskil, lishmoa,  
לְלַמֵּד וְלִלְמַד, לְשִׁמֹּר וְלַעֲשׂוֹת וְלִקְיָם אֶת כָּל דְּבָרֵי תַלְמוּד  
lilmod ul'lameid, lishmor v'la-asot ul'kayeim et kol divrei talmud  
תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה. וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ, וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,  
toratecha b'ahavah. V'ha-eir eineinu b'toratecha, v'dabeik libeinu  
b'mitzvoteka,  
וַיַּחַד לְבַבֵּנוּ לְאַהֲבָה וְלִירָאָה אֶת שְׁמֶךָ, וְלֹא נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם  
v'yacheid l'veveinu l'ahavah ul'yirah et sh'mecha, v'lo neivosh l'olam  
וְעַד: כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְּטַחֲנוּ, נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה  
va-ed. Ki v'sheim kodsh'cha hagadol v'hanora batach'nu, nagilah v'nism'chah  
בִּישׁוּעָתְךָ. וְהִבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ, וְתוֹלְכֵנוּ  
bishuatecha. Vahavi-einu l'shalom mei-arba kanfot ha-aretz, v'tolicheinu  
קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ, כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה, וּבָנוּ בְּחִרְתָּ  
kom'miyut l'artzeinu, ki eil poeil y'shuot atah, uvanu vacharta  
מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן. וְקִרְבַּתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה בְּאַמַּת  
mikol am v'lashon. V'keiravtanu l'shimcha hagadol selah b-emet,  
לְהוֹדוֹת לְךָ וְלִיְחַדְּךָ בְּאַהֲבָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוּה, הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ  
l'hodot l'cha ul'yachedcha b'ahavah. Baruch atah Adonai, habocheir b'amo  
יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.  
yisra-eil b'ahavah.

We cover our eyes so we can focus upon  
the importance of this prayer

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד<sup>1</sup>

Sh'ma Yisra-eil, Adonai Eloheinu Adonai Echad.<sup>1</sup>

Silently:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בְּכֹל-לְבָבְךָ, וּבְכֹל-נַפְשְׁךָ וּבְכֹל-

V'ahavta eit Adonai elohecha, b'chol l'vav'cha, uv'chol nafsh'cha, uv'chol

מְאֹדָּךְ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם, עַל-

m'odecha. V'hayu had'varim ha-eileh, asher anochi m'tzav'cha Hayom, al

לְבָבְךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךְ, וְדִבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ

l'vavecha. V'shinantam l'vanecha, v'dibarta bam, b'shivt'cha b'veitecha,  
uv'lecht'cha

בְּדַרְךָ וּבְשׁוֹכְבְּךָ, וּבְקוּמָךְ: וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יְדֶיךָ, וְהָיוּ

vaderech, uv'shochb'cha, uv'kumecha. Uk'shartam l'ot al yadecha, v'hayu

לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ וּכְתַבְתָּם עַל מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ

l'totafot bein einecha. Uch'tavtam al m'zuzot beitecha uvisharecha.<sup>2</sup>

1. We stress the last letter, if not said clearly in hebrew we might say something other than G-d is One.

2. We sing this prayer using the same melody as is used when this exact same text is read from the Torah.

## Continue Silently:

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם  
 V'hayah im shamo'a tishm'u el mitzvotai, asher anochi m'tzaveh etchem  
 הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעֲבֹדוֹ בְּכֹל-לְבַבְכֶם וּבְכֹל  
 Hayom, l'ahavah et Adonai eloheichem ul'ov'do, b'chol l'avchem uv'chol  
 נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ, יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ, וְאֶסְפָּתָ  
 nafsh'chem. V'natati m'tar artz'chem b'ito, yoreh umalkosh, v'asafta  
 דְּגַנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וַיִּצְהַרְךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶיךָ, וְאָכַלְתָּ  
 d'ganecha v'tirosh'cha v'yitzharecha. V'natati eisev b'sad'cha livhemtecha,  
 v'achalta  
 וְשָׁבַעְתָּ. הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתָּה לְבַבְכֶם, וְסָרְתֶם וְעַבַּדְתֶּם  
 v'sava'ta. Hisham'ru lachem pen yifteh l'avchem, v'sartem va-avadtem  
 אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם. וְתָרָה אִף-יְהוָה בְּכֶם,  
 elohim acheirim v'hishtachavitem lahem. V'charah af Adonai bachem,  
 וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יְהִי מָטָר, וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-  
 v'atzar et hashamayim v'lo yihyeh matar, v'ha-adamah lo titein et  
 יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
 y'vulah, Va-avadtem m'heirah mei-al ha-aretz hatovah asher Adonai notein  
 לָכֶם: וְשַׁמְתֶם אֶת דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל-לְבַבְכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם  
 lachem. V'samtem et d'varai eileh al l'avchem v'al nafsh'chem,  
 וּקְשַׁרְתֶּם אִתְּם לְאוֹת עַל-יְדֵיכֶם, וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:  
 uk'shartem otam l'ot al yedchem, v'hayu l'totafot bein eineichem.  
 וְלִמַּדְתֶּם אִתְּם אֶת-בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם, בְּשַׁבְּתְךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִכְתְּךָ  
 V'limadtem otam et b'neichem l'dabeir bam, b'shivt'cha b'veitecha,  
 uv'lecht'cha  
 בְּדַרְךָ, וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ  
 vaderech, uv'shochb'cha, uv'kumecha. Uch'tavtam al m'zuzot beitecha

וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר  
uvisharecha. L'ma-an yirbu y'meichem vime'ei v'neichem al ha-adamah asher

נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵּיכֶם לְתֵת לָהֶם, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ:  
nishba Adonai la-avoteichem lateit lahem, kimei hashamayim al ha-aretz.

Congregation:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
Vayomer Adonai el mosheh leimor. Dabeir el b'nei yisra-eil v'amarta

אֲלֵהֶם: וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כַּנְּפֵי בְּגָדֵיהֶם לְדֹרוֹתָם, וְנָתַנּוּ עַל-  
aleihem, v'asu lahem tzitzit al kanfei vigdeihem l'dorotam, v'nat'nu al

צִיצִית הַכַּנָּף פְּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ  
tzitzit hakanaf p'til t'cheilet. V'hayah lachem l'tzitzit, ur'item oto

וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה, וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם, וְלֹא תִתְּרוּ אַחֲרָי  
uz'chartem et kol mitzvat Adonai, va-asitem otam, v'lo taturu acharei

לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן  
l'avchem v'acharei eineichem, asher atem zonim achareihem. L'ma-an

תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי, וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם:  
tizk'ru va-asitem et kol mitzvotay, vihyitem k'doshim leiloheichem.

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם,  
Ani Adonai eloheichem, asher hotzeiti etchem mei-eret mitzrayim,

לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים, אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: (אֱמֶת)

lihyot lachem leilohim, ani Adonai eloheichem. (emet)

Service Leader:

□ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת

Adonai eloheichem emet

אֱמֶת וַיִּצִיב וְנִכּוֹן וְקַיָּם וַיִּשָּׂר וְנֶאֱמָן וְאֱהוּב וְחֶבִיב וְנִחְמָד  
Emet v'yatziv, v'nachon v'kayam, v'yashar v'ne-eman, v'ahuv v'chaviv,  
v'nechmad

וְנָעִים וְנֹרָא וְאֲדִיר וּמְתָקָן וּמְקַבָּל וְטוֹב וַיִּפֶּה הַדָּבָר הַזֶּה  
v'naim, v'nora v'adir, um'tukan um'kubal, v'tov v'yafeh hadavar hazeh

עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ צוּר יַעֲקֹב, מִגֵּן  
aleinu l'olam va-ed. Emet elohei olam malkeinu, tzur ya-akov, magein

יִשְׁעֵנוּ. □ לְדֹר וָדֹר הוּא קַיָּם, וְשְׁמוֹ קַיָּם, וְכִסְאוֹ נִכּוֹן, וּמַלְכוּתוֹ  
yisheinu, l'dor vador hu kayam, ush'mo kayam, v'chiso nachon, umalchuto

וְאֶמוּנָתוֹ לְעֵד קַיָּמֶת.

ve-emunato la-ad kayamet.

וְדַבְּרֵיו חַיִּים וְקַיָּמִים, נֶאֱמָנִים וְנִחְמָדִים לְעֵד וּלְעוֹלָמֵי  
Ud'varav chayim v'kayamim, ne-emanim v'nechemadim la-ad ul'ol'mei

עוֹלָמִים. עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵינוּ, עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ, וְעַל  
olamim. Al avoteinu v'aleinu, al baneinu v'al doroteinu, v'al

כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ. עַל הָרֵאשׁוֹנִים וְעַל  
kol dorot zera yisra-eil avadecha. Al harishonim v'al

הָאַחֲרוֹנִים, דָּבָר טוֹב וְקַיָּם לְעוֹלָם וָעֶד, אֱמֶת וְאֶמוּנָה חוֹק  
ha-acharonim, davar tov v'kayam l'olam va-ed, emet ve-emunah chok

וְלֹא יַעֲבֹר. □ אֱמֶת שְׁאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
v'lo ya-avor. Emet sha-atah hu Adonai eloheinu veilohei

אֲבוֹתֵינוּ, מְלַכְנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ, גֹּאֲלֵנוּ גֹּאֵל אֲבוֹתֵינוּ, יוֹצְרֵנוּ  
avoteinu, malkeinu melech avoteinu, goaleinu goeil avoteinu, yotz'reinu

צוּר יְשׁוּעָתֵינוּ, פּוֹדֵנוּ וּמְצִילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ, אֵין אֱלֹהִים  
tzur y'shuateinu, podeinu umatzileinu meiolam sh'mecha, ein elohim

זוֹלָתָךְ.

zulatecha.

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֶתְּהָ הוּא מֵעוֹלָם, מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבְנֵיהֶם  
Ezrat avoteinu atah hu meiolam, magein umoshi-a livneihem  
אֲחֵרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וְדוֹר. בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ, וּמִשְׁפָּטֶךָ  
achareihem b'chol dor vador. B'rum olam moshavecha, umishpatecha  
וְצִדְקַתְּךָ עַד אַפְסֵי אֶרֶץ. אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ,  
v'tzidkat'cha ad afsei aretz. Ashrei ish sheyishma l'mitzvotcha,  
וְתוֹרַתְּךָ וּדְבָרְךָ יִשִּׁים עַל לִבּוֹ. אֱמֶת אֶתְּהָ הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ,  
v'torat'cha ud'var'cha yasim al libo. Emet, atah hu adon l'amecha,  
וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב רִיבָם. אֱמֶת אֶתְּהָ הוּא רֵאשׁוֹן וְאֶתְּהָ הוּא  
umelech gibor lariv rivam. Emet, atah hu rishon v'atah hu  
אֲחֵרוֹן, וּמַבְלֵעֵדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ. מִמְצָרִים  
acharon, umibaladecha ein lanu melech goeil umoshi-a. Mimitzrayim  
גָּאֲלָתָנוּ יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. כָּל בְּכוֹרֵיהֶם  
g'altanu, Adonai eloheinu, umibeit avadim p'ditanu. kol b'choreihem  
הֲרַגְתָּ, וּבְכוֹרְךָ גָּאֲלָתָּ, וַיִּם סוּף בְּקַעַתָּ, וַיִּדִּידִים טִבְעַתָּ, וַיִּדִּידִים  
harag'ta, uv'chor'cha ga-al'ta, v'yam suf bakata, v'zeidim tibata, vididim  
הֵעֵבַרְתָּ, וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם, אֶחָד מֵהֶם לֹא נֹתַר. עַל זֹאת  
he-evarta, vay'chasu mayim tzareihem, echad meihem lo notar. Al zot  
שִׁבְחוּ אֱהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל, וְנָתַנוּ יְדִידִים זְמֵרוֹת שִׁירוֹת  
shib'chu ahuvim v'rom'mu eil, v'nat'nu y'didim z'mirot shirot  
וְתִשְׁבַּחוּת, בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת, לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם, רָם וְנִשָּׂא,  
v'tishbachot, b'rachot v'hoda-ot, l'melech eil chai v'kayam, ram v'nisa,  
גָּדוֹל וְנוֹרָא, מִשְׁפִּיל גְּאִים, וּמַגְבִּיחָה שְׁפָלִים, מוֹצִיא אֲסִירִים,  
gadol v'nora, mashpil geim, umagbiha sh'falim, motzi asirim,  
וּפּוֹדֵה עֲנָוִים, וְעוֹזֵר דָּלִים, וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שׁוֹעֵם אֱלֹיו.  
ufodeh anavim, v'ozeir dalim, v'oneh l'amo b'eit shavam eilav.

□ תְּהִלֹּת לְאֵל עֲלִיּוֹן, בְּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
T'hilot l'eil elyon, baruch hu um'vorach. Mosheh uv'nei yisra-eil

לְךָ עָנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

l'cha anu shirah b'simchah rabah, v'am'ru chulam:

Page 352

Everybody:

מִי כַמֹּכָה בְּאֵלִים יְהוָה,

Mi chamochah ba-eilim Adonai,

מִי כַמֹּכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,

mi kamochah nedar bakodesh,

נֹרָא תְּהִלֹּת עֲשֵׂה פֶּלֶא.

nora t'hilot, oseih fele.

□ שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְּאוּלִּים לְשִׁמְחָה עַל שְׂפַת הַיָּם, יַחַד

Shirah chadashah shib'chu g'ulim l'shimcha al s'fat hayam, yachad

כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

kulam hodu v'himlichu v'am'ru:

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Adonai yimloch l'olam va-ed.

▲ Please Stand and face Jerusalem ▲

□ צוּר יִשְׂרָאֵל, קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל, וּפְדֵה כְּנָאֲמֶךָ יְהוּדָה

Tzur yisra-eil, kumah b'ezrat yisra-eil, uf'deih chinumecha y'hudah

וְיִשְׂרָאֵל. גְּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ, קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ אַתָּה

v'yisra-eil. Goaleinu Adonai tz'va-ot sh'mo, k'dosh yisra-eil. Baruch atah

יְהוָה גְּאֵל יִשְׂרָאֵל:

Adonai ga-al yisra-eil.

# Amidah for Shabbat morning

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתֶךָ: <sup>1</sup> ⤴

Adonay s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha. <sup>1</sup> ⤴

בָּרוּךְ ↓ אַתָּה ↑ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, <sup>2</sup> ⤵

⤵ Baruch ↓ atah ↑ Adonai Eloheinu veilohei avoteinu, elohei avraham, <sup>2</sup>

אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל

elohei yitzchak, veilohei ya-akov, ha-eil hagadol hagibor v'hanora, eil

עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת,

elyon, gomeil chasadim tovim, v'koneih hakol, v'zocheir chasdei avot,

וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

umeivi goeil livnei v'neihem, l'ma-an sh'mo b'ahavah.

On Shabbat before Yom Kippur:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים,

Zoch'reinu l'chayim, melech chafeitz bachayim,

וְכֹתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

v'chof'veinu b'seifer hachayim, l'ma-ancha elohim chayim.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: ⤵ בָּרוּךְ ↓ אַתָּה ↑ יְהוָה, מִגֵּן אַבְרָהָם: <sup>2</sup>

Melech ozeir umoshi-a umagein. ⤵ Baruch ↓ atah ↑ Adonai, magein avraham. <sup>2</sup>

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

Atah gibor l'olam adonay, m'chayeih meitim atah, rav l'hoshi-a.

Continued on next page

1. ⤴ Take three steps back, then three steps forward ⤴ as you start the Amidah to symbolize respect and moving closer to God

2. Bend your knees ⤵ and bow at each ↓, stand straight up at each ↑ Stand with your feet together while reciting the Amidah



From Sh'mini Atzeret to Pesach:

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

Mashiv haruach umorid hageshem.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ

M'chalkeil chayim b'chesed, m'chayeh meitim b'rachamim rabim, someich

נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל

nof'lim, v'rofei cholim, umatir asurim, um'kayeim emunato l'isra'el

עָפָר, מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ, מֶלֶךְ מְמִית וּמְחַיֶּה

afar, mi chamocha ba-al g'vurot umi domeh lach, melech meimit um'chayeh

וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

umatzmi-ach y'shuah.

On Shabbat before Yom Kippur:

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרַחֲמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

Mi chamocha av harachamim, zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחַיּוֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

V'ne-eman atah l'hachayot meitim. Baruch atah Adonai, m'chayeh hameitim.

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם, כְּשֵׁם שְׁמַקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשֵׁמי מְרוֹם,

N'kadeish et shimcha ba-olam, k'sheim shemakdishim oto bishmei marom,

כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

kakatuv al yad n'vi-echa, v'kara zeh el zeh v'amar:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

Kadosh, kadosh, kadosh, adonai tz'va-ot, m'lo chol ha-aretz k'vodo.

אֲזוּ בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחֲזַק מִשְׁמִיעִים קוֹל, מִתְנַשְּׂאִים

Az b'kol ra-ash gadol adir v'chazak, mashmiim kol, mitnasim

לְעַמַּת שְׂרָפִים, לְעַמַּתָּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ:

l'umat s'rafim, l'umatam baruch yomeiru:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה, מִמְּקוֹמוֹ.

Baruch k'vod adonai mim'komo.

מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵנוּ תוֹפִיעַ, וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ, כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ.

Mim'kom'cha malkeinu tofi-a, v'timloch aleinu, ki m'chakim anachnu lach

מִתִּי תִמְלֹךְ בְּצִיּוֹן, בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכֹּן.

Matai timloch b'tziyon, b'karov b'yameinu, l'olam va-ed tishkon.

תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ, לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֶצַח

Titgdal v'titkadash b'toch y'rushalayim ir'cha, l'dor vador ul'neitzach

נְצָחִים. וְעֵינֵינוּ תִרְאִינָה מַלְכוּתְךָ, כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֲזָרָה,

n'tzachim. V'eineinu tirenah malchutecha, kadavar ha-amur b'sh'rei uzecha,

עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקָךָ:

al y'dei david m'shi-ach tzidkecha:

יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ.

Yimloch adonai l'olam, elohayich tziyon, l'dor vador, hal'luyah.

Service Leader:

לְדוֹר וָדוֹר נָגִיד גְּדֻלָּךְ וּלְנֵיזַח נִצְחִים קְדוּשַׁתְךָ נְקִדִישׁ. וְשִׁבְחָךְ

L'dor vador nagid god'lecha, ul'neitzach n'tzachim k'dushat'cha nakdish,  
v'shivchacha,

אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ

eloheinu, mipinu lo yamush l'olam va-ed, ki eil melech gadol v'kadosh

אֲתָהּ.

atah.

On Shabbat before Yom Kippur substitute  
these words for the line which follows:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

Baruch atah Adonai, Hamelech Hakadosh.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

Baruch atah Adonai, ha-eil hakadosh.

Continue with ישמח משה

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקְדוּשִׁים בְּכֹל יוֹם יְהַלְלוּךָ, סְלֵה.

Atah kadosh v'shimcha kadosh, uk'doshim b'chol yom y'hal'lucha selah.

On Shabbat before Yom Kippur substitute  
these words for the line which follows:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

Baruch atah Adonai, Hamelech Hakadosh.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

Baruch atah Adonai, ha-eil hakadosh.

יִשְׁמַח מֹשֶׁה בְּמַתָּנַת חֶלְקוֹ, כִּי עֶבֶד נְאֻמָּן קָרָאתָ לוֹ. כְּלִיל

Yismach mosheh b'mat'nat chelko, ki eved ne-eman karata lo. K'lil

תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשׁוֹ נָתַתָּ בְּעַמְדוֹ לְפָנֶיךָ עַל הַר סִינַי. וּשְׁנֵי

tiferet b'rosho natata (lo), b'am'do l'fanecha al har sinay. Ush'nei

לוֹחֹת אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ, וְכָתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת שַׁבָּת,

luchot avanim horid b'yado, v'chatuv bahem sh'mirat shabat,

וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ:

v'chein katuv b'toratecha.

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדוֹרֹתָם

V'sham'ru v'nei yisra-eil et hashabat, la-asot et hashabat l'dorotam

בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת

b'rit olam. Beini uvein b'nei yisra-eil ot hi l'olam, ki sheishet

יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי

yamim asah Adonai et hashamayim v'et ha-aretz, uvayom hashvii

שַׁבָּת וַיִּנְפֹּשׁ.

shavat vayinafash.

וְלֹא נִתְּתוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא הִנְחַלְתֶּם,

V'lo n'tato Adonai eloheinu l'goyei ha-aratzot, v'lo hinchalto

מִלְּפָנָיו לְעֹבְדֵי פְּסִילִים, וְגַם בְּמִנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עַרְלִים. כִּי

malkeinu l'ov'dei f'silim, v'gam bimnuchato lo yishk'nu areilim. Ki

לְיִשְׂרָאֵל עִמָּךְ נִתְּתוּ בְּאַהֲבָה, לְזֶרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בְּחָרְתָּ.

l'yisra-eil am'cha n'tato b'ahavah, l'zera ya-akov asher bam bachar'ta.

עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעֵי, כְּלָם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעַנְּגוּ מִטוֹבְךָ, וּבְשִׁבְעֵי

Am m'kad'shei sh'vii, kulam yisb'u v'yitan'gu mituvecha, uvashvii

רְצִיתָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוֹ, חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ, זִכָּר לְמַעֲשֵׂה

ratzita bo v'kidashto, chemdat yamim oto karata, zeicher l'ma-aseih

בְּרֵאשִׁית.

v'reishit.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רָצָה נָא בְּמִנוּחָתֵנוּ, קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ

Eloheinu veilohei avoteinu, r'tzeih vimnuchateinu, kad'sheinu b'mitzvatecha

וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׁבַעֲנוּ מִטוֹבְךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטֵהַר

v'tein chelkeinu b'toratecha, sab'einu mituvecha, v'sam'cheinu bishuatecha,

v'taheir

לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, וְהִנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן

libeinu l'ovd'cha be-emet, v'hanchileinu Adonai eloheinu b'ahavah uv'ratzon

שַׁבַּת קִדְּשֶׁךָ, וַיְנַוְחוּ בּוֹ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה

shabat kod'shecha, v'yanuchu vo yisra-eil m'kad'shei sh'mecha. Baruch atah

יְהוָה, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

Adonai, m'kadeish hashabat.

רְצֵה, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם, וְהִשֵּׁב אֶת

R'tzeih, Adonai eloheinu, b'am'cha yisra-eil uvitfilatam, v'hasheiv et

הָעֲבוּדָה לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ, וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל, וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבֵּל בְּרָצוֹן, וּתְהִי

ha-avodah lidvir beitecha, v'ishei yisra-eil, ut'filatam b'ahavah t'kabeil b'rat-  
zon, ut'hi

לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

l'ratzon tamid avodat yisra-eil amecha.

On Rosh Hodesh and Hol Ha-Moed

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא, וְיַגִּיעַ, וְיִרְאֶה, וְיִרְצֶה, וְיִשְׁמַע,

Eloheinu veilohei avoteinu, ya-aleh v'yavo, v'yagi-a, v'yeira-eh, v'yeiratzeh, v'yishama,

וְיִפְקֵד, וְיִזְכֵּר וּזְכוֹנֵנוּ וּפְקֻדוֹנֵנוּ, וּזְכוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וּזְכוֹן מְשִׁיחַ בֶּן

v'yipakeid, v'yizacheir zichroneinu ufikdoneinu, v'zichron avoteinu, v'zichron mashi-ach ben

דָּוִד עַבְדְּךָ, וּזְכוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ, וּזְכוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית

dauid avdecha, v'zichron y'rushalayim ir kod'shecha, v'zichron kol am'cha beit

יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִיטָה, לְטוֹבָה, לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים

yisra-eil l'fanecha, lifleitah, l'tovah, l'chein ul'chesed ul'rachamim, l'chayim

וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם

ul'shalom, b'yom

On Rosh Hodesh:

רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ

Rosh Hachodesh

On Passover:

חַג הַמַּצּוֹת

Chag Hamatzot

On Sukkot:

חַג הַסֻּכּוֹת

Chag Hasukot

הַזֶּה. זָכְרֵנוּ, יְהוּה, אֱלֹהֵינוּ, בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
hazeh. Zoch'reinu, Adonai Eloheinu, bo l'tovah, ufok'deinu vo livrachah, v'hoshi-einu  
בוֹ לְחַיִּים, וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ  
vo l'chayim. Uvidvar y'shuah v'rachamim, chus v'chaneinu, v'racheim aleinu  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.  
v'hoshi-einu, ki eilecha eineinu, ki eil melech chanun v'rachum atah.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.

V'techezenah eineinu b'shuv'cha l'tziyon b'rachamim.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוּה, הַמַּחֲזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

Baruch atah Adonai, hamachazir sh'chinato l'tziyon.

When the Reader Chants the Amidah, the  
congregation recites this passage silently  
while the Reader continues with the next passage.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׂאתָ הוּא יְהוּה אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי  
Modim anachnu lach, sha-atah hu Adonai eloheinu veilohei avoteinu, elohei  
כָּל בָּשָׂר, יוֹצֵרנוּ, יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל  
chol basar, yotz'reinu, yotzeir b'reishit. B'rachot v'hoda-ot l'shimcha hagadol  
וְהַקְּדוֹשׁ, עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲנוּנוֹ וְתַקִּימָנוּ, וְתֶאֱסֹף  
v'hakadosh, al shehecheyitanu v'kiyamtanu. Kein t'chayeinu ut'kay'meinu, v'te-esof  
גְּלוּיֹתֵינוּ לְחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ, לְשִׁמּוֹר חֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ, וְלַעֲבֹדְךָ  
galuyoteinu l'chatzrot kad'shecha, lishmor chukecha v'la-asot r'tzonecha, ul'avd'cha  
בְּלִבָּב שָׁלֵם, עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.  
b'leivav shaleim, al she-anachnu modim lach. Baruch eil hahoda-ot.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׂאתָ הוּא, יְהוּה אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהי אֲבוֹתֵינוּ

Modim anachnu lach sha-atah hu, Adonai Eloheinu veilohei avoteinu

לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ, מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.

l'olam va-ed, tzur chayeinu, magein yisheinu, atah hu l'dor vador.

נֹדֶה לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל

nodeh l'cha un'sapeir t'hilatecha, al chayeinu ham'surim b'yadecha, v'al

נִשְׁמֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל גְּסִיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עֲמָנוּ וְעַל

nishmoteinu hap'kudot lach, v'al nisecha sheb'chol yom imanu v'al

נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם. הַטּוֹב

nifl'otecha v'tovotecha sheb'chol eit, erev vavoker v'tzahorayim. Hatov

כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ מֵעוֹלָם

ki lo chalu rachamecha, v'hamracheim, ki lo tamu chasadecha, meiolam

קִוִּינוּ לָךְ.

kivinu lach.



## On Hanukkah:

עַל הַנְּסִים, וְעַל הַפְּרָקוֹן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל  
 Al hanisim, v'al hapurkan, v'al hag'vurot, v'al hat'shuot, v'al  
 הַמְּלַחְמוֹת, שְׁעֵשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה.  
 hamilchamot, she-asita la-avoteinu bayamim haheim baz'man hazeh.

בַּיָּמִי מַתִּיתָהוּ בֶן יוֹחָנָן כָּהֵן גָּדוֹל, חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבְנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה  
 Bimei Matityahu ben Yochanan kohein gadol chashmonai uvanav, k'she-am'dah  
 מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחַם תּוֹרַתְךָ, וְלְהַעֲבִירָם  
 malchut yavan har'sha-ah al am'cha yisra-eil, l'hashkicham toratecha, ul'ha-aviram  
 מִחֻקֵי רְצוֹנְךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעַת צָרָתָם,  
 meichukei r'tzonecha. v'atah b'rachamecha harabim, amadta lahem b'eit tzaratam,  
 רַבְּתָ אֶת רִיבָם, דִּנְתָ אֶת דִּינָם, נִקְמְתָ אֶת נִקְמַתָם, מִסָּרְתָ גְבוּרִים  
 ravta et rivam, danta et dinam, nakamta et nikmatam. masarta giborim  
 בְּיַד חַלְשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעֻטִים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוּרִים, וְרָשָׁעִים  
 b'yad chalashim, v'rabim b'yad m'atim, ut'meiim b'yad t'horim, ursha'im  
 בְּיַד צַדִּיקִים, וְזָדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרַתְךָ. וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל  
 b'yad tzadikim, v'zeidim b'yad os'kei toratecha, ul'cha asita sheim gadol  
 וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וְלַעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפְרָקוֹן  
 v'kadosh b'olamecha, ul'am'cha yisra-eil asita t'shuah g'dolah ufurkan  
 כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְנֵיךָ לְדַבֵּר בֵּיתְךָ, וּפָגְנוּ אֶת הַיְכָלְךָ,  
 k'hayom hazeh. v'achar kein bau vanecha lidvir veitecha, ufinu et heichalecha,  
 וּטְהַרוּ אֶת מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ, וְקִבְּעוּ  
 v'tiharu et mikdashecha, v'hidliku neiroi b'chatzrot kod'shecha, v'kavu  
 שְׁמוֹנַת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלֶיךָ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.  
 sh'monat y'mei chanukah eilu, l'hodot ul'haleil l'shimcha hagadol.

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שִׁמְךָ, מִלְּכַנּוּ, תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.  
 V'al kulam yitbarach v'yitromam shimcha malkeinu tamid l'olam va-ed.

On Shabbat before Yom Kippur:

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ.

Uch'tov l'chayim tovim kol b'nei v'ritecha.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בְּאֵמֶת, הָאֵל  
V'chol hachayim yoducha selah, vihal'lu et shimcha be-emet, ha-eil  
יְשׁוּעָתֵנוּ וְעִזְרָתֵנוּ סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלֹךְ  
y'shuateinu v'ezrateinu selah. Baruch atah Adonai, hatov shimcha ul'cha  
נְאֻה לְהוֹדוֹת.  
na-eh l'hodot.

Reader, during repetition of Amidah:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרַכְנוּ בְּבִרְכָה הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרָה  
Eloheinu veilohei avoteinu, bar'cheinu vab'rachah hamshuleshet batorah  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ, הָאֲמֹרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבְנָיו כֹּהֲנִים  
hak'tuvah al y'dei mosheh avdecha, ha-amurah mipi aharon uvanav kohanim,  
עִם קְדוּשָׁתְךָ, כְּאֲמֹר.  
am k'doshecha, ka-amur.

Congregation:

כֵּן יְהִי רָצוֹן	יְבָרַכְךָ יְהוָה וַיְשִׁמְרֶךָ.
Kein y'hi ratzon	Y'varechcha Adonai v'yishm'recha.
כֵּן יְהִי רָצוֹן	יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּךָ.
Kein y'hi ratzon	Ya-eir Adonai panav eilecha vichuneka.
כֵּן יְהִי רָצוֹן	יֵשָׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם.
Kein y'hi ratzon	Yisa Adonai panav eilecha v'yaseim l'cha shalom.

שָׁמִים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חֵן וְחֶסֶד וִרְחָמִים, עָלֵינוּ  
Sim shalom tovah uv'rachah, chein vacheshed v'rachamim, aleinu  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בָּרַכְנוּ, אָבִינוּ, כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנֵיךָ,  
v'al kol yisra-eil amecha. Bar'cheinu, avinu, kulanu k'echad b'or panecha,  
כִּי בְאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת  
ki v'or panecha natata lanu, Adonai eloheinu, torat chayim v'ahavat  
חֶסֶד, וּצְדָקָה וּבְרָכָה וִרְחָמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ  
chesed, utz'dakah uv'rachah v'rachamim v'chayim v'shalom, v'tov b'einecha  
לְבָרַךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמֶךָ.  
l'vareich et am'cha yisra-eil b'chol eit uv'chol sha-ah bishlomecha.

On Shabbat before Yom Kippur substitute  
these words for the line that follows:

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרַחֵם וְשָׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה, נִזְכֵּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ.

B'seifer chayim, b'rachah, v'shalom, ufarnasah tovah, nizacheir v'nikateiv l'fanecha,

אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה

anachnu v'chol am'cha beit yisra-eil, l'chayim tovim ul'shalom. Baruch atah

יהוה עֲשֵׂה הַשְּׁלוֹם.

Adonai, oseh hashalom

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

Baruch atah Adonai, hamvareich et amo yisra-eil bashalom.

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעָה. וּשְׁפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה: וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי

Elohai, n'tzor l'shoni meira, us'fatai midabeir mirmah, v'limkal'lai nafshi

תִּדּוֹם, וְנַפְשִׁי כְּעַפָּר לְכָל תְּהִיָּה. פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ

tidom, v'nafshi ke-afar lakol tihyeh. P'tach libi b'toratecha

וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחֹשֶׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה

uv'mitzvatecha tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim alai ra-ah, m'heirah

הַפֶּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֹחַ, עֲשֵׂה לְמַעַן

hafeir atzatham v'kalkeil machashavtam. Aseih l'ma-an sh'mecha, aseih l'maan

יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ. לְמַעַן

y'minecha, aseih l'ma-an k'dushatecha, aseih l'ma-an toratecha. L'ma-an

יַחֲלִצוֹן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי. יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי

yeichal'tzun y'didecha, hoshi-ah y'min'cha va-aneini. Yihyu l'ratzon imrei fi

וְהַגִּיזוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוֹה צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו,

v'hegyon libi l'fanecha, Adonai tzuri v'goali. Oseh shalom

הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ: אָמֵן.

bimromav, hu ya-aseh shalom aleinu, v'al kol yisra-eil, v'imru amein.

▼ Please be seated ▼

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת  
לוּלָב.

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, asher kid'shanu b'mitzvotav,  
v'tzivanu al n'tilat lulav.

Each year the following is recited upon taking  
the lulav for the first time:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמַּן הַזֶּה.

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, shehecheyanu v'kiy'manu  
v'higi-anu laz'man hazeh.

Reader, then Congregation:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam,

אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְקַרְאֵךְ אֶת הַהִלֵּל.

asher kid'shanu b'mitzvotav, v'tzivanu likro et hahaleil.

הַלְלוּיָהּ

Hal'luyah,

הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה, הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה:

hal'lu avdei Adonai, hal'lu et sheim Adonai.

יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

Y'hi sheim Adonai m'vorach', mei-atah v'ad olam.

מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבֹאוֹ, מְהִלֵּל שֵׁם יְהוָה:

Mimizrach shemesh ad m'vo-o, m'hulal sheim Adonai.

רַם עַל כָּל גּוֹיִם יְהוָה, עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ.

Ram al kol goyim Adonai, al hashamayim k'vodo.

מִי כִּי אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיחַ לְשֶׁבֶת:

Mi k'Adonai eloheinu, hamagbihi lashavet.

הַמְשַׁפִּילִי לְרֵאוֹת, בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ.

Hamashpili lirot, bashamayim uva-aretz.

□ מְקִימֵי מַעַפְרֵי דָל, מְאַשְׁפֵּת יָרִים אֶבְיוֹן:

M'kimi mei-afar dal, mei-ashpot yarim evyon.

לְהוֹשִׁיבֵי עִם נְדִיבִים, עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ.

L'hoshivi im n'divim, im n'divei amo.

מוֹשִׁיבֵי עֵקֶרֶת הַבַּיִת, אִם הַבָּנִים שְׂמִיחָה

Moshivi akeret habayit, eim habanim s'meichah,

הַלְלוּיָהּ:

hal'luyah.

Continued on next page

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם, בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לְעֹז.

B'tzeit yisra-eil mimitzrayim, beit ya-akov mei-am loeiz.

הַיְתָה יְהוּדָה לְקֹדֶשׁוֹ, יִשְׂרָאֵל מִמְשֻׁלוֹתָיו.

hay'tah y'hudah l'kod'sho, yisra-eil mamsh'lotav.

הַיָּם רָאָה וַיִּנָּס, הַיַּרְדֵּן יָסַב לְאַחֹר:

Hayam ra-ah vayanos, hayardein yisov l'achor.

הַהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים, גְּבְעוֹת כְּבָנֵי צֹאן.

Heharim rak'du ch'eilim, g'va-ot kivnei tzon.

מֵה לָךְ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסָּב לְאַחֹר.

Mah l'cha hayam ki tanus, hayardein tisor l'achor.

הַהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים, גְּבְעוֹת כְּבָנֵי צֹאן.

Heharim tirk'du ch'eilim, g'va-ot kivnei tzon.

□ מִלְפְּנֵי אָדוֹן חוּלֵי אֶרֶץ, מִלְפְּנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

Milifnei adon chuli aretz, milifnei eloha ya-akov.

הַהֶפְכִי הַצּוּר אָגַם מַיִם, חָלַמִּישׁ לְמַעַיְנֹו מַיִם:

Hahof'chi hatzur agam mayim, chalamish l'may'no mayim.

The following passage is not recited on Rosh  
Hodesh or the last six days of Pesah

לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ,

Lo lanu, Adonai, lo lanu,

כִּי לְשִׁמְחָה תֵּן כְּבוֹד, עַל חַסְדֶּיךָ עַל אֲמִתְּךָ.

ki l'shimcha tein kavod, al chasd'cha al amitecha.

לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיִה נָא אֱלֹהֵיהֶם.

Lamah yomru hagoyim, ayeih na eloheihem.

וְאֵלֵהֵינוּ בְּשָׁמַיִם, כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה.

Veiloheinu vashamayim, kol asher chafeitz asah.

עֲצִבְיָהֶם כֶּסֶף וְזָהָב, מִעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם.

Atzabehem kesef v'zahav, ma-aseih y'dei adam.

פֶּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ, עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ.

Peh lahem v'lo y'dabeiru, einayim lahem v'lo yiru.

אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ, אֵף לָהֶם וְלֹא יִרְיחוּן.

Oz'nayim lahem v'lo yishmau, af lahem v'lo y'richun.

יְדֵיהֶם וְלֹא יַמְיִשׁוּן, רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלִכוּ,

Y'deihem v'lo y'mishun, ragleihem v'lo y'haleichu,

לֹא יִהְיוּ בְּגִרּוֹנָם.

lo yehgu bigronam.

כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם, כֹּל אֲשֶׁר בִּטַח בָּהֶם.

K'mohem yihyu oseihem, kol asher botei-ach bahem.

□ יִשְׂרָאֵל בְּטַח בֵּי, עֲזָרָם וּמִגְנָם הוּא.

Yisra-eil b'tach b'Adonai, ezram umaginam hu.

בֵּית אַהֲרֹן בְּטַחוּ בִּיהוּהוּ, עֲזָרָם וּמִגְנָם הוּא.

Beit aharon bitchu v'Adonai, ezram umaginam hu.

יִרְאֵי יְהוָה בְּטַחוּ בִּיהוּהוּ, עֲזָרָם וּמִגְנָם הוּא:

Yirei Adonai bitchu v'Adonai, ezram umaginam hu.

Continued on next page

יהוה זְכָרְנוּ יְבָרֵךְ,

Adonai z'charanu y'vareich,

יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל,

y'vareich et beit yisra-eil,

יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן.

y'vareich et beit aharon.

יְבָרֵךְ יְרֵאֵי יְהוָה, הַקְּטָנִים עִם הַגְּדֹלִים.

Y'vareich yirei Adonai, hak'tanim im hag'dolim.

יִסֵּף יְהוָה עָלֵיכֶם, עָלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם.

Yoseif Adonai aleichem, aleichem v'al b'neichem.

בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה, עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

B'ruchim atem l'Adonai, oseih shamayim va-aretz.

הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה,

Hashamayim shamayim l'Adonai,

וְהָאָרֶץ נָתַן לְבְנֵי אָדָם.

v'ha-aretz natan livnei adam.

לֹא הַמֵּיתִים יְהַלְלוּ יְהוָה,

Lo hameitim y'hal'lu yah,

וְלֹא כָּל יְרֵדֵי דוּמָה.

v'lo kol yor'dei dumah.

וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם,

Va-anachnu n'vareich yah, mei-atah v'ad olam,

הַלְלוּ יְהוָה:

hal'luyah.



The following passage is not recited on Rosh  
Hodesh or the last six days of Pesah

אַהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְהוָה, אֶת קוֹלֵי תַחֲנוּנָי.

Ahavti ki yishma Adonai, et koli tachanunay.

כִּי הָטָה אֲזַנּוֹ לִי וּבִימֵי אֶקְרָא:

Ki hitah az'no li, uv'yamai ekra.

אַפְפוּנֵי חֶבְלֵי מָוֶת,

Afafuni chevlei mavet,

וּמִצָּרֵי שְׂאוֹל מְצֹאנֵי

um'tzarei sh'ol m'tzauni,

צָרָה וַיְגוֹן אֶמְצָא.

tzarah v'yagon emtza.

וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא,

Uv'sheim Adonai ekra,

אָנָּה יְהוָה מַלְטָה נַפְשִׁי.

anah Adonai mal'tah nafshi.

חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק, וְאַלְהֵינוּ מְרַחֵם.

Chanun Adonai v'tzadik, veiloheinu m'racheim.

שׁוֹמֵר פְּתָאִים יְהוָה, דַּלּוֹתַי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ.

Shomeir p'tayim Adonai, daloti v'li y'hoshi-a.

שׁוּבֵי נַפְשִׁי לְמִנוּחֵיכִי, כִּי יְהוָה גָּמַל עָלַיְכִי.

Shuvi nafshi limnuchay'chi, ki Adonai gamal alay'chi.

כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת, אֶת עֵינַי מִן דִּמְעָה,

Ki chilatzta nafshi mimavet, et eini min dimah,

אֶת רַגְלֵי מִדְּחִי.

et ragli midechi.

Continued on next page

□ אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה, בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים.  
Ethaleich lifnei Adonai, b'artzot hachayim.

הֵאֵמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר, אֲנִי עֲנִיתִי מְאֹד.  
He-emanti ki adabeir, ani aniti m'od.

אֲנִי אָמַרְתִּי בְּחַפְזִי, כָּל הָאָדָם כֹּזֵב.  
Ani amarti v'chof'zi, kol ha-adam kozeiv.

מָה אָשִׁיב לִי, כָּל תַּגְמוּלוֹהִי עָלַי.  
Mah ashiv l'Adonai, kol tagmulohi alay.

כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא, וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא.  
Kos y'shuot esa, uv'sheim Adonai ekra.

נְדַרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם, נִגְדָה נָא לְכֹל עַמּוֹ.  
N'darai l'Adonai ashaleim, negdah na l'chol amo.

יָקָר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמּוֹתָה לַחֲסִידָיו.  
Yakar b'einei Adonai, hamav'tah lachasidav.

אָנָּה יְהוָה כִּי אֲנִי עַבְדְּךָ  
Anah Adonai ki ani avdecha,

אֲנִי עַבְדְּךָ בֶן־אֲמָתֶךָ,  
ani avd'cha ben amatecha,

פִּתַּחַת לְמוֹסְרִי.  
pitachta l'moseiray.

לָךְ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא.  
L'cha ezbach zevach todah uv'sheim Adonai ekra.

□ נְדַרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה נָא לְכֹל עַמּוֹ.  
N'darai l'Adonai ashaleim, negdah na l'chol amo.

בְּחַצְרוֹת בַּיִת יְהוָה בְּתוֹכֵי יְרוּשָׁלַיִם.  
B'chatzrot beit Adonai, b'tocheichi y'rushalayim.

הַלְלוּיָהּ.  
hal'luyah.

הִלְלוּ אֶת יְהוָה כָּל גּוֹיִם, שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֲמִיּוֹת.

Hal'lu et Adonai kol goyim, shab'chuhu, kol haumim.

□ כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ, וְאֵמֶת יְהוָה לְעוֹלָם. הִלְלוּיָהּ.

Ki gavar aleinu chasdo, ve-emet Adonai l'olam. hal'luyah.

□ הוֹדוּ לַיְי כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.

Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo.

יֹאמֶר נָא יִשְׂרָאֵל, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.

Yomar na yisra-eil, ki l'olam chasdo.

יֹאמְרוּ נָא בֵּית אַהֲרֹן, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.

Yomru na veit aharon, ki l'olam chasdo.

יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְהוָה, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.

Yomru na yirei Adonai, ki l'olam chasdo.

מִן הַמֵּיצַר קָרָאתִי יְהוָה, עֲנֵנִי בַמְּרֻחָב יְהוָה.

Min hameitzar karati yah, anani vamerchav yah.

יְהוָה לִי, לֹא אִירָא, מָה יַעֲשֶׂה לִי אָדָם.

Adonai li, lo ira, mah ya-aseh li adam.

יְהוָה לִי בְעֲזָרִי, וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשִׁנְאֵי.

Adonai li b'oz'ray, va-ani ereh v'son'ay.

טוֹב לַחֲסוֹת בִּיהוָה מִבְּטַח בְּאָדָם.

Tov lachasot b'Adonai mib'toach ba-adam.

טוֹב לַחֲסוֹת בִּיהוָה מִבְּטַח בְּנְדִיבִים.

Tov lachasot b'Adonai mib'toach bindivim.

כָּל גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם.

Kol goyim s'avuni, b'sheim Adonai ki amilam.

סָבוּנִי גַם סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם.

Sabuni gam s'avuni, b'sheim Adonai ki amilam.

סבּוּנִי כְּדַבְרֵי־ם, דְּעָכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים,

Sabuni chidvorim, doachu k'eish kotzim,

בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם.

b'sheim Adonai ki amilam.

דָּחָה דְּחִיתָנִי לְנֶפֶל, וַיְהוּה עֲזָרָנִי.

Dachoh d'chitani linpol, v'Adonai azarani.

עָזִי וְזִמְרַת יְהוָה, וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה.

Ozi v'zimrat yah, vay'hi li lishuah.

קוֹל רִנָּה וַיִּשׁוּעָה בְּאֵהָלֵי צְדִיקִים,

Kol rinah vishuah b'aholei tzadikim,

יָמִין יְהוָה עֲשָׂה חַיִּל.

y'min Adonai osah chayil.

יָמִין יְהוָה רוֹמְמָה, יָמִין יְהוָה עֲשָׂה חַיִּל.

Y'min Adonai romeimah, y'min Adonai osah chayil.

לֹא אָמוּת כִּי אֶחְיֶה, וְאַסְפֵּיר מַעֲשֵׂי יְהוָה.

Lo amut ki echyeh, va-asapeir ma-asei yah.

יִסֹר יִסְרָנִי יְהוָה, וְלִמּוֹת לֹא נִתְנָנִי.

Yasor yis'rani yah, v'lamavet lo n'tanani.

□ פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צְדָקָה, אָבֹא בָם אֹדְדָה יְהוָה.

Pitchu li sha-arei tzedek, avo vam odeh yah.

זֶה הַשַּׁעַר לַיהוָה, צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ.

Zeh hashar l'Adonai, tzadikim yavou vo.

Each of the following four verses is recited twice

אוֹדְדָךְ כִּי עָנִיתָנִי, וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה.

Od'cha ki anitani, vat'hi li lishuah.

אֲבֹן מִאֲסוּ הַבּוֹנִים, הִיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה.

Even ma-asu habonim, hay'tah l'rosh pinah.

מֵאֵת יְהוָה הִיְתָה זֹאת, הִיא נִפְלְאֹת בְּעֵינֵינוּ:

Mei-eit Adonai hay'tah zot, hi niflat b'eineinu.

זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה, נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ.

Zeh hayom asah Adonai, nagilah v'nism'chah vo.

The Reader recites each phrase, which is then repeated by the congregation

אָנֹכִי יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא:

Ana Adonai hoshi-ah na.

אָנֹכִי יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא:

Ana Adonai hoshi-ah na.

אָנֹכִי יְהוָה הַצְּלִיחָה נָא:

Ana Adonai hatzlichah na.

אָנֹכִי יְהוָה הַצְּלִיחָה נָא:

Ana Adonai hatzlichah na.

Continued on next page

Each of the following four verses is recited twice

בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה, בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה.

Baruch haba b'sheim Adonai, beirachnuchem mibeit Adonai.

אֵל יְהוָה וַיָּאֶר לָנוּ,

Eil Adonai vaya-er lanu,

אָסְרוּ חַג בְּעַבְתִּים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ.

isru chag ba-avotim ad karnot hamizbei-ach.

אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדֶךָ, אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ.

Eili atah v'odeka, elohai arom'meka.

הִוְדוּ לַיְי בִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.

Hodu l'Adonai ki tov, ki l'olam chasdo.

יְהַלְלוּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ צְדִיקִים עוֹשֵׂי

Y'hal'lucha Adonai eloheinu, kol ma-asecha, vachasidecha tzadikim osei

רְצוֹנֶךָ, וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּרִנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ, וַיִּשְׁבְּחוּ

r'tzonecha, v'chol am'cha beit yisra-eil, b'rinah yodu vivar'chu, vishab'chu

וַיִּפְאָרוּ וַיְרוֹמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ, וַיִּקְדִּישׁוּ וַיְמַלִּיכוּ אֶת שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ.

vifa-aru virom'mu v'ya-aritzu, v'yakdishu v'yamlichu et shimcha malkeinu.

כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמְּךָ נְאֻה לְזַמֵּר, כִּי מֵעוֹלָם עַד

Ki l'cha tov l'hodot ul'shimcha na-eh l'zameir, ki meiolam ad

עוֹלָם אַתָּה אֵל. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשׁוּבָחוֹת.

olam atah eil. Baruch atah Adonai, melech m'hulal batishbachot.

Service Leader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעַלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ, וְיַמְלִיךְ  
Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. B'al'ma di v'ra chiruteih, v'yamlich  
מַלְכוּתֵיהּ  
malchuteih

Congregation Joins In:

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלָא  
b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-agala  
וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן  
uvizman kariv, v'imru amein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא  
Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya.  
יִתְבָּרַךְ  
Yitbarach

Service Leader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh  
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא  
v'yithalal sh'meih d'kudsha

Congregation:

בְּרִיךְ הוּא  
b'rich hu,

Service Leader:

לְעֵלָא (וּלְעֵלָא מְכָל) מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
l'eila min kol

(between Rosh Hashana and Yom Kippur l'eila u l'eila mi kol)  
birchata v'shirata

תְּשׁוּבַתָּא וְנֶחֱמָתָא, דְּאִמְרָן בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אֲמֵן

tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma, v'imru amein.



Service Leader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (אָמֵן) בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כִרְעוּתֵיהּ, וְיַמְלִיךְ

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. (amein) B'al'ma di v'ra chiruteih, v'yamlich

מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא

malchuteih b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-  
agala

וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן

uvizman kariv, v'imru amein

Service Leader and Congregation:

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא

Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya

Service Leader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh

וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלְא (וְלְעֵלְא מְכָל) מִן

v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rich hu, l'eila min  
(between Rosh Hashana and Yom Kippur : l'eila u l'eila mi kol)

כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא, תְּשֻׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְאִמִּירָן בְּעֵלְמָא,

kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma

וְאָמְרוּ אָמֵן:

v'imru amein

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל (בֵּית) יִשְׂרָאֵל קָדָם אָבוהוֹן דִּי

Titkabeil tz'lot'hon uv'eat'hon d'chol (beit) yisra-eil kodam avuhon di

בְּשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

vishmaya v'imru amein

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,

Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol yisra-eil

וְאָמְרוּ אָמֵן:

v'imru amein

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל

Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh shalom aleinu v'al kol

יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

yisra-eil, v'imru amein

# Torah Service

Service Leader:

אֵין כָּמוֹךָ בְּאֱלֹהִים, יְהוָה, וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ.

Ein kamocho va-elohim, Adonai, v'ein k'ma-asecha.

Everybody:

מַלְכוּתְךָ מְלַכּוֹת כָּל עֲלָמִים, וּמְשַׁלְּתְךָ בְּכָל דָּר וְדוֹר.

Malchut'cha malchut kol olamim, umemshalt'cha b'chol dor vador.

יְהוָה מֶלֶךְ, יְהוָה מַלְאָךְ, יְהוָה יְמִלֵּךְ לְעֹלָם וָעֶד.

Adonai melech, Adonai malach, Adonai yimloch l'olam va-ed.

יְהוָה עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

Adonai oz l'amo yitein, Adonai y'vareich et amo vashalom.

אָב הַרְחָמִים, הֵיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן, תִּבְנֶה חוֹמוֹת

Av harachamim, heitivah virtzon'cha et tziyon, tivneh chomot

יְרוּשָׁלַיִם.

y'rushalayim.

כִּי בָדַד לְבַד בְּטַחְנוּ, מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשָּׂא, אֲדוֹן עוֹלָמִים.

Ki v'cha l'vad batach'nu, melech eil ram v'nisa, adon olamim.

▲ Please Stand ▲

וַיְהִי בְּנִסּוֹעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:

Vay'hi binsoa ha-aron vayomer mosheh,

קוּמָה יְהוָה, וַיִּפְצוּ אֲבִיךָ, וַיִּנְסוּ מִשְׁנֵאֶיךָ מִפָּנֶיךָ:

kumah, Adonai, v'yafutzu oy'vecha, v'yanusu m'sanecha mipanecha.

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יְהוָה מִירוּשָׁלַיִם:

Ki mitziyon teitzei torah, ud'var Adonai mirushalayim.

בָּרוּךְ שְׁנַתַּן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

Baruch shenatan torah l'amo yisra-eil bikdushato.

The following is read silently

בְּרִיךְ שְׁמֵיהּ דְּמַרְא עֲלָמָא. בְּרִיךְ כְּתִרְךָ וְאַתְרְךָ. יְהִי רְעוּתְךָ

B'rich sh'meih d'marei al'ma, b'rich kitrach v'atrach. Y'hei r'utach

עִם עֲמָךְ יִשְׂרָאֵל לְעֵלָם, וּפְרָקוּן יְמִינְךָ אַחֲזִי לְעַמְךָ בְּבֵית

im amach yisra-eil l'alam, ufurkan y'minach achazei l'amach b'veit

מְקַדְשְׁךָ וְלֹאֲמַטוּי לָנָא מִטּוּב נְהוּרְךָ, וְלִקְבֵיל צְלוֹתָנָא

makd'shach, ul'amtuyei lana mituv n'horach, ul'kabeil tz'lotana

Page 398

בְּרַחֲמִין. יְהִי רַעְוָא קֳדָמְךָ דְּתוֹרִיךָ לֶן חַיִּין בְּטִיבוּתָא. וְלֵהוּי

b'rachamin. Y'hei ra-ava kodamach d'torich lan chayin b'tivuta, v'lehevei

אַנָּא פְּקִידָא בְּגוּ צְדִיקָא. לְמִרְחָם עָלֵי וְלִמְנִטָר יָתִי, וַיֵּת כָּל דִּי

ana f'kida b'go tzadikaya, l'mircham alai ul'mintar yati v'yat kol di

לִי וְדִי לְעַמְךָ יִשְׂרָאֵל. אַנְתָּ הוּא זֶן לְכֹלָא, וּמְפָרְנֵס לְכֹלָא. אַנְתָּ

li v'di l'amach yisra-eil. Ant hu zan l'chola, um'farneis l'chola. Ant

הוּא שְׁלִיט עַל כֹּלָא, אַנְתָּ הוּא דְּשְׁלִיט עַל מַלְכֵיָא, וּמַלְכוּתָא

hu shalit al kola, ant hu d'shalit al malchaya, umalchuta

דִּילָךְ הִיא. אַנָּא עֲבָדָא דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִידְנָא קַמֵּיהּ

dilach hi. Ana avda d'kudsha b'rich hu, d'sagid'na kameih

וּמִקָּמָא דִּיקָר אֲוֵרִיתָהּ בְּכָל עֵדוֹן וְעֵדוֹן. לָא עַל אַנְשֵׁי רַחֲצִינָא,

umikama dikar orayteih b'chol idan v'idan. La al enash rachitz'na,

וְלָא עַל בַּר אֱלֹהִין סְמִיכְנָא. אֱלָא בְּאַלְהָא דְּשַׁמַּיָּא דְּהוּא

v'la al bar elahin samich'na, ela be-elaha dishmaya, d'hu

אַלְהָא קְשׁוּט. וְאֲוֵרִיתָהּ קְשׁוּט. וּנְבִיאֹוּהִי קְשׁוּט. וּמְסָגָא

elaha k'shot, v'orayteih k'shot, un'viohi k'shot, umasgei

לְמַעְבַּד טְבוּן וְקְשׁוּט.

l'mebad tavvan uk'shot.

□ בֵּיה אָנָּא רַחִיץ. וְלִשְׁמֵיה קַדִּישָׁא

Beih ana rachitz, v'lishmeih kadisha

יִקְרִיא אָנָּא אֵמַר תִּשְׁבְּחָן. יְהֵא רַעְוָא קְדָמְךָ דְּתַפְתַּח לִבֵּי

yakira ana eimar tushb'chan. Y'hei ra-ava kodamach d'tiftach libai

בְּאִוְרֵיתָא וְתִשְׁלִים מִשְׁאַלִּין דְּלִבֵּי. וְלִבָּא דְּכָל עַמְךָ יִשְׂרָאֵל,

b'orayta, v'tashlim mishalin d'libai, v'liba d'chol amach yisra-eil,

לְטַב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם: אָמֵן

l'tav ul'chayin v'lishlam. Amein.

The Sefer Torah is taken out of the Ark

Reader, then Congregation:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד.

Sh'ma yisra-eil, Adonai eloheinu, Adonai echad.

On Hoshana Rabbah add the word in parentheses

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ, קְדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ.

Echad eloheinu, gadol adoneinu, kadosh (v'norah) sh'mo.

Reader:

גָּדְלוּ † לַיהוָה אֱתֵי, וְנִרְוַמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

Gad'lu † l'Adonai iti, un'rom'mah sh'mo yachdav.

לְךָ יְהוָה הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצְּחַ וְהַהוֹד, כִּי כֹל

L'cha Adonai hag'dulah v'hag'vurah v'hatiferet v'haneitzach v'hahod, ki chol

בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ: לְךָ יְהוָה הַמְּמַלְכָה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:

bashamayim uva-aretz, l'cha Adonai hamamlachah, v'hamitnasei l'chol l'rosh.

רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַדוֹם רַגְלֵי קְדוֹשׁ הוּא:

Rom'mu Adonai eloheinu, v'hishtachavu lahadom raglav, kadosh hu.

רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קָדְשׁוֹ, כִּי קָדוֹשׁ יְהוָה

Rom'mu Adonai eloheinu, v'hishtachavu l'har kad'sho, ki kadosh Adonai

אֱלֹהֵינוּ:

eloheinu.

Each congregant honored with an aliyah recites  
these berakhot:

Before the Reading:

בְּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְּבֹרָךְ:

Bar'chu et Adonai hamvorach

Congregation:

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruch Adonai hamvorach l'olam va-ed.

congregant continues:

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruch Adonai hamvorach l'olam va-ed.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, asher bachar banu mikol

הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

ha-amim v'natan lanu et torato. Baruch atah Adonai, notein hatorah.

After the Reading:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת

Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, asher natan lanu torat

אֱמֶת, וַחַיֵּי עוֹלָם נִטֵּעַ בְּתוֹכֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

emet, v'chayei olam nata b'tocheinu. Baruch atah Adonai, notein hatorah.

Before the Maftir is called to the Torah, Hatzi  
Kaddish is recited

Service Leader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא. (אָמֵן) בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרֵעוּתֵיהּ, וְיַמְלִיךְ

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. (amein) B'al'ma di v'ra chiruteih, v'yamlich

מַלְכוּתֵיהּ

malchuteih

Congregation Joins In:

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא

b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-agala

וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן

uvizman kariv, v'imru amein.

יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי וְלְעַלְמֵי עֲלַמְיָא

Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya.

יִתְבָּרַךְ

Yitbarach

Service Leader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh

וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְקֻדְשָׁא

v'yithalal sh'meih d'kudsha

Congregation:

בְּרִיךְ הוּא

b'rich hu,



Service Leader:

לְעֵלָא (וְלְעֵלָא מִכָּל) מִן כָּל בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא

l'eila min kol

(between Rosh Hashana and Yom Kippur l'eila u l'eila mi kol)

birchata v'shirata

תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְּאֲמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן

tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma, v'imru amein.

Page 410

▲ Please Stand ▲

The Sefer Torah is raised (Hagbah)

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְהוָה

V'zot hatorah asher sam mosheh lifnei b'nei yisra-eil, al pi Adonai

בְּיַד מֹשֶׁה:

b'yad msheh.

Some will wrap one tzitzit from their talit around their finger as they point to the Torah, given by G-d, through Moses. Midrash says it is the finger closest to the Heart.

עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר:

Eitz chayim hi lamachazikim bah, v'tom'cheha m'ushar.

דְּרַכֶּיהָ דְּרָכֵי נֹעַם, וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם:

D'racheha darchei noam, v'chol n'tivoteha shalom.

חֲשַׁבְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֵבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקֶדֶם.

Hashiveynu Hashem Alecha v'nah-shu-vah hadesh yah-mei-nu Keh-kedem.

Orech yamim biminah, bismolah osher v'chavod. Adonai chafeitz l'ma-an  
tzidko, yagdil torah v'yadir

Blessings before the Haftarah

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנְבִיאִים  
Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, asher bachar binviim  
טוֹבִים, וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאֵמֶת. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
tovim, v'ratzah v'divreihem hane-emarim be-emet. Baruch atah Adonai  
הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ, וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ, וּבְנְבִיאֵי הָאֵמֶת  
habocheir batorah uv'mosheh avdo, uv'yisra-eil amo, uvinvi-ei ha-emet  
וְצֶדֶק.  
vatzedek.

Blessings after the Haftarah

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוּר כָּל הָעוֹלָמִים,  
Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, tzur kol ha-olamim,  
צֶדִיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנְּאֻמָּן הָאוֹמֵר וְעֹשֶׂה, הַמְדַבֵּר  
tzadik b'chol hadorot, ha-eil hane-eman ha-omeir v'oseh, hamdabeir  
וּמְקַיֵּם, שְׁכֹל-דְּבָרָיו אֵמֶת וְצֶדֶק. נְאֻמָּן אַתָּה הוּא יְהוָה  
um'kayeim, shekol d'varav emet vatzedek. Ne-eman atah hu Adonai  
אֱלֹהֵינוּ, וְנְאֻמָּנִים דְּבָרֶיךָ, וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזוֹר לֹא יִשׁוּב  
eloheinu, v'ne-emanim d'varecha, v'davar echad mid'varecha achor lo yashuv  
רֵיקָם, כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאֻמָּן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָאֵל  
reikam, ki eil melech ne-eman vrachaman atah. Baruch atah Adonai, ha-eil  
הַנְּאֻמָּן בְּכָל דְּבָרָיו.  
hane-eman b'chol d'varav.

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ, וְלַעֲלוּבַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ  
Racheim al tziyon ki hi beit chayeinu, v'la-aluvat nefesh toshi-a  
בְּמִהְרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְשַׁמַּח צִיּוֹן בְּבִנְיָהּ.  
bimheirah v'yameinu. Baruch atah Adonai, m'samei-ach tziyon b'vaneha.

שְׁמַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלֵינוּ הַנְּבִיאַ עֲבָדֶיךָ, וּבְמַלְכוּת בֵּית  
Sam'cheinu, Adonai eloheinu, b'eiliyahu hanavi avdecha, uv'malchut beit  
דָּוִד מְשִׁיחֶךָ, בְּמִהְרָה יָבֹא וַיְגַל לְבָנוּ, עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר  
david m'shichecha, bimheirah yavo v'yageil libeinu, al kiso lo yeishev zar  
וְלֹא יִנְחָלוּ עִיד אַחֲרִים אֶת כְּבוֹדוֹ, כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ  
v'lo yinchalu od acheirim et k'vodo, ki v'sheim kodsh'cha nishbata lo  
שְׁלֹא יִכְבֶּה גֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מֶגֶן דָּוִד.  
shelo yichbeh neiro l'olam va-ed. Baruch atah Adonai, magein david.

On Shabbat, including the Shabbat of Hol  
Ha-Moed Pesach:

עַל הַתּוֹרָה, וְעַל הָעֲבוֹדָה, וְעַל הַנְּבִיאִים, וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה  
Al hatorah, v'al ha-avodah, v'al han'viim, v'al yom hashabat hazeh  
שְׁנַתָּת לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, לְקֹדֶשׁה וְלִמְנוּחָה, לְכָבוֹד  
shenatata lanu, Adonai eloheinu, likdushah v'limnuchah, l'chavod  
וְלִתְפָאֶרֶת. עַל הַכֹּל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ,  
ul'tifaret. Al hakol, Adonai eloheinu, anachnu modim lach',  
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ, יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.  
um'var'chim otach, yitbarach shimcha b'fi kol chai tamid l'olam va-ed.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.  
Baruch atah Adonai, m'kadeish hashabat.

יְקוּם פּוּרְקָן מִן שְׁמַיָּא, חֲנָא וְחֶסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אַרְיֵי, וּמְזוּגֵי  
 Y'kum pur'kan min sh'maya, china v'chisda v'rachamei v'chayei arichei,  
 um'zonei  
 רוּיְחֵי, וְסִיעָתָא דְשְׁמַיָּא, וּבְרִיּוֹת גּוּפָא, וְנַהוּרָא מַעְלִיָּא. זְרַעָא  
 r'vichei, v'siyata dishmaya, uvaryut gufa, un'hora ma-alya. Zara  
 חַיָּא וְקַיָּמָא, זְרַעָא דֵי לָא יִפְסוּק, וְדֵי לָא יִבְטוּל, מִפְתַּגְמֵי  
 chaya v'kayama, zara di la yifsuk, v'di la yivtul, mipitgamei  
 אֲוֵרִיתָא, לְכֹל קְהָלָא קְדִישָׁא הָדִין, רַבְרַבֵּיָא עִם זְעִרֵיָא, טַפְלָא  
 orayta. L'chol k'hala kadisha hadein, ravr'vaya im z'eiraya, tafla  
 וְנִשְׂיָא, מַלְכָּא דְעֵלְמָא, יְבָרַךְ יִתְכוּן, יִפִּישׁ חַיֵּיכוּן, וְיִסְגָּא  
 un'shaya. Malka d'al'ma, y'vareich yatchon, yapish chayeichon, v'yasgei  
 יוֹמֵיכוּן, וְיִתֵּן אַרְכָּא לְשְׁנֵיכוּן, וְתַתְּפַרְקוּן וְתַשְׁתַּזְבוּן מִן כָּל  
 yomeichon, v'yitein archah lishneichon, v'titpar'kun v'tishteiz'vun min kol  
 עָקָא, וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישִׁין. מָרָן דֵי בְשֵׁמַיָּא יְהֵא בְּסַעְדְּכוּן, כָּל  
 aka umin kol marin bishin. Maran di vishmaya y'hei v'sad'chon, kol  
 זְמַן וְעֵדָן, וְנֵאמַר אָמֵן:  
 z'man v'idan, v'nomar amein.

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ, אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל  
Mi shebeirach avoteinu, avraham yitzchak v'ya-akov, sarah rivka rahel  
וְלֵאָח, הוּא יְבָרַךְ אֶת כָּל הַקְּהָל הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה, עִם כָּל קְהֵלוֹת  
v'leah, hu y'vareich et kol hakahal hakadosh hazeh, im kol k'hilot  
הַקְּדוֹשׁ, הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם. וְכֹל אֲשֶׁר לָהֶם. וּמִי שֶׁמִּיְחַדִּים  
hakodesh, heim un'sheihem uv'neihem uv'noteihem, v'chol asher lahem. Umi  
shem'yachadim

בְּתֵי כְנִסְיֹת לְתַפְלָה. וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכְכֶם לְהִתְפַּלֵּל. וּמִי  
batei ch'neisiyot litfilah, umi shebaim b'tocham l'hitpaleil, umi  
שְׁנוֹתַיִם נֵר לְמָאוֹר, וַיִּזֶן לְקִדּוּשׁ וּלְהַבְדֵּלָהּ. וּפֶת לְאוֹרְחִים  
shenot'nim neir lama-or v'yayin l'kidush ul'havdalah, ufat la-or'chim  
וְצַדִּיקָה לְעֲנִיִּים, וְכֹל מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצַרְכֵי צְבוּר וּבְבִנְיַן אֶרֶץ  
utz'dakah la-aneyim, v'chol mi sheos'kim b'tzor'chei tzibur uv'v-vinyan eretz  
יִשְׂרָאֵל בְּאֵמוּנָה, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יְשִׁלְם שְׂכָרְם, וַיָּסִיר מֵהֶם  
yisra-eil be-emunah, hakadosh baruch hu y'shaleim s'charam, v'yasir meihem  
כָּל מַחְלָה. וַיִּרְפָּא לְכָל גּוּפָם, וַיִּסְלַח לְכָל עוֹנָם, וַיִּשְׁלַח בְּרָכָה  
kol macholah, v'yirpa l'chol gufam, v'yislach l'chol avonam, v'yishlach  
b'rachah

וְהַצְלַחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם, עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אַחֵיהֶם, וְנֹאמֵר  
v'hatzlachah b'chol ma-aseih y'deihem, im kol yisra-eil acheihem, v'nomar

אָמֵן:

amein.

### **A prayer for our congregation**

May He who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, bless this entire congregation, together with all holy congregations: them, their sons and daughters, their families, and all that is theirs, along with those who unite to establish synagogues for prayer, and those who enter them to pray, and those who give funds for heat and light, and wine for Kiddush and Havdalah, bread to the wayfarer and charity to the poor, and all who devotedly involve themselves with the needs of this community and the Land of Israel. May the Holy One Praised be He, reward them; may He remove sickness from them, heal them, and forgive their sins. May He bless them by prospering all their worthy endeavors, as well as those of the entire people Israel. And let us say: Amen.

### **A prayer for our Country**

Our God and God of our ancestors: We ask your blessings for our country, for its government, for its leader and advisors, and for all who exercise just and rightful authority. Teach them insights of Your Torah, that they may administer all affairs of state fairly, that peace and security, happiness and prosperity, justice and freedom may forever abide in our midst.

Creator of all flesh, bless all the inhabitants of our country with Your spirit. May citizens of all races and creeds forge a common bond in true harmony to banish all hatred and bigotry and to safeguard the ideals and free institutions which are the pride and glory of our country.

May this land under Your Providence be an influence for good throughout the world, uniting all people in peace and freedom and helping them to fulfill the vision of Your prophet: "Nation shall not lift up sword against nation, neither shall they experience war anymore." And let us say: Amen.

אָבִינוּ שֶׁבַשְׁמַיִם, צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ, בְּרַךְ אֶת מְדִינַת

Avinu shebashamayim, tzur yisra-eil v'goalo, bareich et m'dinat

יִשְׂרָאֵל, רֵאשִׁית צְמִיחַת גְּאֻלַּתֵּנוּ. הֲגֵן עָלֶיהָ בְּאַבְרַת חַסְדֶּךָ

yisra-eil, reishit tz'michat g'ulateinu. Hagein aleha b'evrat chasdecha

וּפְרוֹס עָלֶיהָ סִבַּת שְׁלוֹמֶךָ וּשְׁלַח אוֹרְךָ וְאַמְתֶּךָ לְרֵאשִׁיָּהּ,

uf'ros aleha sukat sh'lomecha, ush'lach or'cha va-amit'cha l'rasheha,

שְׁפִיחֵהּ וְיוֹעֲצֵהּ, וְתִקְנֶם בְּעֲצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ. חִזֵּק אֶת יָדֶי

sareha v'yoatzeha, v'tak'neim b'eitzah tovah mil'fanecha. Chazeik et y'dei

מְגִינֵי אֶרֶץ קְדֻשָּׁנוּ, וְהַנְּחִילֵם אֱלֹהֵינוּ יְשׁוּעָה, וְעֲטֹרַת נִצְחוֹן

m'ginei eretz kod'sheinu, v'hanchileim eloheinu y'shuah, va-ateret nitzachon

תְּעַטְרֵם, וְנַתַּת שְׁלוֹם בְּאֶרֶץ וְשִׂמְחַת עוֹלָם לְיוֹשְׁבֶיהָ. וְנֹאמַר

t'at'reim, v'natata shalom ba-aretz, v'simchat olam l'yosh'veha. V'nomar

אָמֵן:

amen.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה:

Ashrei yosh'vei veitecha, od y'hal'lucha selah

אַשְׁרֵי הָעַם שְׁכַכָּה לוֹ, אַשְׁרֵי הָעַם שִׁי אֱלֹהָיו:

Ashrei ha-am shekachah lo, ashrei ha-am she-adonai elohav

תְּהִלָּה לְדָוִד

T'hilah l'david

אַרְוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאַבְרַכָּה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

aromimcha elohai hamelech, va-avar'chah shimcha l'olam va-ed

בְּכֹל יוֹם אַבְרַכְּךָ, וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

B'chol yom avar'cheka, va-ahal'lah shimcha l'olam va-ed

גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלְתּוֹ אֵין חֵקֶר:

Gadol Adonai um'hulal m'od, v'ligdulato ein cheiker

דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יִגִּידוּ:

Dor l'dor y'shabach ma-asecha, ug'vurotecha yagidu

הַדָּר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

Hadar k'vod hodecha, v'divrei nifl'otecha asichah

וְעִזּוֹז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֻלְתְּךָ אֲסַפְּרֶנָּה:

Ve-ezuz nor'otecha yomeiru, ug'dulat'cha asap'renah

זָכַר רַב טוֹבְךָ יִבְיְעוּ, וְצִדְקֹתֶךָ יִרְנְנוּ:

Zecher rav tuv'cha yabiu, v'tzidkat'cha y'raneinu

חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה, אֲרַךְ אַפַּיִם וּגְדֹל חֶסֶד:

Chanun v'rachum Adonai, erech apayim ug'dol chasad

טוֹב יְהוָה לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו:

Tov Adonai lakol, v'rachamav al kol ma-asav

יִזְדוּךָ יְהוָה כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וְחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה:

Yoducha Adonai kol ma-asecha, vachasidecha y'var'chuchah



כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֵאמְרוּ, וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ:

K'vod malchut'cha yomeiru, ug'vurat'cha y'dabeiru

לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ, וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתְךָ:

L'hodi-a livnei ha-adam g'vurotav, uch'vod hadar malchuto

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמְשַׁלְּתְךָ בְּכָל דָּר וְדָר:

Malchut'cha malchut kol olamim, umemshalt'cha b'chol dor vador

סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל הַנְּפִלִים, וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים:

Someich Adonai l'chol hanof'lim, v'zokeif l'chol hak'fufim

עֵינֵי כָל אֱלֹהֵיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

Einei chol eilecha y'sabeiru, v'atah notein lahem et ach'lam b'ito

פּוֹתֵחַ אֶת יְדְךָ, וּמְשַׁבֵּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן:

Potei-ach et yadecha, umasbi-a l'chol chai ratzon

צַדִּיק יְהוָה בְּכָל דְרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו:

Tzadik Adonai b'chol d'rachav, v'chavid b'chol ma-asav

קָרוֹב יְהוָה לְכָל קֹרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת:

Karov Adonai l'chol kor'av, l'chol asher yikrauhu ve-emet

רָצוֹן יִרְאֶוּ יַעֲשֶׂה, וְאֵת שְׁוַעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם:

R'tzon y'rei-av ya-aseh, v'et shavatam yishma v'yoshi-eim

שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת כָּל אֲהַבָּיו, וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

Shomeir Adonai et kol ohavav, v'eit kol har'shaim yashmid

□ תְּהִלַּת יְהוָה יִדְבֵּר פִּי,

T'hilat Adonai y'daber pi

וַיְבָרֵךְ כָּל בֶּשֶׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד:

vivareich kol basar sheim kod'sho l'olam va-ed

וַאֲנַחְנוּ נְבָרְךָ יְיָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

Va-anachnu n'vareich yah, mei-atah v'ad olam, hal'luyah

▲ Please Stand ▲

We rise for returning the Sefer Torah

Reader:

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה, כִּי נִסְגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ:

Y'hal'lu et sheim Adonai, ki nispav sh'mo l'vado.

Reader and Congregation:

הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם. וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ,

Hodo al eretz v'shamayim. Vayarem keren l'amo,

תְּהִלָּה לְכָל חַסִּידָיו, לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבוֹ, הַלְלוּיָהּ.

t'hilah l'chol chasidav, livnei yisra-eil am k'rovo, hal'luyah.

מִזְמוֹר לְדָוִד, הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֱלִים, הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז.

Mizmor l'david, havu laya b'nei eilim, havu l'Adonai kavod va-oz.

הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ, הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ. קוֹל

Havu l'Adonai k'vod sh'mo, hishtachavu l'Adonai b'hadrat kodesh. Kol

יהוה על המים, אל הכבוד הרעים, יהוה על מים רבים. קול

Adonai al hamayim, eil hakavod hirim, Adonai al mayim rabim. Kol

יהוה בפתח, קול יהוה בהדר. קול יהוה שבר ארזים, וישבר

Adonai bakoach, kol Adonai behadar. Kol Adonai shoveir arazim, vay'shabeir

יהוה את ארזי הלבנון. וירקידם כמו עגל, לבנון ושריון כמו

Adonai et arzeiy hal'vanon. Vayarkideim k'mo eigel, l'vanon v'siryon k'mo

בן ראמים. קול יהוה חצב להבות אש. קול יהוה יחיל

ven r'eimim. Kol Adonai chotzeiv lahavot eish. Kol Adonai yachil

מדבר, יחיל יהוה מדבר קדש. קול יהוה יחיל אילות,

midbar, yachil Adonai midbar kadeish. Kol Adonai y'choleil ayalot

ויחשף יערות, ובהיכלו, כלו אמר כבוד. יהוה למבול ישב,

vayechesof y'arot, uv'heichalo kulo omeir kavod. Adonai lamabul yashav,

וישב יהוה מלך לעולם. יהוה עז לעמו יתן, יהוה יברך את

vayeishev Adonai melech l'olam. Adonai oz l'amo yitein, Adonai y'vareich et

עמו בשלום.

amo vashalom.

Continued on next page

On Weekdays:

לְדָוִד מִזְמוֹר, לַיְי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ, תֵּבֵל וַיִּשְׁבִּי בָהּ: כִּי הוּא  
 L'david mizmor, l'Adonai ha-aretz um'loah, teiveil v'yosh'vei vah. Ki hu  
 עַל יַמִּים יִסְדָּהּ, וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנָהּ: מִי יַעֲלֶה בְּהַר יְהוָה, וּמִי  
 al yamim y'sadah, v'al n'harot y'chon'neha. Mi ya-aleh v'har Adonai, umi  
 יָקוּם בְּמִקּוֹם קֹדֶשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבֵר לֵבָב, אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לִשְׂוֹא  
 yakum bimkom kod'sho. N'ki chapayim uvar leivav, asher lo nasa lashav  
 נַפְשִׁי, וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָהּ: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה, וַצְּדָקָה  
 nafshi, v'lo nishba l'mirmah. Yisa v'rachah mei-eit Adonai, utz'dakah  
 מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דֹר דֹּר שָׁחַד, מִבְּקִשֵׁי פְנֵיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂוֹ  
 mei-elohei yisho. Zeh dor dor'shav, m'vakshei fanecha ya-akov selah. S'u  
 שְׂעָרִים רָאשֵׁיכֶם, וְהַנְּשָׂאוֹ פֶתַח עוֹלָם, וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:  
 sh'arim rasheichem, v'hinas'u pitchei olam, v'yavo melech hakavod.  
 מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, יְהוָה עֲזוּז וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה:  
 Mi zeh melech hakavod, Adonai izuz v'gibor, Adonai gibor milchamah.  
 שְׂוֹ שְׂעָרִים רָאשֵׁיכֶם, וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, וְהַנְּשָׂאוֹ פֶתַח עוֹלָם, וַיָּבֹא מֶלֶךְ  
 S'u sh'arim rasheichem, us'u pitchei olam, v'yavo melech  
 הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, יְהוָה צְבָאוֹת, הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:  
 hakavod. Mi hu zeh melech hakavod, Adonai tz'va-ot, hu melech  
 הַכְּבוֹד סֶלָה:  
 hakavod selah.

וּבְנַחַח יֹאמֵר: שׁוּבָה, יְהוּה רַבְבוֹת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל קוּמָה יְהוּה

Uv'nuchoh yomar, shuvah, Adonai, rivvot alfei yisra-eil. Kumah Adonai

לְמִנוּחַתֶּךָ, אַתָּה וְאַרְוֹן עֲזֶךָ! כִּהְנִיךָ יִלְבְּשׁוּ צְדָק וַחֲסִידֶיךָ

limnuchatecha, atah va-aron uzecha. Kohanecha yilb'shu tzedek,  
vachasidecha

יְרַנְנוּ. בְּעָבוֹר דָּוִד עֲבַדְךָ, אֵל תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ. כִּי לֶקַח טוֹב

y'raneinu. Ba-avur david avdecha, al tasheiv p'nei m'shichecha. Ki lekach tov

נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אֵל תַּעֲזֹבוּ.

natati lachem, torati al ta-azovu.

עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ, וְתִמְכֶיָה מְאֹשָׁר.

Eitz chayim hi lamachazikim bah, v'tom'cheha m'ushar.

דְּרָכֶיָה דְרָכֵי נְעָם, וְכֹל נְתִיבוֹתֶיָה שְׁלוֹם.

D'racheha darchei noam, v'chol n'tivoteha shalom.

הַשִּׁיבֵנו יְהוּה, אֱלֹהֶיךָ וְנָשׁוּבָה, חֲדַיֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuvah, chadeish yameinu k'kedem.

page 428  
Hatzí Kaddish  
Service Leader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (אָמֵן) בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כִרְעוּתָהּ, וְיַמְלִיךְ  
Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. (amein) B'al'ma di v'ra chiruteih, v'yamlich  
מַלְכוּתָהּ  
malchuteih

Congregation Joins In:

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא  
b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-agala  
וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן  
uvizman kariv, v'imru amein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא  
Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya.

יִתְבָּרַךְ  
Yitbarach

Service Leader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh  
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא  
v'yithalal sh'meih d'kudsha

Congregation:

בְּרִיךְ הוּא  
b'rich hu,

Service Leader:

לְעֵלָא (וְלְעֵלָא מְכָל) מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא  
l'eila min kol  
(between Rosh Hashana and Yom Kippur l'eila u l'eila mi kol)  
birchata v'shirata

תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן  
tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma, v'imru amein.

⇒ כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא, הָבוּ גְדֹל לְאֱלֹהֵינוּ:¹

⇒ Ki sheim Adonai ekra, havu godel leiloheinu.¹

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

Adonay s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha.

↓ בָּרוּךְ ↓ אַתָּה ↑ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,

↓ Baruch ↓ atah ↑ Adonai Eloheinu veiloheei avoteinu, elohei avraham,

אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל

elohei yitzchak, veiloheei ya-akov, ha-eil hagadol hagibor v'hanora, eil

עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת,

elyon, gomeil chasadim tovim, v'koneih hakol, v'zocheir chasdei avot,

וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

umeivi goeil livnei v'neihem, l'ma-an sh'mo b'ahavah.

On Shabbat before Yom Kippur:

זָכְרָנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים,

Zoch'reinu l'chayim, melech chafeitz bachayim,

וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

v'chof'veinu b'seifer hachayim, l'ma-ancha elohim chayim.

Continued on next page

1. ⇒ Take three steps back, then three steps forward ⇒ as you start the Amidah to symbolize respect and moving closer to God. Bend your knees at ↓ and bow at each ↓ stand straight up at each ↑. Stand with your feet together while reciting the Amidah

מְלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגִּין: † בָּרוּךְ † אַתָּה † יְהוָה, מִגֵּן אַבְרָהָם:  
Melech ozeir umoshi-a umagein. †Baruch † atah † Adonai, magein  
avraham.

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:  
Atah gibor l'olam adonay, m'chayeih meitim atah, rav l'hoshi-a.

From Sh'mini Atzeret to Pesach:

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:  
Mashiv haruach umorid hageshem.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ  
M'chalkeil chayim b'chesed, m'chayeih meitim b'rachamim rabim, someich  
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל  
nof'lim, v'rofei cholim, umatir asurim, um'kayeim emunato l'isra'el  
עָפָר, מִי כַּמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ, מְלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה  
afar, mi chamocha ba-al g'vurot umi domeh lach, melech meimit um'chayeh  
וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:  
umatzmi-ach y'shuah.

On Shabbat before Yom Kippur:

מִי כַּמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:  
Mi chamocha av harachamim, zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:  
V'ne-eman atah l'hachayot meitim. Baruch atah Adonai, m'chayeih hameitim.



נְעַרִיצְךָ וְנִקְדִישְׁךָ, כְּסוּד שֵׁיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ. הַמְקַדִּישִׁים שְׂמֶךָ  
Na-aritz'cha v'nakdish'cha, k'sod si-ach sarfei kodesh hamakdishim shimcha

בְּקֹדֶשׁ, כַּכְּתוּב עַל יַד נְבִיאָךָ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:  
bakodesh, kakatuv al yad n'vi-echa, v'kara zeh el zeh v'amar:

קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:  
Kadosh, kadosh, kadosh, Adonai tz'va-ot, m'lo chol ha-aretz k'vodo.

כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם, מְשַׁרְתָּיו שׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה, אֵיִה מְקוֹם  
K'vodo malei olam, m'shar'tav shoalim zeh lazeh, ayeih m'kom

כְּבוֹדוֹ, לְעַמְתָּם בָּרוּךְ יֵאמְרוּ:  
k'vodo, l'umatam baruch yomeiru:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ:

Baruch k'vod Adonai mim'komo.

מִמְקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים, וַיַּחֲזֵן עִם הַמִּיחָדִּים שְׂמוֹ עֶרֶב  
Mim'komo hu yifen b'rachamim, v'yachon am hamyachadim sh'mo erev

וּבְקֶרֶת בְּכָל יוֹם תָּמִיד, פְּעָמִים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:  
vavoker b'chol yom tamid, pa-amayim b'ahavah sh'ma om'rim:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד:

Sh'ma yisra-eil, Adonai eloheinu, Adonai echad.

Continued on next page

הוא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ, הוּא מַלְכֵנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ, וְהוּא

Hu eloheinu, hu avinu, hu malkeinu, hu moshi-einu, v'hu

יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי, לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים:

yashmi-einu b'rachamav sheinit l'einei kol chay, lihyot lachem leilohim,

אָנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

ani Adonai eloheichem.

וּבְדַבְּרֵי קֹדֶשׁ כָּתוּב לְאִמֹר:

Uv'divrei kodsh'cha katuv leimor:

יְמַלֵּךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ.

Yimloch adonai l'olam, elohayich tziyon, l'dor vador, hal'luyah.

לְדֹר וָדֹר נָגִיד גְּדוֹלָךְ וּלְנֵצַח נְצַחִים קֹדְשְׁתָּךְ נְקֻדִישׁ. וְשִׁבְחָךְ

L'dor vador nagid god'lecha, ul'neitzach n'tzachim k'dushat'cha nakdish,  
v'shivchacha,

אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֵד, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ

eloheinu, mipinu lo yamush l'olam va-ed, ki eil melech gadol v'kadosh

אָתָּה.

atah.

On Shabbat before Yom Kippur substitute  
these words for the line which follows:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

Baruch atah Adonai, Hamelech Hakadosh.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

Baruch atah Adonai, ha-eil hakadosh.

Continue with תַּכְנַת שַׁבַּת

The silent recitation of the Amidah continues here:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְחָה קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכֹל יוֹם יְהַלְלוּךָ, סְלַח.

Atah kadosh v'shimcha kadosh, uk'doshim b'chol yom y'hal'lucha selah.

On Shabbat before Yom Kippur substitute these words for the line which follows:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמְלִיךְ הַקָּדוֹשׁ.

Baruch atah Adonai, Hamelech Hakadosh.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

Baruch atah Adonai, ha-eil hakadosh.

תִּכַּנְתָּ שַׁבַּת רָצִיתָ קִרְבָּנוֹתֶיהָ, צִוִּיתָ פִּירוּשֶׁיהָ עִם סְדוּרֵי

Tikanta shabat, ratzita korb'noteha, tzivita peirusheha im sidurei

נִסְכֶּיהָ. מְעַנְגֶיהָ לְעוֹלָם כְּבוֹד יִנְחָלוּ. טוֹעֲמֶיהָ חַיִּים זָכוּ. וְגַם

n'sacheha. M'an'geha l'olam kavod yincholu, toameha chayim zachu, v'gam

הָאוֹהֲבִים דְּבַרְיָהּ גְּדֻלָּהּ בְּחָרוּ. אִזּוּ מִסִּינַי נִצְטַווּ עָלֶיהָ: וַתִּצְוּנוּ

ha-ohavim d'vareha g'dulah bacharu, az misinai nitztavu aleha. Vat'tzaveinu,

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, לְהַקְרִיב בָּהּ קִרְבַּן מוֹסֵף שַׁבַּת כְּרָאוּי: יְהִי רָצוֹן

Adonai eloheinu, l'hakriv bah kar'ban musaf shabat karauy. Y'hi ratzon

מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, הַמְּשִׁיב בְּנִים לְגִבּוֹלָם

mil'fanecha, Adonai eloheinu veilohei avoteinu, hameishiv bei'nim lig'vulam

שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְּשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ, וְתִטְעֵנוּ בְּגִבּוֹלָנוּ. שֶׁשָּׁם עָשׂוּ

sheta-aleinu v'simchah l'artzeinu, v'tita-einu bigvuleinu, sheh'sham asu

אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קִרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ, תְּמִידִים כְּסִדְרָם

avoteinu l'faneicha et korb'not chovoteinu, t'midim k'sidram

וּמוֹסְפִים כְּהִלְכָתָם. וְשָׁם נַעֲבֹדְךָ בְּאַהֲבָה כִּימֵי עוֹלָם

umusafim k'hilchatam v'sam na'av'dcha b'ahavah ki'mei olam

Continued on the next page

וּכְשָׁנִים קְדָמוֹנִיּוֹת. וְאֶת-מוֹסַף יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה, עָשׂוּ וְהִקְרִיבוּ  
uch'sha'nim kad'mo'nyot. V'et musaf yom hashabat hazeh asu v'hikri'vu  
לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה, כְּמִצְוֹת רְצוֹנָךְ, כְּכַתּוּב בְּתוֹרָתְךָ, עַל יְדֵי מֹשֶׁה  
l'fanecha b'ahavah k'mitzvat r'tzone'cha kakatuv b'toratecha al y'dei moshe  
עֲבֹדְךָ, מִפִּי כְבוֹדְךָ, כְּאָמוֹר:  
avdecha mfi k'vodecha ka'amoor.

Some congregations omit:

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת, שְׁנֵי כָּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים, וְשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת  
Uv'yom hashabat, sh'nei ch'vasim b'nei shanah t'mimim, ush'nei esronim solet  
מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכוּ. עֹלֹת שַׁבָּת בְּשַׁבָּתוֹ, עַל עֹלֹת הַתְּמִיד  
minchah b'lulah vashemen v'nisko. Olat shabat b'shabato, al olat hatamid  
וְנִסְכָּה:  
v'niskah.

מֶלֶךְ רַחֵן קַבֵּל בְּרַחֲמִים אֶת-תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכֹל-  
melech rahan kabeil brahmim et-tefilat amecha yisreil bchol  
מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵהֶם.  
m'komot moshvotaihem.

יִשְׁמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֵג, עִם מְקַדְּשֵׁי  
Yism'chu v'malchut'cha shom'rei shabat v'kor'ei oneg, am m'kad'shei  
שְׁבִיעֵי, כֻּלָּם יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטוּבְךָ, וּבְשִׁבְעֵי רָצִיתָ בּוֹ  
sh'vii, kulam yisb'u v'yitan'gu mituvecha, uvashvii ratzita bo  
וְקִדְּשָׁתוֹ, חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ, זִכָּר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:  
v'kidashto, chemdat yamim oto karata, zeicher l'ma-aseih v'reishit.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה בְּמִנוּחָתֵנוּ, קַדְשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ  
Eloheinu veilohei avoteinu, r'tzeih vimnuchateinu, kad'sheinu b'mitzvotecha,  
וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטֹהַר  
v'tein chelkeinu b'toratecha, sab'einu mituvecha, v'sam'cheinu bishuatecha,  
v'taheir  
לְבָנֵנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, וְהִנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן  
libeinu l'ovd'cha be-emet, v'hanchileinu Adonai eloheinu b'ahavah uv'ratzon  
שַׁבַּת קֹדֶשְׁךָ, וְיִנוּחוּ בּוֹ יִשְׂרָאֵל מִקַּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה  
shabat kod'shecha, v'yanuchu vo yisra-eil m'kad'shei sh'mecha. Baruch atah  
יְהוָה, מִקַּדְשׁ הַשַּׁבָּת:  
Adonai, m'kadeish hashabat

רְצֵה, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם, וְהִשֵּׁב אֶת  
R'tzeih, Adonai eloheinu, b'am'cha yisra-eil uvitfilatam, v'hasheiv et  
הָעֲבוֹדָה לְדַבִּיר בֵּיתֶךָ, וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן, וְתִהְיֶה  
ha-avodah lidvir beitecha, ut'filatam b'ahavah t'kabeil b'ratzon, ut'hi  
לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ  
l'ratzon tamid avodat yisra-eil amecha. V'techezenah eineinu b'shuv'cha  
לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמַּחֲזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.  
l'tziyon b'rachamim. Baruch atah Adonai, hamachazir sh'chinato l'tziyon.

Continued on next page

When the Reader Chants the Amidah, the congregation recites this passage silently while the Reader continues with the next passage.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׂאתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי  
Modim anachnu lach, sha-atah hu Adonai eloheinu veilohei avoteinu, elohei  
כָּל בָּשָׂר, יוֹצֵרנוּ, יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל  
chol basar, yotz'reinu, yotzeir b'reishit. B'rachot v'hoda-ot l'shimcha hagadol  
וְהַקְדוֹשׁ, עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲיֵינוּ וְתַקִּימָנוּ, וְתִאֶסְוֶה  
v'hakadosh, al shehecheyitanu v'kiyamtanu. Kein t'chayeinu ut'kay'meinu, v'te-esof  
גְּלוּיֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קִדְשֶׁךָ, לְשִׁמּוֹר חֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ, וְלַעֲבֹדְךָ  
galuyoteinu l'chatzrot kad'shecha, lishmor chukecha v'la-asot r'tzonecha, ul'avd'cha  
בְּלֶבֶב שָׁלֵם, עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת.  
b'leivav shaleim, al she-anachnu modim lach. Baruch eil hahoda-ot.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׂאתָה הוּא, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
Modim anachnu lach sha-atah hu, Adonai Eloheinu veilohei avoteinu  
לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ, מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
l'olam va-ed, tzur chayeinu, magein yisheinu, atah hu l'dor vador.  
נֹדֶה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ, וְעַל  
nodeh l'cha un'sapeir t'hilatecha, al chayeinu ham'surim b'yadecha, v'al  
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נְסִיךְ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
nishmoteinu hap'kudot lach, v'al nisecha sheb'chol yom imanu v'al  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וּבֹקֵר וְצַהֲרָיִם. הַטּוֹב  
nifl'otecha v'tovotecha sheb'chol eit, erev vavoker v'tzahorayim. Hatov  
כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶיךָ מֵעוֹלָם  
ki lo chalu rachamecha, v'hamracheim, ki lo tamu chasadecha, meiolam  
קוִינֵנוּ לָךְ.  
kivinu lach.

## On Hanukkah:

עַל הַנְּסִים, וְעַל הַפְּרָקוֹן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל  
 Al hanisim, v'al hapurkan, v'al hag'vurot, v'al hat'shuot, v'al  
 הַמְּלַחְמוֹת, שְׁעֲשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה.  
 hamilchamot, she-asita la-avoteinu bayamim haheim baz'man hazeh.

בַּיָּמִי מִתְּתִיחוּ בֶן יוֹחָנָן כְּהֵן גָּדוֹל, חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבְנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה  
 Bimei Matityahu ben Yochanan kohein gadol chashmonai uvanav, k'she-am'dah  
 מַלְכוּת יוֹן הָרִשְׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחַם תּוֹרַתְךָ, וּלְהַעֲבִירָם  
 malchut yavan har'sha-ah al am'cha yisra-eil, l'hashkicham toratecha, ul'ha-aviram  
 מִחֻקֵי רִצּוֹנְךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעַת צָרָתָם,  
 meichukei r'tzonecha. v'atah b'rachamecha harabim, amadta lahem b'eit tzaratam,  
 רַבְּתָ אֶת רִיבָם, דִּנְתָ אֶת דִּינָם, נִקְמְתָ אֶת נִקְמַתָם, מִסָּרְתָ גְבוּרִים  
 ravta et rivam, danta et dinam, nakamta et nikmatam. masarta giborim  
 בְּיַד חַלְשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעֻטִים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוּרִים, וְרִשְׁעִים  
 b'yad chalashim, v'rabim b'yad m'atim, ut'meiim b'yad t'horim, ursha'im  
 בְּיַד צַדִּיקִים, וְזָדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרַתְךָ. וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל  
 b'yad tzadikim, v'zeidim b'yad os'kei toratecha, ul'cha asita sheim gadol  
 וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפְרָקוֹן  
 v'kadosh b'olamecha, ul'am'cha yisra-eil asita t'shuah g'dolah ufurkan  
 כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְנֵיךָ לְדַבֵּר בִּיתְךָ, וּפָנּוּ אֶת הַיְכָלְךָ,  
 k'hayom hazeh. v'achar kein bau vanecha lidvir veitecha, ufinu et heichalecha,  
 וּטְהַרוּ אֶת מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ, וְקִבְּעוּ  
 v'tiharu et mikdashecha, v'hidliku neiroi b'chatzrot kod'shecha, v'kav'u  
 שְׁמוֹנַת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.  
 sh'monat y'mei chanukah eilu, l'hodot ul'haleil l'shimcha hagadol.

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שִׁמְךָ, מִלְּכַנּוּ, תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.  
 V'al kulam yitbarach v'yitromam shimcha malkeinu tamid l'olam va-ed.

On Shabbat before Yom Kippur:

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ.

Uch'tov l'chayim tovim kol b'nei v'ritecha.

Continued on next page

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בְּאֵמֶת, הָאֵל  
V'chol hachayim yoducha selah, vihal'lu et shimcha be-emet, ha-eil  
יְשׁוּעָתֵנוּ וְעִזְרָתֵנוּ סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלֹךְ  
y'shuateinu v'ezrateinu selah. Baruch atah Adonai, hatov shimcha ul'cha  
נָאָה לְהוֹדוֹת.  
na-eh l'hodot.

Reader, during repetition of Amidah::

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בָּרַכְנוּ בְּבִרְכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרָה  
Eloheinu veilohei avoteinu, bar'cheinu vab'rachah hamshuleshet batorah  
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ, הָאֲמֹרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבְנָיו כֹּהֲנִים  
hak'tuvah al y'dei mosheh avdecha, ha-amurah mipi aharon uvanav kohanim,  
עִם קְדוּשָׁתְךָ, כְּאֲמֹר.  
am k'doshecha, ka-amur.

Congregation:

כֵּן יְהִי רָצוֹן	יְבָרַכְךָ יְהוָה וַיְשִׁמְרֶךָ.
Kein y'hi ratzon	Y'varechcha Adonai v'yishm'recha.
כֵּן יְהִי רָצוֹן	יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּנֶךָ.
Kein y'hi ratzon	Ya-eir Adonai panav eilecha vichuneka.
כֵּן יְהִי רָצוֹן	יֵשָׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיֵּשֶׁם לְךָ שְׁלוֹם.
Kein y'hi ratzon	Yisa Adonai panav eilecha v'yaseim l'cha shalom.

שָׁמַיִם שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָה, חֵן וְחֶסֶד וִרְחָמִים, עָלֵינוּ  
Sim shalom tovah uv'rachah, chein vachessed v'rachamim, aleinu  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בָּרַכְנוּ, אָבִינוּ, כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנִיָּךְ,  
v'al kol yisra-eil amecha. Bar'cheinu, avinu, kulanu k'echad b'or panecha,  
כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נִתְּתָ לָנוּ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת  
ki v'or panecha natata lanu, Adonai eloheinu, torat chayim v'ahavat  
חֶסֶד, וּצְדָקָה וּבִרְכָה וִרְחָמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ  
chesed, utz'dakah uv'rachah v'rachamim v'chayim v'shalom, v'tov b'einecha  
לְבָרַךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ.  
l'vareich et am'cha yisra-eil b'chol eit uv'chol sha-ah bishlomecha.



On Shabbat before Yom Kippur substitute  
these words for the line that follows:

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרַחַה וְשָׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ.

B'seifer chayim, b'rachah, v'shalom, ufarnasah tovah, nizacheir v'nikateiv l'fanecha,

אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה

anachnu v'chol am'cha beit yisra-eil, l'chayim tovim ul'shalom. Baruch atah

יהוה עֲשֵׂה הַשְּׁלוֹם.

Adonai, oseh hashalom

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוה, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

Baruch atah Adonai, hamvareich et amo yisra-eil bashalom.

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעָה. וּשְׁפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה: וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי

Elohai, n'tzor l'shoni meira, us'fatai midabeir mirmah, v'limkal'lai nafshi

תִּדּוֹם, וְנַפְשִׁי כְּעַפָּר לְכֹל תִּהְיֶה. פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ

tidom, v'nafshi ke-afar lakol tihyeh. P'tach libi b'toratecha

וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחֹשֶׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה

uv'mitzvatecha tirdof nafshi. V'chol hachosh'vim alai ra-ah, m'heirah

הַפֶּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֹךְ, עֲשֵׂה לְמַעַן

hafeir atzatham v'kalkeil machashavtam. Aseih l'ma-an sh'mecha, aseih l'maan

יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ. לְמַעַן

y'minecha, aseih l'ma-an k'dushatecha, aseih l'ma-an toratecha. L'ma-an

יַחֲלִצוֹן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְיִי. יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי

yeichal'tzun y'didecha, hoshi-ah y'min'cha va-aneini. Yihyu l'ratzon imrei fi

וְהִגְיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוה צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו,

v'hegyon libi l'fanecha, Adonai tzuri v'goali. Oseh shalom

הוא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ: אָמֵן.

bimromav, hu ya-aseh shalom aleinu, v'al kol yisra-eil, v'imru amein.

Service Leader:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (אָמֵן) בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרֵעוּתָהּ, וְיַמְלִיךְ

Yitgdal v'yitkadash sh'meih raba. (amein) B'al'ma di v'ra chiruteih, v'yamlich

מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא

malchuteih b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-  
agala

וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן

uvizman kariv, v'imru amein

Service Leader and Congregation:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא

Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya

Service Leader:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh

וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלְא (וְלְעֵלְא מְכָל) מִן

v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rich hu, l'eila min  
(between Rosh Hashana and Yom Kippur : l'eila u l'eila mi kol)

כָּל בְּרִכָּתָא וְשִׁירָתָא, תְּשֻׁבְחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְאִמִּירָן בְּעֵלְמָא,

kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma

וְאָמְרוּ אָמֵן:

v'imru amein

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אָבוּהוֹן דִּי

Titkabeil tz'lot'hon uvaut'hon d'chol (beit) yisra-eil kodam avuhon di

בְּשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

vishmaya v'imru amein

Continued on next page

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,

Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol yisra-eil

וְאָמְרוּ אָמֵן:

v'imru amein

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל

Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh shalom aleinu v'al kol

יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

yisra-eil, v'imru amein

אֵין כְּאֵלֵינוּ, אֵין כְּאֵדוֹנֵינוּ,

Ein keiloheinu, ein kadoneinu,

אֵין כְּמַלְכֵנוּ, אֵין כְּמוֹשֵׁינוּ.

ein k'malkeinu, ein k'moshi-einu.

מִי כְּאֵלֵינוּ, מִי כְּאֵדוֹנֵינוּ,

Mi cheiloheinu, mi chadoneinu,

מִי כְּמַלְכֵנוּ, מִי כְּמוֹשֵׁינוּ.

mi ch'malkeinu, mi ch'moshi-einu.

נֹדֵה לְאֵלֵינוּ, נֹדֵה לְאֵדוֹנֵינוּ,

Nodeh leiloheinu, nodeh ladoneinu,

נֹדֵה לְמַלְכֵנוּ, נֹדֵה לְמוֹשֵׁינוּ.

nodeh l'malkeinu, nodeh l'moshi-einu.

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ, בְּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ,

Baruch eloheinu, baruch adoneinu,

בְּרוּךְ מַלְכֵנוּ, בְּרוּךְ מוֹשֵׁינוּ.

baruch malkeinu, baruch moshi-einu.

אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ, אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ,

Atah hu eloheinu, atah hu adoneinu,

אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ, אַתָּה הוּא מוֹשֵׁינוּ.

atah hu malkeinu, atah hu moshi-einu.

אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אַבּוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים.

Atah hu shehiktiru avoteinu l'fanecha et k'toret hasamim.

▲ Please Stand and face Jerusalem (East) ▲

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית  
 Aleinu l'shabei-ach la-adon hakol, lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,  
 שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה  
 shelo asanu k'goyei ha-aratzot, v'lo samanu k'mishp'chot ha-adamah,  
 שֶׁלֹּא שָׁם חָלַקְנוּ כָּהֵם, וְגָרְלָנוּ כָּכֵל הַמּוֹנֵם  
 shelo sam chelkeinu kahem, v'goraleinu k'chol hamonam,  
 וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
 va-anachnu kor'im umishtachavim umodim,  
 לְפָנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא  
 lifnei melech malchei ham'lachim, hakadosh baruch hu.  
 שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ  
 Shehu noteh shamayim v'yoseid aretz,  
 וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל  
 umoshav y'karo bashamayim mima-al,  
 וּשְׁכִינַת עֶזוֹ בְּגַבְהֵי מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד  
 ush'chinat uzo b'gav'hei m'romim, hu Eloheinu ein od.  
 אֱמֶת מַלְכָּנוּ אָפֶס זוֹלָתוֹ, כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ  
 Emet malkeinu, efes zulato, kakatuv b'torato:  
 וַיַּדְעָתָ הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבַבְךָ, כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים  
 v'yadata Hayom vahashevota el l'vavecha, ki Adonai hu ha-elohim  
 בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד  
 bashamam mima-al, v'al ha-arets mitachat, ein od.

We read silently

על כֵּן נִקְוָה לָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֶרֶת עֲזָךְ,  
Al kein n'kaveh l'cha Adonai Eloheinu, lirot m'heirah b'tiferet uzecha,  
לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהַאֲלִילִים כָּרוֹת יִכְרֶתוּן . לְתַקֵּן  
l'ha-avir gilulim min ha-aretz, v'ha-elilim karot yikareitun, l'takein  
עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי, וְכֹל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ. לְהַפְנוֹת  
olam b'malchut shadai, v'chol b'nei vasar yikr'u vishmecha, l'hafnot  
אֵלֶיךָ כָּל רְשָׁעֵי אָרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל, כִּי לָךְ  
eilecha kol rishei aretz. Yakiru v'yeid'u kol yosh'vei teiveil, ki l'cha  
תִּכְרַע כָּל בָּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ  
tichra kol berech, tishava kol lashon. L'fanecha Adonai Eloheinu yichr'u  
וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְּנוּ. וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ.  
v'yipolu, v'lichvod shimcha y'kar yiteinu, vikab'lu chulam et ol malchutecha,  
וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא,  
v'timloch aleihem m'heirah l'olam va-ed. Ki hamalchut shel'cha hi,  
וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד:  
ul'ol'mei ad timloch b'chavod,

Continued on next page

At the bottom of the paragraph the service leader starts just before  
the box

כַּכַּתוּב בְּתוֹרַתְךָ, יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד

kakatuv b'toratecha, Adonai yimloch l'olam va-ed.

The congregation joins in at the 'box'

□ וְנֵאמַר, וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם

V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melech al kol ha-aretz, bayom

הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד, וּשְׁמוֹ אֶחָד

hahu yihyeh Adonai echad, ush'mo echad.

▼ Please be seated ▼

▲ If a parent has died in the past 11 months, a close relative in the past 30 days or it ▲

▲ is their Yahrzeit Please Stand otherwise remain seated▲

Ashkenazi custom is for only the mourners to recite the main portions of this kaddish  
. Congregational response is in the larger font

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (אָמֵן) בְּעַלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. (amein) B'al'ma di v'ra chiruteih,  
v'yamlich

מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא

malchuteih b'chayeichon uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit yisra-eil, ba-  
agala

וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן

uvizman kariv, v'imru amein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וְלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא

Y'hei sh'meih raba m'varach l'alam ul'al'mei al'maya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh

וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא

v'yithalal sh'meih d'kudsha

בְּרִיךְ הוּא

b'rich hu,

לְעֵלָא (וְלְעֵלָא מְכָל) מִן כּוֹל

l'eila min kol

(between Rosh Hashana and Yom Kippur : l'eila u l'eila mi-kol)



בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא, תְּשׁוּבָתָא וְנַחֲמָתָא, דְּאֲמִירָן בְּעֶלְמָא

birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'al'ma,

The phrase in parentheses is recited between Rosh Hashana and  
Yom Kippur

וְאָמְרוּ אָמֵן

v'imru amein.

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל

Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'chayim aleinu v'al kol yisra-eil,

וְאָמְרוּ אָמֵן

v'imru amein.

עָשָׂה אָמֵן שְׁלוֹם בְּמִרְוֵמָיו הוּא אָמֵן יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל<sup>1</sup>

Oseh  $\aleph$  shalom bimromav, hu  $\aleph$  ya-aseh shalom aleinu  $\aleph$  v'al kol yisra-eil,<sup>1</sup>

וְאָמְרוּ אָמֵן

v'imru amein.

1. The mourner takes three steps back  $\aleph$ , then three steps forward  $\aleph$  and then bows  $\aleph$  three times at the end of the Kaddish, once to the left  $\aleph$ , then the right  $\aleph$  and then to the center  $\aleph$ .

▼ Please be seated ▼

## Adon Olam

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ, בְּטֶרֶם כָּל יַצִּיר גְּבֻרָא:

Adon olam asher malach, b'terem kol y'tzir nivra.

לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל, אַזֵּי מְלַךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:

L'eit na-asah v'cheftzo kol, azai melech sh'mo nikra.

וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל, לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ גְּבוּרָא.

V'acharei kichlot hakol, l'vado yimloch nora.

וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוֹוֶה, וְהוּא יִהְיֶה, בְּתִפְאַרָה.

V'hu hayah, v'hu hoveh, v'hu yihyeh, b'tifarah.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי, לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.

V'hu echad v'ein sheini, l'hamshil lo l'hachbirah.

בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית, וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשַׁרָה.

B'li reishit b'li tachlit, v'lo ha-oz v'hamisrah.

וְהוּא אֵלִי וְחַי גְּאֵלִי, וְצוּר חֲבֵלִי בְּעֵת צָרָה.

V'hu eili v'chai goali, v'tzur chevli b'eit tzarah.

וְהוּא נָסִי וּמְנוֹס לִי, מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

V'hu nisi umanos li, m'nat kosi b'yom ekra.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בְּעֵת אִישָׁן וְאַעִירָה.

B'yado afkid ruchi, b'eit ishan v'airah.

וְעַם רוּחִי גְּוִיַּתִּי, יְהוּה לִי וְלֹא אִירָא.

V'im ruchi g'viyati, Adonai li v'lo ira.

▲ Please Stand ▲

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְּׁבֶת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשְּׁבֶת לְדֹרוֹתָם  
V'sham'ru v'nei yisra-eil et hashabat, la-asot et hashabat l'dorotam  
בְּרִית עוֹלָם בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הִיא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת  
b'rit olam. Beini uvein b'nei yisra-eil ot hi l'olam, ki sheishet  
יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
yamim asah Adonai et hashamayim v'et ha-aretz, uvayom hashvii  
שְׁבֶת וַיִּנְפֹּשׁ  
shavat vayinafash.

Blessing over wine:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן  
Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha-olam, borei p'ri hagafen.

Blessing upon washing our hands:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,  
Baruch atah Adonai eloheinu melech ha-olam, asher kid'shanu b'mitzvotav,  
וַצִּוָנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם.  
v'tzivanu al n'tilat yadayim.

Blessing over bread:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.  
Baruch atah Adonai, eloheinu melech ha-olam, hamotzi lechem min ha-aretz.

## Minhag

Minhag (Hebrew. מנהג "Custom", pl. minhagim) is an accepted tradition or group of traditions. These can include melodies, the order of prayers or symbolic actions when a prayer is recited. Most of the actions exist because of statements in the Torah, the Prophets (Nevi'im) or the Ketuvim

This booklet attempts to capture the Minhag as practiced by most congregants at Congregation Beth Torah, some are very common across Conservative Synagogues.

## Continue Silently

This indicates that you should read the passage to yourself, reciting it to yourself at a level where you can hear your own voice.

## at the 'box' □

In the Siddur the box indicates a place where the service leader or congregation usually starts reciting the passage aloud. If you lose your place, listen for when the prayers resume and look for the 'box'.

## ▲ Please Stand ▲

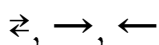
At certain points during the service the congregation will stand. For some very important prayers when we stand we face Jerusalem.

## ▼ Please be seated ▼

After a certain prayers are concluded you may take your seat, when you finish certain individual prayers you may take your seat while others may still be standing and praying.



The double arrows up and down indicate a quick bow at the waist



The double arrows left to right indicate three steps back and then forward. An arrow to the right indicates a step back and an arrow to the left indicates a step forward.

## ↵ Baruch ↓ atah ↑ HaShem

Certain prayers include a bow that starts with bending your knees ↵, then bending forward

at the waist ↓ and then standing up straight. ↑

## אבגדהוזחטיכךלמנסןסעפפצקקרשת

The Hebrew letters are consonants. The vowels are symbolized by the markings under (or sometimes over or next to) the letters. The vowels in this transliteration are as spoken in modern Israeli Hebrew. A vav is used to make a vowel “o” or “u” sometimes, as shown below. The consonants below are just to give the vowels a consonant to which to relate; note they are in alef-bet order.

a = ah as in father א, אָ (patach, kamats)

e = eh as in set שְׁ (segol)

i = ee as in feed פִּ (chirik)

o = oh as in coal ו, וֹ (cholam malei, cholam chaser)

u = oo as in moo וּ, וֹ (kubutz, shuruk)

The kamats (ָ) is sometimes pronounced like a long “o” instead of “ah”, and that the tsere (ֵ) is more like a long “a” than a short “e”. ׀ Sh'va or shevah (as it would be phonetically spelled in this text) is pronounced as a muted form of the vowel mark with which it appears, either an “a”, or an “e”, or by itself. Its most muted form is by itself, when it sounds almost like “uh”, or like the sound you have to make between the sh and the v when you say its name. sh'va. In the transliterated text, a sh'va or shva-modified vowel is denoted by being in italics and smaller.

The consonants below correspond to the transliteration in the text.

א alef is silent, pronounce the vowel under it or following it

ב bet = b

בֵּ vet = v

ג gimel = hard g

ד dalet = d

ה hei = h

ו vav (as a consonant) = v

ז	za'-yin = z
ח	chet = ch (guttural, as in loch , Bach , Chag Sameach)
ט	tet = t
י	yud or yod = y or í (ee sound - like young & free)
כ	kaf = k
ך	chaf = ch (guttural, as in Scottish loch, J.S. Bach)
ל	lamed = l
מ	mem = m
נ	nun = n
ס	samech = s
ע	ayin = silent pronounce the vowel under it or following it
פ	peí = p
ף	feí = f
צ	tzadi = tz or ts
ק	kuf = k
ר	resh = r (rolled or guttural, actually a vocalized "chet" ח)
שׁ	shin = sh
שׂ	sín = s
ת	tav = t

You will see dots in consonants other than bet, kaf, peí, and shin/sín in the Hebrew text, but they do not change the pronunciation in modern Hebrew. A dot in a consonant is called a dagesh (dagesh).

Consonants which have a different form as the final letter in a word, but sound the

same.

chaf . (כ) ך

mem . (מ) ם

nun . (נ) ן

feí . (פ) ף

tsadi . (צ) ץ

#### Description of the Method

The Hebrew line has the same words as the transliteration line. The Hebrew line reads right to left. You can count the words from right to left in Hebrew and match, for example, the third word from the right in Hebrew with the third word from the left in English to compare them.